



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Memoria Anual Annual Report 2012

Diseño, maquetación y
realización:

Citricamente

Fotografía:

Joaquín Giró

Archivo Autoridad Portuaria

Impresión:

Ortega Impresores

Depósito Legal:

MU-I.228-2009



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Memoria Anual Annual Report 2012

01

\ INFORME
\ REPORT

02

\ CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS
\ TECHNICAL
CHARACTERISTICS

03

\ OBRAS Y
ACTIVIDADES
\ WORKS AND
ACTIVITIES

04

\ ESTADÍSTICAS
DE TRÁFICO
\ TRAFFIC
STATISTICS





05

\ UTILIZACIÓN
DEL PUERTO
\ QUAY
UTILIZATION

06

\ OBRAS EN
EJECUCI N O
TERMINADAS
EN EL A O
\ WORKS IN
EXECUTION OR
COMPLETED
IN THE YEAR

07

\ LÍNEAS
REGULARES
\ REGULAR
LINES

08

\ DOCUMENTO
GRÁFICO
\ GRAPHIC
FILE

ÍNDICE

INDEX

Miembros del consejo de administración / Board of Director	8	2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals	58
Equipo directivo autoridad portuaria / Management	9	2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities	58
Presentación / Presentation	11	2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and installations for public facilities	58
I. INFORME / REPORT	12	2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters	59
Balance de situación. Año 2012 / Balance Sheet	44	2.2.8. Planta esquemática del balizamiento / Schematic map of beaconment	60
Cuenta de pérdidas y ganancias. Año 2012 / Profit and loss account	46	2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list	61
2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS	50	2.4. Instalaciones para buques / Ship facilities	64
2.1. Condiciones generales / General data	52	2.4.1. Diques / Docks	64
2.1.1. Situación / Location	52	2.4.1.1. Diques secos / Dry docks	64
2.1.2. Régimen de vientos / Wind Conditions	52	2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks	64
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm conditions in deep water	52	2.4.2. Varaderos / Slip ways	64
2.1.4. Mareas / Tides	52	2.4.3. Astilleros / Shipyards	64
2.1.5. Entrada / Harbour entrance	52	2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	66
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel	52	2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment	67
2.1.5.2. Bocas de entrada / Entrance mouth	52	2.5.1. Grúas / Cranes	67
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tug assistance in ship approaching	53	2.5.1.1. Grúas de muelles / Dockside cranes	67
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last year	53	2.5.1.2. Grúas automóviles / Self-mobile cranes	67
2.1.6. Superficies de flotación (HA) / Water areas (HA)	53	2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of cranes, Summary	67
2.1.6.1. Zona 1 / Zone 1	53	2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading & unloading facilities	68
2.1.6.2. Zona 2 / Zone 2	53	2.5.3. Material móvil ferroviario / Mobile rail equipment	69
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities	54	2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment	69
2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths	54	2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment	70
2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins	55	2.6. Material flotante / Floating equipment	70
2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and draughts	56	2.6.1. Dragas / Dredger	70
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)	57	2.6.2. Remolcadores / Tugboats	70
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories	57	2.6.3. Cangiles, gabarras, barcazas y petroleras / Hoppers, lighters and barges	71
		2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes	71
		2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment	71
		2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and inner communications	72
		2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / Interior communication and road access	72
		2.7.2. Plano de comunicaciones internas / Inner communications map	75
		2.7.3. Plano de accesos terrestres / Land approaches map	76
		2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description or facilities for specific traffics	77
		3. OBRAS Y ACTIVIDADES / WORKS AND ACTIVITIES	80
		3.1. Obras y actividades (autorizadas a particulares) / Works and activities authorized to private companies	83

3.2. Obras y actividades (autorizadas en 2012) / Works or activities (authorized in the year 2012)	94	4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet	118
4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICOS / TRAFFIC STATISTICS	96	4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers equal and over 20 feet in transit	118
4.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic	99	4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total equivalent 20 feet containers (TEUS)	119
4.1.1. Pasajeros / Passengers	99	4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit	119
4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number	99	4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su mercancía, toneladas / Containerised goods classified by nature, tons	120
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puerto de origen y destino / Passengers of regular shipping lines, number: Ports of origin and destination	99	4.8. Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic	122
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / Vehicles with passengers. Number of vehicles	99	4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1	122
4.2. Buques / Vessels	100	4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca fresca) / General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish included)	122
4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships	100	4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3	122
4.2.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage	100	4.9. Tráfico terrestre / Hinterland traffic	123
4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag	101	4.9.1. Tráfico ferroviario / Wagons	123
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels	102	4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic	123
4.2.2. Buques de guerra / Warships	102	4.10. Gráficos. Serie Histórica / Development diagrams. Historical sequence	124
4.2.3. Embarcaciones de pesca / Fishing fresh ships	103	5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / QUAY UTILIZATION	128
4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats	103	5.1. Utilización de muelles / Quay utilization	131
4.2.5. Buques entrados para desguace / Ships entered for breakingup	103	5.2. Dársenas / Basins	133
4.2.6. Otras embarcaciones / Other ships	103	5.3. Amarres de punta / Pointed mooring	133
4.3. Mercancías, toneladas / Goods, tons	104	5.4. Atraques / Berths	133
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths	104	5.5. Ocupación de superficie / Area utilization	134
4.3.2. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths	106	5.6. Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment	134
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year	106	5.6.1. Grúas / Cranes	134
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / Total goods by nationality of parts of origin and destination	110	5.6.2. Instalaciones especiales / Special installations	135
4.3.5. Mercancías transbordadas / Transhipped good	112	5.7. Carretillas / Conveyor trucks	135
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on/roll-off traffic	112	5.8. Cintas transportadoras / Conveyor belts	135
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off / Summary of the traffic roll-on/roll-off	112	5.9. Palas cargadoras / Mechanical shovels	135
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal roll-on/roll-off / Units of intermodal transport roll-on/roll-off	112	5.10. Tracción de maniobras / Railways shunting, locomotives	135
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía / Units of vehicles considered like good	112	5.11. Vagones / Wagons	137
4.3.7. Clasificación de mercancías / Classification of goods	113	5.12. Camiones / Trucks	137
4.3.7.1. Clasificación de mercancías según su naturaleza / Classification by nature	113	5.13. Básculas / Weighbridges	137
4.3.7.2A. Clasificación por su naturaleza y su presentación / Classification by nature and packaging	114	5.14. Grúas flotantes / Floating Cranes	137
4.3.7.2B. Clasificación por su naturaleza y su presentación (continuación) / Classification by nature and packaging (continuation)	115	5.15. Remolcadores / Tugboats	137
4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según naturaleza / Classification of goods in transit by nature.	116	5.16. Varaderos / Slipways	137
4.4. Tráfico interior, toneladas / Local traffic, tons	116	6. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR	138
4.5. Avituallamientos / Supplies	116	6.1. Proyectos y obras / Projects and building works	140
4.6. Pesca capturada / Fish captures	117	6.2. Obras en ejecución o terminadas en el año / Works in progress or finished in the year	143
4.7. Tráfico de contenedores / Container traffic	117	7. LINEAS REGULARES / REGULAR LINES	146
4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers	117	Escalas regulares: Destinos / Regular calls: Destination	149
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet	117	Escalas regulares: Procedencias / Regular calls: Origin	151
		8. DOCUMENTO GRÁFICO / GRAPHIC FILE	152
		PLANOS Y FOTOS AÉREAS / MAPS AND AERIAL PHOTOGRAPHS	168

ÍNDICE

INDEX

MIEMBROS DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN \ BOARD OF DIRECTORS

**PRESIDENTE **

Ilmo. Sr. D Adrián Ángel Viudes Viudes
Presidente de la Autoridad Portuaria de Cartagena

**VICEPRESIDENTE **

Sr. D. José Hernández Filardi
Representante CARM

**VOCAL NATO **

Sr. D. Alberto Martín Castilla
Capitán Marítimo Cartagena

**VOCALES **

Sr. D. José María López-Alascio Sánchez
*Abogado del Estado
Representante Administración Central del Estado*

Sr. D. Julio de la Cueva Aleu
*Representante Administración Central del Estado.
OP Puertos del Estado.*

Excmo. Sr. D. Fernando Zumalacárregui Luxán
*Representante Administración Central del Estado.
Armada Española*

Ilmo. Sr. D. Antonio Gómez Fayrén
Representante CARM.

Sr. D. Ángel Martínez Martínez
Representante CARM.

Sr. D. Juan Guillamón Álvarez
Representante CARM.

Ilma Sra. Dña. María del Rosario
Montero Rodríguez
Representante Excmo. Ayuntamiento de Cartagena

Ilmo. Sr. D. Nicolás Ángel Bernal
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena.

Sr. D. José Francisco Vázquez González
Representante CROEM

Sr. D. Daniel Meca Gómez
*Representante Asociación de Empresarios de
Actividades Marítimas (ASEAM)*

Sr. D. Diego Zaplana Ros (CC.OO.)
*Representante por turno anual de
ORGANIZACIONES SINDICALES*

**DIRECTOR GENERAL **

Sr. D. José Pedro Vindel Muñiz

**SECRETARIO CONSEJO ADMINISTRACIÓN **

Sr. D. Ramón Avello Formoso





EQUIPO DIRECTIVO MANAGEMENT

Adrián Ángel Viudes Viudes
Presidente

José Pedro Vindel Muñiz
Director General

Fermín Rol Rol
*Jefe Área Explotación, Planificación
y Servicios Portuarios.*

Juan Gabriel Cebrián González
*Jefe Área de Infraestructuras
y Conservación*

Fernando Rafael Muñoz Bozzo
Jefe Depart. Comercial

Ramón Avello Formoso
Jefe Depart. Secretaría General

M^a Jose Barahona Moreno
Jefe Depart. Econom. Financiero

Juan Antonio Sánchez Rodríguez
Jefe Depart. Sist. Infor y Control de Gestión

José Segura Molero
Jefe de Departamento de Conservación

Alfredo Fresneda Teruel
Jefe Depart. RR.HH.

Rafael Cano Albaladejo
*Jefe División Seguridad y Medio
Ambiente*

Pedro Miguel Arenas Jiménez
Jefe División Conservación

Fco. Javier Delgado Trapiella
Jefe División Servicios Portuarios

Jose Daniel Franco Mayordomo
Jefe División Proyectos y Obras I

Jose María Gomez Fuster
Jefe División de Planificación

Martín Jáuregui Pajares
Jefe División Proyectos y Obras II

Rosa Romanillos Castellanos
Jefe División Dominio Público

Juan M^a Milla Fayó
Jefe División Financiera y Análisis de Gestión

Mercedes Gallego Ruiz
Jefe Unidad Contabilidad

David Hernández Cañabate
Jefe Unidad Oficina Técnica



PRESENTACIÓN PRESENTATION

Como Presidente, cada año me corresponde dar la bienvenida desde estas páginas a los lectores de esta Memoria Anual de la Autoridad Portuaria de Cartagena, donde encontrarán la información de lo que ha supuesto el año 2012 para este puerto, en todos los aspectos de su actividad.

El puerto de Cartagena ha sido a lo largo de toda su historia referencia obligada para el tráfico marítimo en España, debido a su posición estratégica dentro del Mediterráneo y a sus características físicas, que lo situaron en una bahía natural, con un estrecho canal de entrada flanqueado por macizos montañosos. Y a partir de la segunda mitad del siglo XX, ya con dos dársenas diferentes y complementarias en

This year, as every year, it is my pleasure as Chairman to welcome readers to the Port of Cartagena Annual Report. In this report you will find information on all aspects of the port for 2012.

Throughout its history, the port of Cartagena has been highly significant for marine traffic in Spain due to its strategic location on the Mediterranean coast and its exceptional geographical characteristics: the port is found in a natural bay accessed via a narrow channel flanked by mountains. In the mid-20th century, with two different, complementary docks already in operation, the port began its transformation into one of the largest industrial ports in Spain.

funcionamiento, se ha ido convirtiendo en uno de los puertos industriales más importantes de España.

El año 2012 ha encontrado a nuestro país sumido en una profunda crisis, que ha afectado a todos los sectores de la actividad económica. A pesar de esa situación, podemos presentar con orgullo unas cifras de tráfico de mercancías que han superado los 30 millones de toneladas, lo que ha supuesto un récord absoluto en la historia de este puerto, con un crecimiento sobre 2011 por encima del 33%.

Este éxito es fruto del esfuerzo continuado de un equipo humano altamente profesional, y comprometido con los objetivos que se fijaron hace ahora más de quince años por los responsables de esta Autoridad Portuaria, objetivos tan ambiciosos como la consolidación como puerto industrial de primer orden; el aumento del tráfico de mercancía general, y el afianzamiento como destino de cruceros turísticos y la integración con la ciudad, todo ello con el ánimo de situar al Puerto de Cartagena en los niveles que necesita una Región dinámica y exportadora como la de Murcia.

Una parte muy significativa de este crecimiento se ha debido a la puesta en funcionamiento de la nueva refinería de Repsol en el Valle de Escombreras, que ha sido, hasta el momento, la mayor inversión industrial privada realizada en nuestro país. Es importante reseñar que, en la elección de Repsol de situar esta nueva refinería en Escombreras, tuvo un peso decisivo el poder contar de inmediato con los nuevos atraques para graneles líquidos construidos dentro del proyecto de Ampliación de la Dársena de Escombreras, una ampliación que se comenzó a construir en el año 2000, y cuya planificación comenzó varios años antes. Esta es una prueba irrefutable de la anticipación con la que hay que acometer los nuevos proyectos en materia portuaria, ya que si esperamos a que la necesidad esté sobre la mesa, cuando el cliente pueda disponer de la infraestructura será ya demasiado tarde.

Ese es el principal motivo que nos impulsa a trabajar con ilusión en el proyecto de un nuevo puerto de contenedores, apostando por invertir en infraestructuras que permitan dar un salto tanto cualitativo como cuantitativo en la actividad logística generada por el puerto, y mirando hacia delante para aprovechar las oportunidades que se nos presentan a medio plazo.

La Autoridad Portuaria de Cartagena, el único puerto de interés general de la Región de Murcia, afronta estos momentos de adversidad económica a nivel mundial, conscientes de que gestionamos una de las infraestructuras más importantes de la Región, y que la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia contempla al Puerto de Cartagena como un potente instrumento para el desarrollo regional. En este sentido, nuestras metas para el futuro pasan por seguir trabajando en esta misma dirección, ofreciendo a todos nuestros clientes un puerto perfectamente preparado para encarar los retos del nuevo milenio, con servicios de la máxima calidad, operativo 24 horas al día, los 365 días del año.

Al cumplimiento de estas expectativas se viene dedicando, con profesionalidad e ilusión, la totalidad del equipo humano de la Autoridad Portuaria y de las empresas relacionadas con el Puerto. A todos ellos, verdaderos artífices de los éxitos de esta empresa común, quiero dedicar esta publicación, que cada año preparamos con esmero y con cariño, ya que para nosotros, esta memoria, además de ser un instrumento de referencia y de trabajo, también representa una crónica de un año más de nuestras vidas, que desde aquí compartimos con nuestros lectores.

Adrián Ángel Viudes Viudes,
Presidente.

2012 saw our country struggling in the depths of the profound economic crisis that has affected all sectors of economic activity. Nevertheless, we are proud to be able to present cargo traffic figures of above 30 million tonnes, an all-time record for this port, and a 33% increase on 2011 figures.

This success is the result of a continuous effort by our highly-professional team that is committed to the objectives set by this Port Authority more than fifteen years ago. These objectives were ambitious and included establishing the Port of Cartagena as a first class industrial port, increasing general cargo traffic, consolidating the port as a tourist destination for cruise traffic and integrating the port with the city, all in an aim to ensure the Port of Cartagena could meet the needs of a Region as dynamic and export-oriented as Murcia.

A major part of this growth was due to the start-up of the new Repsol refinery in the Escombreras Valley. To date, this is the largest private industrial investment to have been made in our country, and we should highlight that one of the reasons why Repsol chose to base its new refinery in Escombreras was the immediate availability of the new berths for liquid bulk cargo in the Escombreras Dock Extension. Work on this Extension began in 2000, but its planning had begun several years beforehand. This is undeniable proof that a forward-thinking attitude and planning ahead is essential for port projects. If we had waited until the need arose, by the time the facilities were finally available for the client to use it would have been too late.

For this reason we remain driven and motivated, and are working on a new project for a container port, investing in facilities that will mean a leap forward in both the size and quality of our logistics activity, and looking to the future to ensure we are able to seize upon any opportunities that arise mid-term.

The Cartagena Port Authority, the only public port in the Region of Murcia, is facing these times of world economic adversity in the knowledge that we are operating one of the most important facilities in the Region, and that the Autonomous Community of the Region of Murcia regards the Port of Cartagena as a powerful instrument for regional development. Our aim, therefore, is to continue on the same path, providing our customers and clients with a port that is fully prepared to meet the challenges of the new millennium, and providing services of the highest quality 24-hours a day, 365 days a year.

To ensure these expectations are met, our Port Authority team and all port-related companies continue to work eagerly and with professionalism on all our projects. They are the true masterminds behind the success of this enterprise, and it is to them I would like to dedicate this publication, a report produced with care every year and that, apart from being a reference tool and work guide, also represents a chronology of one more year of our lives to be shared with our readers.

Adrián Ángel Viudes Viudes,
Chairman





01

\ INFORME
\ REPORT

01

\ INFORME \ REPORT

1.1. TRÁFICOS

En el año 2012 se movieron 30.411.571 t. lo que supuso un aumento del 33,77% respecto al movimiento del año anterior; alcanzándose un nuevo record de tonelaje en la historia del puerto y siendo la primera vez que se sobrepasa la cifra de 30 millones de toneladas.

Los graneles líquidos han incrementado su movimiento el 35,64 % respecto al año anterior alcanzándose la cifra de 24.229.644 t.

Ha habido incrementos generalizados de importancia en petróleo crudo y en todos los productos refinados. También se ha incrementado, respecto al año anterior el movimiento de G.N.L., a pesar del fuerte descenso que la demanda de gas natural ha experimentado en toda España. La razón de lo anterior han sido las importantes operaciones de embarque y reexpedición de G.N.L. que diversas



1.1. TRAFFIC

In 2012 the port handled 30,411,571 t. of cargo, representing an increase of 33.77% from the previous year, and a new record for the port as regards tonnage, being the first time figures have exceeded 30 million tonnes.

Liquid bulk cargo increased by 35.64% from the previous year, reaching 24,229,644 t.

There were increases across the board for crude oil and other refined products. L.N.G. traffic also increased from the previous year, in spite of the sharp drop in demand for natural gas throughout Spain. This increase was due to the major L.N.G. loading and reshipment operations carried out by different companies at the

Clase de tráfico / Type of traffic	2012 T.M.	2011 T.M.	Variación % / Variation %
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			
Crudo de petróleo / Crude oil	12.875.342	9.688.192	32,90%
Productos refinados / Refined products	6.971.402	4.402.079	58,37%
Gases licuados / Liquefied gases	185.003	238.013	-22,27%
Gas natural / Natural gas	3.224.328	2.808.852	14,79%
Biocombustibles/ Biofuel	279.435	270.224	3,41%
Resto / Rest	694.134	455.536	52,38%
TOTAL	24.229.644	17.862.896	35,64%

GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS			
Cemento por inst. especial / Concrete in special installation	176.053	170.500	3,26%
Cereales y grano / Cereals and grain	3.276.499	2.853.917	14,81%
Coque de petróleo / Coque de petróleo	993.608	380.209	161,33%
Chatarra / Chatarra	115.475	97.170	18,84%
Abonos y resto de graneles / Fertilizers and rest of bulks	318.706	249.149	27,92%
TOTAL	4.880.341	3.750.945	30,11%

MERCANCÍA GENERAL / GENERAL GARGO			
Convencional / Conventional	171.092	170.202	0,52%
Containerizada / Containerized	821.916	871.895	-5,73%
TOTAL	993.008	1.042.097	-4,71%

AVITUALLAMIENTO, PESCA Y TRÁFICO INTERIOR	308.578	77.672	297,28%
SUPPLIES, FISHING AND LOCAL TRAFFIC			
TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC	30.411.571	22.733.610	33,77%

Buques entrados / Entered vessels	2012	2011	Variación % / Variation %
Nº de buques / NUMBER OF VESSELS			
G.T.	34.385.040	28.489.753	20,69%
T.E.U.S.	66.594	72.320	-7,92%
Pasajeros / Passengers	83.917	88.081	-4,73%

compañías comercializadoras han hecho en las instalaciones que ENAGAS tiene en nuestro puerto.

En contraposición a lo dicho anteriormente, los tráficos de G.L.P. y de productos químicos líquidos descendieron respectivamente un 22,3% y un 18,5%.

El movimiento de graneles sólidos experimentó un aumento del 30,11% respecto del año anterior. El tráfico de cereales y grano se incrementó en un 14,81%, pasando de 2.853.917 t. a 3.276.499 t., siendo este el epígrafe más importante en lo que se refiere a los graneles sólidos.

No podemos dejar de destacar el importante crecimiento que han tenido durante el año los embarques de coque de petróleo y de azufre, ambos ligados a la producción de las nuevas instalaciones de refino de Repsol. El tráfico de coque de petróleo pasó de 380.209 t. a 993.608 t. y el de azufre de 63.978 t. a 152.254 t.

La mercancía general descendió el 4,71% pasando de 1.042.097 t. a 993.008 t., con un descenso del 5,73% en la mercancía containerizada y un aumento del 0,52% en la mercancía convencional. Los epígrafes de “animales vivos”, “frutas, hortalizas y legumbres” y “pescados congelados y refrigerados” experimentaron importantes crecimientos, por contra los epígrafes “siderometalúrgicos”, “materiales de construcción”, “vinos, bebidas, alcoholes y derivados” y “conservas” experimentaron acusados descensos.

ENAGAS facilities in our port.

In contrast, traffic of L.P.G. and liquid chemical products fell by 22.3% and 18.5% respectively.

Solid bulk cargo traffic increased by 30.11% from the previous year. Cereal and grain constituted the majority of the solid bulk cargo, with an increase in traffic of 14.81% (from 2,853,917 t. to 3,276,499 t.).

It is important to highlight the major increase in loading figures of petroleum coke and sulphur over the year. Both of these are products of the new Repsol refinery. Traffic figures for petroleum coke rose from 380,209 t. to 993,608 t., and for sulphur from 63,978 t. to 152,254 t.

General cargo fell by 4.71% (from 1,042,097 t. to 993,008 t.), with a drop of 5.73% in containerised cargo and an increase of 0.52% in conventional cargo. Cargo traffic increased sharply in the areas denominated “live animals”, “fruit, vegetables and pulses” and “frozen and refrigerated fish”, whereas it dropped dramatically for “iron and steel”, “construction materials”, “wines, drinks, alcohol and derivatives” and “canned goods”.

In keeping with the increase in the volume of traffic, the number of vessels rose by 20.29% from the previous year, and their tonnage also rose with an increase of 20.69%.

En consonancia con el volumen de tráfico, el número de buques aumento el 20,29% respecto al año anterior y el arqueo de los mismos aumentó también el 20,69%.

El número de escalas de cruceros bajó de 79 a 77, siendo el número de cruceristas 83.917 con un descenso del 4,73% respecto del año anterior.

Como hechos relevantes relacionados con el tráfico destacamos los siguientes:

El 15 de marzo, se utiliza por primera vez la plataforma de carga de ganado en el Muelle de San Pedro frente C011, siendo el buque “ZAHER III”, de 87 m. de eslora, 15 de m. de manga y 6 m. de calado, el primero en usar la citada instalación. Gracias a la utilización de esta plataforma el puerto de Cartagena se ha constituido como un referente para este tipo de tráfico, cargándose durante el pasado año 259.989 cabezas de ganado vivo (72.167 de bovino y 187.822 de ovino y caprino)

El 16 de abril de 2012, una vez finalizados los trabajos de cambio de brazos de carga en el Dique Bastarache Frente, E018, por primera vez en el puerto de Cartagena coinciden dos buques tanque descargando petróleo crudo, uno en el Pantalán, Frente E020 “Nordic Breeze” de 81506 GT y 274 m. de eslora, y otro en el Frente E018 de Bastarache, “Maratha” de 57.141 GT y 243 m. de eslora.

El 28 de abril de 2012, escalan tres cruceros simultáneamente, siendo la segunda vez que ocurre este hecho en el Puerto de Cartagena, el “Seadream I”, de 105 m. de eslora y el “Voyager of the Seas”, de 311 m. de eslora, atracaron en la terminal de Cruceros del Muelle Alfonso XII, y el “Oceana” de 262 m. de eslora, atracó en el Muelle de Santa Lucía.

Desde el 17 hasta el 21 de junio, permaneció fondeado en el fondeadero “D”, de las aguas de la Autoridad Portuaria de Cartagena,

The number of cruise ship stopovers fell from 79 to 77, and the number of cruise passengers fell by 4.73% to 83,917.

The most significant traffic-related facts are as follows:

On the 15th March the new livestock-loading platform on the San Pedro Dock opposite C011 was used. The carrier “ZAHER III” (length: 87 m, beam: 15 m, draft: 6 m) was the first to use these facilities. The use of this platform establishes the port of Cartagena as a benchmark for this type of traffic. Last year, 259,989 head of livestock were loaded (72,167 head of cattle and 187,822 sheep and goats).

On the 16th April 2012, after the completion of work to change the loading arms on the Bastarache Dyke (E018), for the first time in the port of Cartagena, two tankers unloaded crude oil at the same time, one at the Pantalán, Side E020 (the “Nordic Breeze”: 81506 GT and 274 m in length), and another on Side E018 of the Bastarache Dyke (the “Maratha”: 57.141 GT and 243 m in length).

On the 28th April 2012, three cruise ships docked at the same time, which was only the second time this had happened in the Port of Cartagena. The “Seadream I”, 105 m in length and the “Voyager of the Seas”, 311 m in length, docked at the Alfonso XII quay, and the “Oceana” 262 m in length, docked at the Santa Lucía Quay.

Between the 17th and 21st June, the French Navy ship the “Charles de Gaulle” (length: 262 m beam: 63 metres, draft: 10.5 m) remained at anchor at anchorage “D” in Cartagena Port Authority waters. It was the first official visit of this vessel to a Spanish port.



el buque porta-aeronaves nuclear de la Armada Francesa “Charles de Gaulle” de 262 m. de eslora y 63 metros de manga y un calado de 10,5 m., siendo la primera visita oficial de este buque a un puerto español.

1.2.RESULTADOS ECONÓMICOS

Teniendo en cuenta que cuando se redacta este informe aún no han sido cerradas las cuentas del 2.012 de forma definitiva, las cifras que a continuación se exponen deben de tomarse como provisionales, si bien las diferencias que pueda haber con las definitivas serán mínimas.

El importe neto de la cifra de negocios alcanzó la cifra de 45.100.000 €, con un aumento del 22,5% respecto del ejercicio anterior. Al igual que en el ejercicio 2.011, el aumento de la cifra de negocio fue menor que el incremento del tráfico (33,77%), siendo ello debido a que los tráficos con mayores incrementos han sido los que pagan tasas portuarias más económicas. La facturación media por tonelada movida ha sido de 1,48 €/t, con un descenso del 8,7% respecto del año anterior.

La inversión en inmovilizado material durante 2.012 fue de 13,77 millones de euros, lo que supuso una disminución del 22% respecto del año anterior.

Los ingresos financieros fueron 3.650.000 €, con un incremento del 21% respecto al ejercicio 2.011. El importante volumen de ingresos financieros es consecuencia de la tesorería que se viene acumulando para poder abordar en un próximo futuro importantes inversiones.

Los gastos de personal tuvieron una disminución en su conjunto del 5,4%, con una bajada del 4,19% en el epígrafe de “Sueldos y Salarios”. Esta bajada se produce por el efecto de no abonarse al personal la paga extraordinaria de diciembre.

Como consecuencia de todo lo anterior el resultado de explotación fue de 25,4 millones de euros, lo que supuso un 71% de incremento respecto al año anterior y el cash flow generado fueron 36 millones de euros con un incremento del 36,6% respecto al año anterior.

La rentabilidad a efecto de cálculo de tarifas alcanzó el 10,8% y los ratios financieros más significativos arrojan las siguientes cifras: tesorería (test ácido) 19,4% y solvencia 58,6%.

Como continuación de la política iniciada en el año anterior, el día 16 de abril de 2.012, se procedió al abono de 281.102,54 €, a diversos clientes como consecuencia de la Sentencia del Tribunal Constitucional sobre tarifas portuarias. En julio 2012 se recibe informe favorable de Puertos del Estado respecto a la auditoría realizada al procedimiento de devolución de todas y cada una de las cantidades anuladas por sentencia.

El 30 de octubre de 2012, se solicita a Puertos del Estado 317.156,24 €, para pago de principal e intereses de Sentencias de T-3.

1.2.FINANCIAL RESULTS

At the time of writing the accounts for 2012 have not been definitively closed, therefore, the figures presented below should be taken as provisional, although any difference between these and the final figures will be minimal.

Net turnover reached € 45,100,000, with an increase of 22.5% with regards to the previous year. As in 2011, turnover increased less than traffic (33.88%). This was due to the fact the greatest increase in traffic corresponded to the sectors that pay lower port tariffs. Average turnover per handled tonne was € 1.48 per tonne, a drop of 8.7% with regards to the previous year.

Investment in tangible fixed assets during 2012 was 13.77 million euros, representing a drop of 22% with regards to the previous year.

Financial income was € 3,650,000, rising 21% with regards to 2011. The high volume of financial income was a consequence of the liquid assets that we have accumulated to allow us to make large investments in the near future.

As a whole, personnel costs fell by 5.4%, with a drop of 4.19% in the “Salaries and Wages” section. This drop resulted from the removal of staff bonuses normally paid in December.

As a result of all the above, the operating income was 25.4 million euros, which represents an increase of 71% with regards to the previous year, and the cash flow generated was 36 million euros, with an increase of 36.6% with regards to the previous year.

Profitability for the purposes of tariff calculation reached 10.8% and the most significant financial ratios gave the following figures: liquid assets (acid test) 19.4% and solvency 58.6%.

Continuing with the policy begun the previous year, on the 16th April 2012 the amount of € 281,102.54 was paid to several clients as a result of the Constitutional Court sentence regarding port fees. In July 2012, we received a favourable report from the State Ports Authority in reference to the audit of the procedure for reimbursing each and every one of the amounts annulled by the sentence.

On the 30th October 2012, € 317,156.24 were requested from the State Ports Authority to pay the principal and interest for the T-3 Sentences.

1.3.HUMAN RESOURCES

The average number of personnel with permanent contracts not subject to a bargaining agreement was 20, with real personnel numbers on the 1st January and the 31st December 20 and 20 respectively.

1.3.RECURSOS HUMANOS

La media de efectivos fijos del personal fuera de Convenio ha sido de 20, siendo los efectivos reales a 1 de enero y 31 de diciembre de 20 y 20 respectivamente.

La media de efectivos fijos del personal sujeto a Convenio, ha sido de 139,42 siendo los efectivos a 1 de enero y 31 de diciembre de 141 y 138 respectivamente.

En el personal fijo sujeto a convenio se han producido tres bajas por jubilación a los 65 años

Se ha producido la transformación de 3 contratos a tiempo completo a contrato a tiempo parcial (75/25) como consecuencia de jubilación parcial.

Se han realizado los siguientes cambios y promociones internas:

- 1 Policía Portuario a Técnico de Seguridad, G3-B2-N2 a G2-B2-N8
- 1 Auxiliar de Obras a Policía Portuario, G3-B3-N2 a G3-B2-N3

En cuanto a los efectivos con contrato temporal se han producido 1 baja por sustitución de maternidad, 1 baja por sustitución de vacaciones, 7 bajas con contrato de relevo, y se han producido 1 alta por sustitución de vacaciones, 6 altas por contrato de relevo, 1 alta en un contrato por obra o servicio determinado y 2 altas con un contrato eventual por circunstancias de la producción.

Los efectivos temporales a 31 de diciembre eran 16 (12 por contrato de relevo, 2 por obra o servicio determinado y 2 eventuales por circunstancias de la producción).

Se han realizado los correspondientes reconocimientos médicos de conformidad con los protocolos elaborados por el Servicio de Medicina del Trabajo, del Servicio de Prevención.

Dentro del Plan de Formación se han realizado 9 acciones formativas internas, para el desarrollo de la gestión por competencias en las que han participado 106 trabajadores, con un total de 1.433 horas

En formación externa se ha impartido 11 acciones formativas en las que han participado 213 trabajadores, con un total de 2.419 horas. En total se han impartido 3.852 horas a 319 trabajadores con una media sobre los efectivos totales de la Autoridad Portuaria de 22 horas.

Se ha mantenido durante todo el año las clases de defensa personal del colectivo de la Policía Portuaria.

A lo largo del año, la vivienda del Faro del Estacio, ha tenido una ocupación total en el año de 291 días. La del Faro de Mazarrón ha tenido una ocupación total en el año de 245 días.

En el Campeonato de Fútbol Sala Interpuertos del año 2012, celebrado en Málaga, se ha alcanzado en la clasificación general el tercer puesto, con una participación de 26 puertos.

The average number of personnel with permanent contracts subject to a bargaining agreement was 139.42, with personnel numbers on the 1st January and the 31st December 141 and 138 respectively.

Three members of permanent staff subject to a bargaining agreement retired at the age of 65.
3 full-time contracts were changed to part-time contracts (75/25), corresponding to partial retirement.

The following changes and internal promotions took place:

- 1 Port Police Officer to Security Officer, G3-B2-N2 to G2-B2-N8
- 1 Works Assistant to Port Police Officer, G3-B3-N2 to G3-B2-N3

As regards personnel with temporary contracts, 1 person went on maternity leave, 1 left after covering staff holidays, 7 left with replacement contracts, 1 was hired to cover staff holidays, 6 were hired with replacement contracts, 1 was hired with a specific work or service contract and 2 people were hired with temporary contracts for production purposes.

On the 31st December there were 16 workers with temporary contracts (12 replacement contracts, 2 works contracts and 2 temporary contracts for production purposes).

The corresponding medical examinations were performed in accordance with the protocols established by the Occupational Health Department of the Health and Safety Service.

As part of the Training Plan, 9 internal training courses were run to develop competency-based management. 106 workers took part, accumulating a total of 1,433 hours.

213 workers took part in 11 external training courses, totalling 2,419 hours. The total number of hours of training given to 319 workers was 3,852, an average of 22 hours for all Port Authority employees.

The self-defence classes for Port Police continued throughout 2012.

The Faro del Estacio (Estacio Lighthouse) accommodation was occupied for a total of 291 days over the year. The Faro de Mazarrón (Mazarrón Lighthouse) accommodation was occupied for a total of 245 days.

In the 2012 Inter-Port Indoor Football Championship held in Málaga, we were placed third out of a total of 26 ports.

1.4.GESTIÓN DEL DOMINIO PÚBLICO E INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN

“Extinción de la concesión administrativa “Ocupación y Explotación de los silos de cemento en el muelle Príncipe Felipe de la Dársena de Escombreras” por renuncia de su titular la mercantil CEMEX ESPAÑA, S.A.”.

La citada concesión fue otorgada por acuerdo del Consejo de Administración en su sesión celebrada el 12 de febrero de 2.008, siendo las instalaciones objeto de concesión propiedad de la Autoridad Portuaria. La razón de la renuncia de CEMEX ESPAÑA, S.A. a la concesión se basa fundamentalmente en la situación económica

1.4.PUBLIC PROPERTY MANAGEMENT AND PLANNING INSTRUMENTS

“Expiry of the concession “Occupation and Operation of the cement silos on Príncipe Felipe Quay in Escombreras Dock” due to renunciation by its holder CEMEX ESPAÑA, S.A.”.

The abovementioned concession was granted in an agreement of the Board of Directors during the session held on the 12th February 2008. The facilities that were the subject of the concession belong to the Port Authority. The reason given by CEMEX ESPAÑA, S.A. for the renunciation of the concession was fundamentally the economic situation of the country, which has changed dramatically

INFORME \ REPORT





del país, que ha cambiado radicalmente durante los últimos años, en los que se ha registrado una caída dramática de la demanda de cemento.

En el Consejo de Administración celebrado el 9 de febrero de 2.012 se acordó aceptar la renuncia.

“Otorgamiento de concesión administrativa a la mercantil “SKSOL Lube Base Oils, S.A.”, para la ocupación de terrenos de dominio público con destino a “Construcción y explotación de instalaciones de Almacenamiento y Carga de Bases Lubricantes y otros Derivados Petroquímicos en la Dársena de Escombreras”.

Por Consejo de Administración, en su sesión celebrada el día 22 de octubre de 2.012, se otorgó la concesión administrativa mencionada a la mercantil Sksol Lube Base Oils, S.A., por un plazo inicial de 24 años y con una ocupación de superficie de 56.600 m2 en la zona de actividades industriales de la ampliación de la Dársena de Escombreras, en la que se constituirán las instalaciones de recepción, almacenaje y distribución de bases lubricantes de última generación y otros productos petroquímicos para expedirlos fundamentalmente por barco, instalándose para ello dos brazos de carga marinos con sistema de desconexión de emergencia, en los frentes E016 y E011. La mercantil Sksol Lube Base Oils, S.A. es una sociedad coparticipada por Sk Lubricantes Co., Ltd, multinacional procedente de Corea del Sur y REPSOL PETROLEO, S.A.

\ Nueva Valoración de los Terrenos y Lámina de Agua de la Zona de Servicio.

Mediante Acuerdo del Consejo de Administración de fecha 28 de Marzo de 2.012 se inicia el expediente de tramitación para la aprobación, por el organismo competente, de la Nueva Valoración de los Terrenos y Lámina de Agua de la Zona de Servicio.

\ Modificación Sustancial de la Delimitación de Espacios y Usos Portuarios del Puerto de Cartagena.

El Consejo de Administración, en su sesión celebrada el 29 de junio de 2.012 adoptó el acuerdo de autorizar la incoación de la tramitación correspondiente para modificar la Delimitación de Espacios y Usos Portuarios del Puerto de Cartagena, en el sentido de incluir dentro de la Zona de Servicio del Puerto los terrenos necesarios, para la ejecución directa por parte de esta Autoridad Portuaria de las obras del ramal de acceso ferroviario a las explanadas de la ampliación de la Dársena de Escombreras, obra que en principio debía ser ejecutada por la Dirección General de Ferrocarriles, pero que se ha decidido ejecute la Autoridad Portuaria, al no disponer de presupuestos la citada Dirección General.

\ Modificación Sustancial de la Delimitación de Espacios y Usos Portuarios del Puerto de Cartagena.

En el Consejo de Administración celebrado el 22 de octubre de 2012 se adjudicó la parte de obra que se realiza dentro de la zona de servicio actual del puerto. En dichas obras se desdoblará la carretera y se ejecutará la plataforma del ferrocarril. El presupuesto es de seis millones de euros y tiene un plazo de 18 meses.

in recent years and led to a sharp drop in demand for cement.

In its meeting of the 9th February 2012, the Board of Directors agreed to accept the renunciation of this concession.

“Granting of a concession to “SKSOL Lube Base Oils, S.A.”, for the occupation of public land for the “Construction and Operation of Storage and Loading facilities for Lubricant Base Oils and other Petrochemical Derivatives in Escombreras Dock”.

In its session of the 22nd October 2012, the Board of Directors granted the aforementioned concession to Sksol Lube Base Oils, S.A. for an initial period of 24 years. The plot of land covered by the concession has a surface area of 56,600 m2 and is located in the industrial area of the Escombreras Dock extension. The facilities to be established here will include a reception area, as well as facilities for the storage and distribution of state-of-the-art lubricant base oils and other petrochemical products for their shipment, principally by boat. For this purpose, two marine loading arms with an emergency disconnection system will be installed at E016 and E011. Sksol Lube Base Oils, S.A. is a company co-owned by Sk Lubricants Co., Ltd., a South Korean multinational company, and REPSOL PETROLEO, S.A.

\ New Appraisal of the Land and Water corresponding to the Service Area.

The Board of Directors' Agreement of the 28th March 2012 initiated proceedings for the approval, by the pertinent authority, of a New Appraisal of the Land and Water corresponding to the Service Area.

\ Substantial Modification to Area Limits and Uses of the Port of Cartagena.

In the session held on the 29th June 2012, the Board of Directors adopted a resolution authorising the initiation of proceedings to modify the Area Limits and Uses of the Port of Cartagena, as regards the inclusion, within the Port Service Area, of land required by the Port Authority for the construction of the rail branch line that will provide access to the quays in the Escombreras Dock extension. Initially, the work was to be carried out by the Directorate-General of Railways, but it has been decided the work shall be carried out by the Port Authority as the Directorate-General does not have the funds available for the project.

\ Substantial Modification to Area Limits and Uses of the Port of Cartagena.

Part of the work to be carried out within the current service area of the port was awarded by the Board of Directors in the session of the 22nd October 2012. The work involves converting the road into a dual carriageway and constructing the railway platform. The project has a budget of six million euros and a duration of 18 months.

The work corresponding to the section outside the current service area (from where it ends to the ADIF

Las obras correspondientes al tramo exterior a la actual zona de servicio (desde el fin de la misma hasta la estación de ADIF), así como la superestructura ferroviaria y los elementos de seguridad en todo el acceso, deberían ser realizados por la Dirección General de Ferrocarriles del Ministerio de Fomento.

No obstante lo anterior, y teniendo en cuenta las dificultades presupuestarias de la citada Dirección General, en abril se llegó a un acuerdo, con el visto bueno de Puertos del Estado, de que la inversión la realizara la Autoridad Portuaria de Cartagena.

Para que ello fuera posible habría que tramitar previamente la correspondiente modificación del D.E.U.P., consistente en incluir en la zona de servicio del puerto los terrenos necesarios para realizar la obra.

En estos momentos está muy avanzada la tramitación de dicho expediente, estando así mismo a la espera de que la Dirección General de Ferrocarriles nos entregue el proyecto constructivo debidamente supervisado y aprobado, confiando en que la licitación del contrato de las obras pueda iniciarse antes del final de 2013.

\ Nuevo puerto de contenedores.

Durante el año 2012 se ha continuado con la tramitación necesaria del nuevo puerto de contenedores. Se ha avanzado en varias direcciones de manera simultánea de cara a obtener lo antes posible los permisos necesarios para la ejecución de un nuevo puerto que conseguirá hacer de la Región de Murcia un nodo logístico internacional, y convertirá a esta Autoridad Portuaria en líder de tráfico de contenedores, al igual que ya lo es en tráfico de graneles sólidos y líquidos.

Los principales trabajos realizados durante esta tramitación, así como los principales logros obtenidos se enumeran a continuación. En primer lugar se ha avanzado en la redacción del Informe de Sostenibilidad Ambiental, adjudicado en el año 2011, cuya redacción deberá finalizar a comienzos del próximo 2013 para posteriormente someterse a información pública.

En segundo lugar, y dentro del esfuerzo especial que la Autoridad Portuaria está poniendo en su política de Responsabilidad Social Corporativa, se han mantenido reuniones, adicionales a las exigidas legalmente, con los principales grupos de interés de cara a informar sobre la situación y extensión de los estudios ambientales que se están llevando a cabo y también para recabar opiniones y sugerencias que puedan incluirse en la definición de la nueva instalación portuaria. Cabe destacar que se han mantenido encuentros con la Administración Estatal, Regional y Local, también con las principales entidades empresariales del sector y finalmente con grupos sociales, ONG's y protectoras del Medio Ambiente, de los que se han sacado algunas ideas que ya están incorporadas en el Plan Director.

station), as well as the railway superstructure and the security elements for the whole access branch, shall be carried out by the Directorate-General of Railways within the Ministry of Public Works.

Notwithstanding the aforementioned, and taking into account the budget-related difficulties of the Directorate-General, an agreement was reached in April, with the approval of the State Ports Authority, for the investment to be made by the Cartagena Port Authority.

To make this possible, modifications to the Area Limits and Use of the Port were required to include the land needed for the construction within the port service area.

These proceedings are at a very advanced stage, and we are currently waiting for the Directorate-General of Railways to send us the duly checked and approved construction project. We expect to be able to put the contract out to tender towards the end of 2013.

\ New container port.

During 2012 we continued with the proceedings required for the new container port. Advances have been made in several directions at the same time in order to rapidly obtain the permits necessary to create the new port. This port will establish the Region of Murcia an international logistics hub, and make the Port Authority a leader in container traffic, as it is already with regards to solid and liquid bulk cargo traffic.

The main steps and achievements regarding these proceedings are listed below. Firstly, progress has been made with the compilation of the Environmental Sustainability Report, the contract for which was awarded in 2011. This report must be finished by the beginning of 2013 and then be made public.

Secondly, as part of the special effort being made by the Port Authority with regards to its Corporate Social Responsibility policy, in addition to the meetings required by law, we have held meetings with the main interest groups to keep them informed of the situation and the scope of the environmental studies, as well as to ask their opinion and listen to any suggestions related to the new port facilities. We should point out that we have held meetings with the Local, Regional and State Governments, as well as with the main companies in the sector; and social groups, NGOs and environmental protection groups. They have provided us with some ideas that have already been incorporated into the Master Plan.

The last step, in keeping with the conclusions of the Environmental Sustainability Report, involves finalisation of the environmental proceedings by the European Commission. Therefore, with a view to presenting the project in Europe, several meetings have been held with members of the Permanent Representation to the European Union in Spain, the European Commission and the

La última de las acciones llevadas a cabo, y dado que las conclusiones del Informe de Sostenibilidad Ambiental así lo señalaban, tiene que ver con la previsión de que la tramitación ambiental finalice ante la Comisión Europea. Por ello, y de cara a dar a conocer el proyecto en Europa, se han realizado varias reuniones con miembros de la Representación Permanente de España ante la Unión Europea, de la Comisión Europea y del Parlamento Europeo. La conclusión de estas reuniones ha sido muy positiva por la forma en la que la Autoridad Portuaria de Cartagena está realizando la tramitación del impacto ambiental estratégico y la confección del Informe de Sostenibilidad Ambiental, y al constatar que el proyecto encaja perfectamente con todas las políticas de transporte y medioambientales (uso de modos más eficientes de transporte) que se están desarrollando en la Unión Europea.

1.5.INFRAESTRUCTURAS

En este año 2012 se han ejecutado inversiones materiales por importe de 14,03 millones de euros.

\ Dársena de Cartagena

En esta dársena, durante 2012, cabe destacar lo siguiente:

La inversión llevada a cabo en la obra “Urbanización del entorno del atraque de cruceros del muelle Alfonso XII” destinada a facilitar servicios al tráfico de cruceros, en particular, control de accesos, ampliación de aparcamiento para autobuses, mejora en la señalización y accesibilidad peatonal y reutilización de estos espacios para el uso ciudadano los días en los que no haya cruceros.

Se han realizado diversas actuaciones entre la Plaza Héroes de Cavite y la Plaza de la Isla para adecuar estas zonas a la legislación vigente, mejorando la accesibilidad.

Se diseñó y construyó un nuevo equipo para el embarque de animales que mejora notablemente el rendimiento y seguridad en este tipo de operaciones. Se ubicó en el muelle de San Pedro. Este nuevo equipo ha permitido operar a total satisfacción 90 barcos en el año 2012.

\ Dársena de Escombreras

Durante el año 2012 se terminaron los trabajos en el edificio de servicios administrativos y portuarios en la zona de la ampliación de Escombreras. El edificio se ha diseñado con 15 despachos y 4 paños cubriendo las necesidades de este entorno.

Continúan las obras de “Rellenos y urbanización de la terminal polivalente” que pondrán en el mercado una amplia explanada pavimentada con unos 600 MI de muelle. El proyecto incluye alumbrado, instalación de agua, red de pluviales y accesos terrestres a estos muelles.

European Parliament. These meetings have been very positive as regards the Cartagena Port Authority's handling of the strategic environmental impact proceedings and the compilation of the Environmental Sustainability Report, as well as the way the project fits in perfectly with all EU transport and environmental (more efficient means of transport) policies.

1.5.INFRASTRUCTURES

In the 2012 financial year material investments to the sum of 14.03 million euros were made.

\ Cartagena Dock

For this dock we can highlight the following for 2012:

Investment in the project “Development of the surroundings of the Cruise Terminal on Alfonso XII Quay”, designed to provide services for cruise traffic, especially, access control, the expansion of the coach park, improved signage and pedestrian access, and the adaptation of the area so it can be used by the public on days when there are no cruise ships.

Work has been undertaken in several places between Plaza Héroes de Cavite and Plaza de la Isla to adapt these areas to current legislation, improving accessibility.

New equipment was designed and built to load animals, significantly improving performance and safety in these operations. It was installed on San Pedro Quay. This new equipment was used with 90 ships in 2012 to their full satisfaction.

\ Escombreras Dock

In 2012, work on the port and administration services building in the Escombreras extension was completed. The building was designed with 15 offices and 4 storerooms to meet the requirements of the area.

Work continued on the “Landfill and development of the multi-purpose terminal” which will create a large paved area with 600 MI of quay. The project includes lighting, a water system, a drainage network and land access to these quays.

In addition, after the expiry of the concession granted for the bulk cargo terminal, work began to concrete the area. The surface area corresponding to this job is 34,000 M2.

Chapter 6 of this Annual Report provides more detailed information of the different investments made over the year.

Asimismo tras la recuperación de la concesión otorgada en el muelle de la Terminal de Graneles, se han comenzado las obras para dotarlo de un pavimento de hormigón. La superficie de actuación es de unos 34.000 M2.

En el capítulo 6 de esta Memoria se exponen con mayor detalle las distintas inversiones realizadas a lo largo del año.

1.6. ACTUACIONES COMERCIALES, DE RELACIONES PÚBLICAS Y CALIDAD

\ Comunicación, Imagen y Relaciones Públicas

El Gabinete de Prensa ha continuado su labor de difusión de la información generada por el puerto entre la prensa local y los medios del sector marítimo y del transporte y la logística, a través tanto de notas de prensa como de ruedas de prensa. Asimismo, se han atendido las consultas individuales de los medios, y se ha colaborado con varios de ellos a través de artículos y reportajes en números especiales. Se mantiene actualizado el archivo digital a través de una aplicación de resúmenes de prensa, disponible para todos los trabajadores de la Autoridad Portuaria.

Como elemento de comunicación externa, se ha continuado con la edición del boletín Dársenas, pasando de ser una publicación trimestral a elaborarse mensualmente en formato electrónico, informando de la actualidad del Puerto de Cartagena mediante estos medios a 3.000 empresas e instituciones.

Un año más, también se ha editado la Memoria Anual del Puerto de Cartagena, publicación institucional que recoge todos los pormenores de la actividad portuaria, y la Memoria de Sostenibilidad.

Se ha mantenido activa la página web, mejorando su diseño y dotándola de contenidos nuevos y de actualidad. También se han abierto cuentas en las redes sociales Facebook y Twitter, y se han mantenido activas con publicaciones y fotografías.

El programa de visitas de colegios ha permitido a 450 niños de 9 colegios de Cartagena conocer de primera mano el puerto y su actividad. Todos estos niños han recibido como obsequio durante su visita una bandolera conteniendo un ejemplar del cómic del puerto y un poster desplegable.

A otro nivel, se han recibido numerosos grupos de estudiantes universitarios, de Formación Profesional y de cursos organizados por diversos organismos, dirigidos a profesionales del Transporte y del Comercio Exterior, todos ellos interesados en conocer de forma práctica el papel que juega el puerto en el sector objeto de sus estudios.

Las Relaciones Públicas internas se han implementado a través de la organización de una jornada de convivencia para todo el perso-

1.6. COMMERCIAL, PUBLIC RELATIONS AND QUALITY ASSURANCE ACTIVITIES

\ Communication, Image and Public Relations

The Press Office has continued to issue information about the port to local press and maritime, transport and logistics sector media via both press releases and press conferences. We have also given individual media consultations, and have collaborated with several media organisations by providing articles and reports for special editions. The digital archive has been kept updated via a press summary application and is available to all Port Authority employees.

As an element of external communication, we continued to publish the information bulletin Dársenas (Docks), changing from quarterly publication to a monthly publication in electronic format. The bulletin keeps more than 3,000 companies and organisations informed of the latest Port of Cartagena news.

Once again we produced the Port of Cartagena Annual Report (an institutional publication containing all the details of port activity) and the Sustainability Report.

We have kept our webpage functional, improving its design and updating it with new and current information. We have also opened Facebook and Twitter accounts, keeping them updated with posts and photographs.

The school visit programme allowed 450 children from 9 schools in Cartagena to experience first hand how the port operates. All these children received a messenger bag containing a copy of the port comic and a foldout poster.

We were also visited by many groups of higher-level students from universities, vocational training centres and courses for transport and foreign trade professionals run by different organisations. All of them were interested in finding out, in a practical way, how the port fits into the sector of their chosen studies.

As an internal public relations activity, a social day was organised on the Virgen del Carmen bank holiday. A trip on a catamaran around the bay was arranged, and the evening was rounded off with a cold buffet accompanied by a live band.

In the autumn we paid tribute to our retired port employees with an organised boat trip and lunch, during which a commemorative plaque was presented to each employee who had retired in 2012.

In December we held the traditional Christmas Wine celebration, during which all members of staff were able to share a toast for the holidays. Also in December, we made Christmas donations to several charitable organisations in the city of Cartagena.

\ Logistics

The Port of Cartagena belongs to the following logistics associations:

- FERRMED, which aims to develop the Rhine-Rhone-Western Mediterranean rail freight axis.

nal, con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen, durante la cual se realizó una salida en catamarán por aguas portuarias y se completó la velada con una cena fría amenizada por un grupo musical.

En otoño se celebró un entrañable homenaje a los jubilados de la Autoridad Portuaria, que consistió en un paseo en barco y un almuerzo, en el transcurso del cual se entregaron sendas placas conmemorativas al personal jubilado durante el año 2012.

En diciembre se celebró el tradicional Vino de Navidad, y durante el mismo todo el personal tuvo la ocasión de brindar por unas felices Fiestas. También en diciembre y con motivo de la Navidad, se entregaron donativos a diversas instituciones benéficas de la ciudad de Cartagena.

\ Logística

El Puerto de Cartagena pertenece a las siguientes asociaciones de carácter logístico:

- FERRMED cuyo objetivo es el desarrollo del eje ferroviario de mercancías Rin-Ródano-Mediterráneo Occidental.
- Asociación Española de Promoción del Transporte Marítimo de Corta Distancia, con la intención de facilitar el desarrollo de cadenas multimodales de transporte competitivas con participación relevante del modo marítimo.
- Mediterranean Ports Community con el fin de promocionar el uso del Short Sea Shipping en el Mediterráneo.
- Asociación Murciana de Logística cuya finalidad es propiciar el desarrollo de la comunidad logística, facilitando las relaciones entre empresas, instituciones y profesionales, así como promoviendo la colaboración y cooperación con cuantos organismos regionales, nacionales e internacionales se ocupen de estos aspectos.

Para dar a conocer los servicios que ofrece el puerto de Cartagena ha participado en las siguientes ferias:

- Fruit Logística en Berlín.
- Salón Internacional de Transporte y Logística en París.
- Salón Internacional de la Logística en Barcelona.
- Fruit Attraction en Madrid.

\ Cruceros

Como en años anteriores, y con el fin de dar a conocer Cartagena entre las navieras de cruceros, se ha participado en la Feria Seatrade de Miami, considerada la más importante en el sector a nivel mundial, así como en la Feria Seatrade Med, que tuvo lugar en Marsella. Igualmente se han mantenido reuniones con armadores de crucero ingleses durante la celebración de la World Travel Market de Londres.

Además, se ha colaborado en la organización de la segunda edición del International Cruise Summit de Madrid, foro donde se reúnen expertos en la industria de cruceros con el fin de tratar temas relativos al sector, como son los itinerarios, la competitividad, la oferta turística y la seguridad entre otros.

· The Spanish Association for the Promotion of Short Sea Shipping, which aims to facilitate the development of multimodal chains of competitive transport including relevant sea transport.

· Mediterranean Ports Community for the promotion of Short Sea Shipping in the Mediterranean.

· The Asociación Murciana de Logística (Logistics Association of Murcia) that aims to develop the logistics community, facilitating relationships between companies, institutions and professionals, as well as promoting collaboration and cooperation with the regional, national and international organisations involved in these areas.

In order to promote the services offered by the Port of Cartagena, we attended the following trade fairs:

- Fruit Logística in Berlin.
- International Transport and Logistics Fair in Paris.
- International Logistics Fair in Barcelona.
- Fruit Attraction in Madrid.

\ Cruises

As in previous years, in order to provide cruise ship operators with information on Cartagena, we participated in the Miami Seatrade Convention (considered to be the most important trade fair for the sector in the world), and Seatrade Med, held in Marseille. We also met with British cruise operators at World Travel Market in London.

In addition, we helped organise the second Madrid International Cruise Summit, a forum bringing together cruise-industry experts to discuss issue affecting the sector, such as itineraries, competitiveness, tourist services and security, among others.

The port of Cartagena is a member of Medcruise, the Association of Mediterranean Cruise Ports. In 2012, two Annual General Meetings of the Association were held in Tunis and Marseille, with several cruise ship operators attending.

The consortium “Comercio Amigo de los Cruceros” (CAC) (Cruise-Friendly Trade) is still operating and ensures that the relevant establishments are open when a cruise with more than 300 passengers stops over in Cartagena. This includes the following services: tourist information at the cruise terminal, the publication of a map of Cartagena with tourist information and information on related businesses, a helpline and web page. All this was made possible thanks to the collaboration of the Cartagena Town Council, the Cartagena Chamber of Commerce and the Cartagena Open Trade Centre.

On the 26th April the port welcomed its half-millionth passenger since cruise traffic became regular in 1997. The Mexican passenger arrived aboard the Celebrity Equinox.

The Port of Cartagena was chosen as a “Port of the Year” finalist for the Seatrade Insider Cruise Awards and received its award at the Seatrade Med fair in Marseille. The Port’s work to promote tourism in Cartagena was also recognised by the Confederación Comarcal de Organizaciones Empresariales de Cartagena (Cartagena Confederation of Business Organisations) at the gala held for the 22nd COEC Business Excellence Awards.

El puerto de Cartagena pertenece a Medcruise, la asociación de puertos mediterráneos de crucero, que este año ha celebrado dos Asambleas Generales con la asistencia de varios armadores en Túnez y en Marsella.

Se mantiene en marcha el consorcio “Comercio Amigo de los Cruceros” (CAC) que garantiza la apertura de los establecimientos asociados cuando un crucero de más de 300 pasajeros escala en Cartagena, con los siguientes servicios: información turística en la terminal de cruceros, edición de un plano de Cartagena con información turística y de los comercios asociados, teléfono de ayuda y página web. Todo ello es posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Cartagena, Cámara de Comercio de Cartagena y Centro Comercial Abierto de Cartagena.

El 26 de abril se recibió en el puerto al pasajero medio millón desde que se inició de forma regular el turismo de cruceros en el año 1997. El pasajero, de nacionalidad mexicana, llegó a bordo del Celebrity Equinox.

El Puerto de Cartagena fue seleccionado como finalista del premio Seatrade Insider Cruise Award en la categoría “Puerto del Año”, galardón que recibió durante la edición de la feria Seatrade Med en Marsella. Igualmente la labor del Puerto en la promoción turística de Cartagena es reconocida por la Confederación Comarcal de Organizaciones Empresariales de Cartagena en la gala de los XXII Premios COEC en Excelencia Empresarial.

\ Calidad

La Autoridad Portuaria aprobó la auditoría de mantenimiento en base a la Norma UNE EN ISO 9001:2008 de su Sistema de Gestión de Calidad, aplicable a la gestión portuaria de buques en los tráficos de contenedores, mercancía general, graneles sólidos y cruceros. El periodo de vigencia de la certificación es hasta el 31 de diciembre de 2014.

A lo largo del año se realizaron reuniones del Comité de Calidad, el cual está formado por empresas de la comunidad portuaria junto con la Autoridad Portuaria, donde se debatieron temas que afectan a la calidad de los servicios prestados y se propusieron soluciones y acciones de mejora. Además, se remitieron encuestas de satisfacción a agentes de aduanas, capitanes, concesionarios, consignatarios y transitarios, para medir el grado de satisfacción.

Con la información obtenida por el Sistema de Calidad se acometieron una serie de mejoras, como: eliminación de defensas en mal estado, mejora del pavimento en el acceso a la Terminal de Cruceros, uso de pintura reflectante para la numeración de los norays en Muelle Sur y Polivalente, arreglo del cantil del F-17 en Bastarache, aumento de la facturación telemática, cartel de derechos de los pasajeros, simulador virtual de la Terminal de Cruceros y Contenedores en la web de la APC.

/ Servicio de Atención al Cliente

El Servicio de Atención al Cliente (SAC), es un medio de comunicación directo entre el Puerto de Cartagena y sus clientes, coordina las labores necesarias para dar una respuesta eficaz a solicitudes de información, reclamaciones, quejas y sugerencias que se centralizan a través de este canal. En 2012 se gestionaron un total de 298 consultas.

\ Quality Assurance

The Port Authority approved the maintenance audit based on regulation UNE EN ISO 9001:2008. This regulation on the port management of vessels applies to container, general merchandise, and solid-bulk cargo and cruise traffic. The certificate will be valid until the 31st December 2014.

Several Quality Assurance Committee meetings were held over the year. The Committee is formed by port community companies and the Port Authority, and they discussed matters affecting the quality of the services offered and proposed solutions and improvements to be made. In addition, customer satisfaction questionnaires were sent to customs officers, captains, concessionaires, shipping agents and forwarding agents, to determine their level of satisfaction.

As a result of the information obtained through the Quality Assurance System, a series of improvements were implemented. These included: the removal of worn or damaged fenders, improving the surface of the access road to the cruise terminal, using reflective paint to number the bollards on the South and Multipurpose Quays, fixing the edge of the quay at F-17 in Bastarache Dock, increasing e-invoicing, passenger rights posters, Cruise Terminal and Container Terminal virtual tour on the Cartagena Port Authority webpage.

/ Customer Service

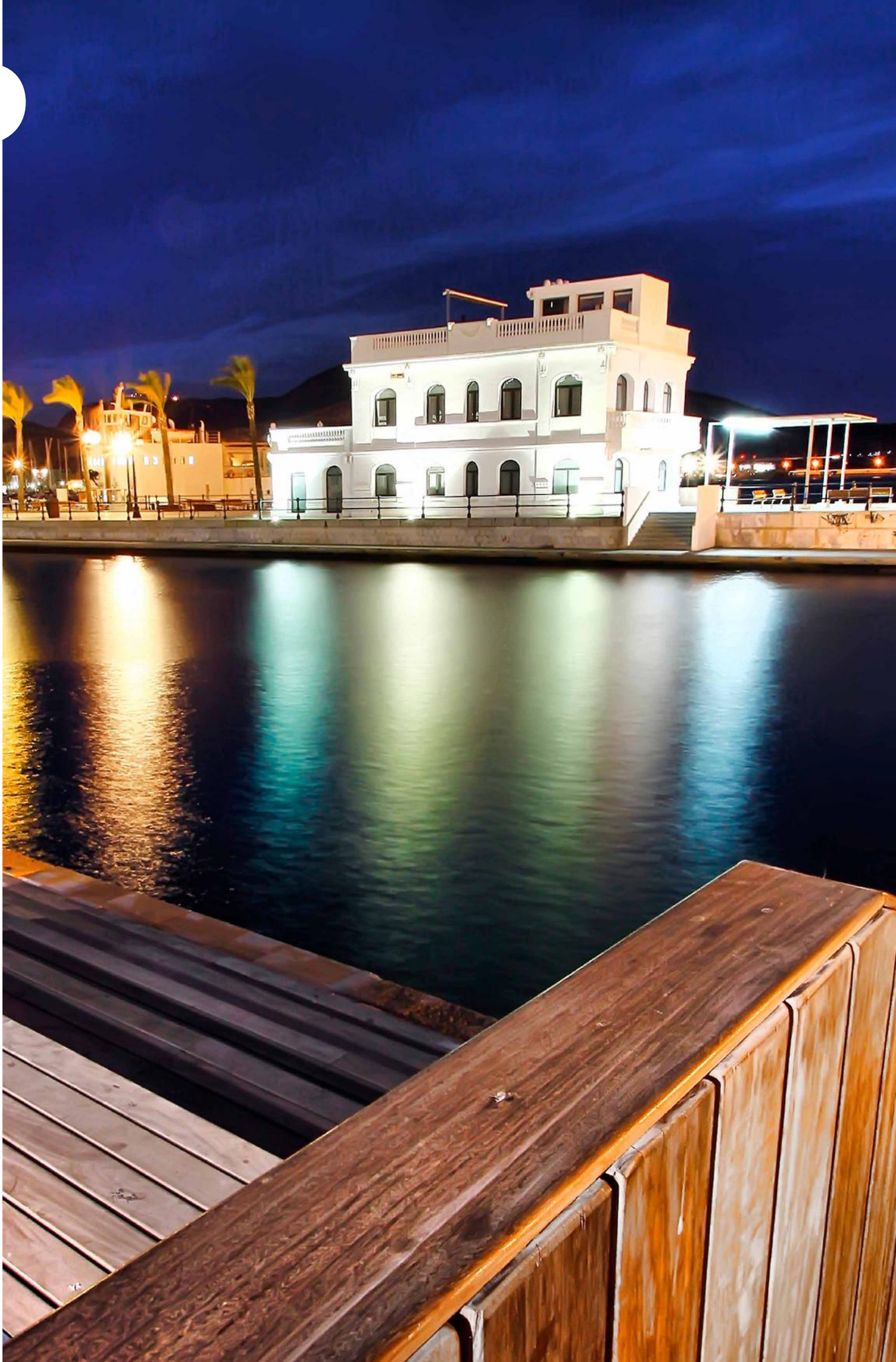
The Port of Cartagena uses its Customer Service Department (CSD) to communicate directly with its customers. The department acts as a coordinator, responding efficiently to requests for information, claims, complaints and suggestions. In 2012, a total of 298 customer queries were dealt with.

Of the 298 queries, 292 were requests for information, 5 were complaints, 1 was a suggestion and there were 0 claims made. 8 of these were presented in person, 34 by telephone, 220 by e-mail, 27 via the webpage and 9 by Línea 900 (Helpline 900).

The CSD offices were visited by more than 1,600 people in 2012, all of them interested in the building and the permanent exhibition housed in it. During the year, 43 events were held at the “Old Sailing Club” where our CSD offices are.

The Port Authority webpage received 380,388 visits over the year, with a daily average of 1,039. This represents an increase of 18.39% with regards to 2011. The most visited sections were:

1. Home page.
2. Port. What's APC?
3. Web cam.
4. Port conditions.
5. Latest news.
6. Connections. Shipping Lines.
7. List of official organisations and associations.
8. Cruises prevision (Cruises expected).
9. Tenders.
10. Commitment. CSR.



1.7.ENVIRONMENT AND SAFETY

De las 298 consultas recibidas, 292 fueron solicitudes de información, 5 quejas, 1 sugerencias y 0 reclamaciones. A su vez, 8 fueron recibidas de manera presencial, 34 por teléfono, 220 por e-mail, 27 a través de la página web y 9 por la Línea 900.

La sede del SAC recibió durante el 2012 la visita de más de 1.600 personas, todas ellas interesadas por el edificio y la exposición permanente que en él se alberga. Durante 2012, en el edificio "Antiguo Club de Regatas" sede del SAC, se realizaron 43 eventos.

Por otro lado, la página web de la Autoridad Portuaria recibió a lo largo del año 380.388 visitas con una media diaria de 1.039, incrementándose un 18,39% respecto a 2011. Siendo las secciones más visitas:

1. Página principal.
2. Sección El Puerto. ¿Qué es la APC?
3. Cámara web.
4. Estado del Puerto.
5. Noticias de Actualidad.
6. Conexiones. Líneas Marítimas.
7. Listado de Organismos oficiales y asociaciones.
8. Previsión de cruceros.
9. Servicio de licitaciones.
10. Compromiso. RSC.

1.7.MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD

Las actuaciones complementarias realizadas durante 2012 para dar cumplimiento a los objetivos de 2011 fueron las siguientes:

The following additional work was carried out in 2012 to meet the 2011 objectives:

Nº 1: Creation of a port noise map for the Service Area of the Cartagena Dock

The study was completed in November 2012 with the nocturnal readings that were still pending due to a lack of night-time operations. The results were no different than from the other times of day, indicating that the noise levels recorded in the service area are conditioned by traffic on the service road, rather than port operation, for which the levels recorded are below legal limits.

{ 100% compliance }

Nº 2: Construction of a new waste collection facility for toxic and hazardous waste in the Cartagena Port Authority workshops:

The facility was constructed, fitted with waste containers and is now fully functional.

{ 100% compliance }

Nº 3: Fostering business excellence in the Port Community:

A technical conference was held for the port community on the 27th March 2012, to show how our environmental management, quality assurance, and health and safety systems work, as well as to present the legally-allowed financial incentives and discounts for port users.

{ 100% compliance }



Nº 1: Elaboración del mapa de ruido del puerto en la Zona de Servicio de la dársena de Cartagena:

Durante noviembre de 2.012 se completaron los estudios con las mediciones nocturnas que habían quedado pendientes por falta de operativas en horario nocturno, no hallándose conclusiones distintas de las alcanzadas para el resto de horarios, que indicaban que los niveles de ruido registrados en la zona de servicio vienen condicionados por el tráfico de la carretera de servicio y no por la operativa portuaria que registra valores por debajo de los límites legales.

{ Cumplimiento 100% }

Nº 2: Construcción de un nuevo punto verde para la recogida de residuos tóxicos y peligrosos en los talleres de la APC:

Se ha realizado la obra, se ha dotado de contenedores y está en pleno funcionamiento.

{ Cumplimiento 100% }

Nº 3: Fomento de la excelencia empresarial en la Comunidad Portuaria:

Se realizó una jornada técnica para la comunidad portuaria el 27 de marzo de 2012 donde se mostró el funcionamiento de nuestros sistemas de gestión medioambiental, de calidad y de seguridad y salud, además de los incentivos económicos y descuentos que permite la legislación para los usuarios del puerto..

{ Cumplimiento 100% }

Nº 4: Actuaciones de mejora forestal en la cantera de la ampliación de Escombreras:

Se han contratado los trabajos a la empresa Mendijob, habiéndose realizado en dos fases durante los meses de julio y agosto. En la primera fase se realizaron podas, desinfección y tratamientos fito-

Nº 4: Action to improve forestry conditions in the quarry of the Escombreras extension:

The company Mendijob was contracted for the work, which was carried out in two phases during July and August. The first phase consisted of pruning, disinfecting and the application of phytosanitary treatments. During the second phase, all the weeds and vegetation surrounding the planted trees were cleared.

{ Objective achieved }

Nº 5: Improvements in cleanliness and image of the Amarradores dock on the Curra Dyke:

Regular inspections are being carried out to ensure there is no build up of dirt and rubbish in the area. The Conservation Department has developed a project for the comprehensive renovation of the area, including lighting, signs, street furniture and waste disposal areas.

{ Project development completed, pending execution. }

Nº 6: Planting trees to reduce our ecological footprint:

We contacted Cartagena Town Council and the Alumbres Neighbourhood Association to locate a good place to plant the trees. On the 24.11.2012, plants and trees were planted around the Alumbres sports centre and the old mill. The Cartagena Port Authority collaborated financially in the project, covering part of the expenses. Species native to the region were planted, including the Cartagena cypress, dwarf palms, rosemary, mastic, olive trees, Aleppo pines, lavender, esparto grass, etc.

{ 100% compliance. }



sanitarios y en la segunda se limpió y desbrozó toda la vegetación que rodeaba a las especies plantadas.

{ Cumplimiento 100% }

Nº 5: Mejoras en la limpieza e imagen de la dársena de amarraderos::

Se está realizando inspecciones periódicas para verificar que no se acumule mucha suciedad en la zona. Se está realizando un proyecto desde el departamento de Conservación para acometer una reforma integral de la zona, incluyendo iluminación, señalización, mobiliario y zonas para residuos.

{ Proyecto elaborado, pendiente de ejecución }

Nº 6 : Reducción de nuestra huella ecológica mediante la plantación de árboles:

Se mantuvieron contactos con el Ayto. de Cartagena y la Asociación de Vecinos de Alumbres para buscar un lugar adecuado donde acometer la plantación. El 24/11/2012 se realizó la plantación en el entorno del polideportivo de Alumbres y entorno del antiguo molino, con colaboración económica de esta APC que sufragó parte de los gastos. Se plantaron especies autóctonas como ciprés de Cartagena, palmitos, romeros, lentiscos, acebuches, pinos alepensis, lavandas, esparto, etc...

{ Cumplimiento 100% }

Nº 7: Mejora del entorno ciudadano de la terminal de contenedores y mercancía general:

Para mejorar el entorno de la terminal de contenedores, el Área de Explotación desarrolló la idea de trasladar los embarques de ganado a la dársena de Escombreras, para ello se han mantenido reuniones con personal de los Ministerios y Organismos implicados en estas operaciones, concluyéndose que realizar estas operaciones en Escombreras presenta una problemática que hace inviable su traslado por lo que finalmente se ha construido una instalación móvil para la recepción de animales y su mejor embarque.

{ Cumplimiento 100% }

Nº 8: Optimización de la eficiencia energética en edificios de la APC:

El Departamento de Conservación, durante 2012 ha continuado con la Política de aumentar la eficiencia energética de los edificios e instalaciones portuarias.

{ Cumplimiento 100% }

Nº 9: Mejora en la señalización y ordenación del tráfico.

Se ha reordenado sobre plano la circulación vial en la terminal de graneles sólidos. Se han pintado los norays con su numeración para que sean fácilmente identificables desde tierra. Se han señalizado los puntos de reunión y vías de evacuación de los muelles.

{ Cumplimiento 100% }

Nº 10: Mantenimiento del P.E.I.

Se han realizado varios ejercicios y simulacros de activación del PEI.

En fecha 03/10/2012, se realiza en el Muelle Sur de Escombreras un ejercicio de despliegue de barreras anticontaminación a cargo de la

Nº 7: Improvement of the public area of the container and general merchandise terminal:

In order to improve the container terminal, the Operation Department proposed moving the cattle shipments to the Escombreras dock. Meetings were held with members of the Ministries and Organisations involved in these operations to discuss the matter, and it was concluded that carrying out these operations in Escombreras would be problematic, making the move non-viable. As a result, a mobile facility was constructed for receiving and better loading the animals.

{ 100% compliance. }

Nº 8: Improvement of the public area of the container and general merchandise terminal:

During 2012, the Conservation Department continued with its Policy for improving energy efficiency in port buildings and facilities.

{ 100% compliance. }

Nº 9: Improvements to road traffic signs and management:

New road traffic plans have been drawn for the solid bulk cargo terminal. Numbers have been painted on the bollards so that they are easily identifiable from land. Meeting points and evacuation routes have been clearly indicated.

{ 100% compliance. }

Nº 10: Internal Emergency Plan maintenance:

Several exercises and IEP activation drills were carried out.

On the 03/10/2012, an exercise was carried out involving the use of anti-pollution protective barriers by Cemesa, the company in charge of cleaning the port waters with its vessel "Pelican".

On the 30/10/2012, a simulation of a diesel oil spillage was carried out with the fuel pump at the Fishermen's Guild. The vessels "Pelican" and "Terrosa II", their crew, and Repsol personnel were involved.

There was no drill for the emergency evacuation of buildings during 2012.

{ 75% compliance. The IEP is pending revision in 2013 }

\ Integrated Management System objectives and goals 2012-2013:

Nº 1: To implement an Integrated Management System:

On the 1st December 2012, the Health & Safety at Work and Environmental Integrated Management System Manual (IMS) came into force. The procedures and instructions of the old environmental management system (SGMA, in Spanish) and the Health and Safety at work management system (SGSST, in Spanish) will remain in force until they are replaced by their equivalent in the IMS.

All deadlines have so far been met, with preliminary drafts of all the documents made. The implementation and operation phases, and

empresa Cemesa encargada de la limpieza de las aguas portuarias a través de la embarcación "Pelican".

En fecha 30/10/2012, se realiza un simulacro de vertido al mar de gasoil en el surtidor de combustible de la Cofradía de Pescadores. Intervinieron las embarcaciones "Pelican" y "Terrosa II" junto con personal propio, de Repsol y de la embarcación Pelican.

Durante el 2012 no se ha realizado ningún simulacro de evacuación de edificios.

{ Cumplimiento 75%, queda pendiente para el 2013 iniciar la revisión del PEI. }

\ Objetivos y metas del Sistema Integrado de Gestión 2012-2013:

Nº 1: Implantar Sistema Integrado de Gestión:

En fecha 01 de diciembre de 2012 entró en vigor el Manual del Sistema Integrado de Gestión Ambiental y de Seguridad y Salud en el Trabajo (SIG). Los procedimientos e instrucciones de los antiguos sistemas de gestión medio ambiental (SGMA) y de Seguridad y Salud en el Trabajo (SGSST) permanecen vigentes hasta que no son sustituidos por su equivalente del SIG.

Se están cumpliendo los plazos previstos, estando realizados todos los documentos en fase de borrador. Las fases de implementación y operación y la de verificación de documentos se están realizando conforme son aprobados los Procedimientos elaborados.

{ Cumplimiento 75% }

Nº 2: Implantar un Sistema de Gestión de la Responsabilidad Social Corporativa:

Se ha elaborado el Informe de Materialidad. Se ha publicado la Memoria de Sostenibilidad 2011.

{ Objetivo en ejecución }

Nº 3: Mejorar la formación de la plantilla:

El Plan de formación se viene realizando de acuerdo con la planificación anual efectuada por el Departamento de Recursos Humanos.

Nº 4: Mejorar las inspecciones preventivas realizadas por la Policía Portuaria:

Se ha modificado el formato de "boletín de incidencia" para facilitar las inspecciones preventivas de la Policía Portuaria y de los Técnicos de Seguridad y Medio Ambiente. Se realiza el seguimiento y estudio estadístico de los boletines.

Está pendiente de realizar la reunión anual, para analizar el balance de resultados, entre el Responsable de Prevención de la APC y el Contramaestre de la Policía Portuaria.

{ Objetivo en ejecución }

Nº 5: Seguimiento y control de la planificación preventiva:

El Responsable de Prevención de esta APC ha cumplimentado informe de seguimiento y control correspondiente al tercer y cuarto trimestre de 2012.

A pesar de haberse cumplido el objetivo, hay que diseñar un infor-

the document verification, are being carried out as and when the procedures are approved.

{ 75% compliance. }

Nº 2: To implement a Corporate Social Responsibility System:

A Materiality Report was compiled. The 2011 Sustainability Report was published.

{ Underway }

Nº3: To improve staff training:

The training plan is being carried out in accordance with the annual programme developed by the Human Resources Department.

Nº4: To improve preventive inspections carried out by Port Police:

The format of the "incident form" was modified to facilitate preventive inspections carried out by the Port Police and Security, Safety and Environmental Technicians. Monitoring and statistical analysis of the forms was carried out.

The annual meeting between the CPA Health and Safety Manager and the Port Police Officer is pending to analyse the results.

{ Underway }

Nº5: Monitoring and control of preventive action planning:

The Head of Health & Safety for the CPA completed the monitoring and control report for the third and fourth quarters of 2012. Despite having met the objective, a preventive planning monitoring report needs to be developed that clearly summarises what action has been taken, and what is still pending and why.

Nº6: To improve the coordination of business activities in the CPA:

On the 28th March, the first general meeting of the Coordination Committee for Occupational Safety and Health, and the Environment for the Escombreras Liquid Bulk Cargo Terminal was held. The Committee was established on 3rd November 2011.

On the 16/10/2012 the "Contractor" Committee was established, with representatives from our main contractors and the departments involved.

The design and development of a GISWEB environment communicating with the Port Community for coordinating business activities is still pending.

{ Objective met. Quarterly meetings will be held for "Continual Improvement". }

Nº7: Agreement with CARM (Autonomous Community of the Region of Murcia) for the monitoring of spillages and water quality:

The definitive agreement was signed on the 5th June 2012. Training began to teach personnel how to use the instrumentation, the types of samples to take and the places where they should be taken. This sampling will be done regularly, on a monthly basis, by personnel belonging to the Safety and Environment Department, fleet personnel and technicians from Laboratorios Munuera who

me de seguimiento de la planificación preventiva que de forma resumida y clara nos indique qué actuaciones se han realizado, cuáles quedan pendientes de ejecución y por qué.

Nº 6: Mejorar la coordinación de actividades empresariales en la APC:

El 28 de marzo de 2012 se celebró la primera reunión ordinaria de la Comisión para la Coordinación en PRL, Seguridad Industrial y Medio Ambiente, en la Terminal de Graneles Líquidos de Escombreras, constituida en fecha 3 de noviembre de 2011.

En fecha 16/10/2012 se constituyó la Comisión de “Contratas”, con la presencia de representantes de las empresas contratistas más usuales y de los departamentos implicados.

Queda pendiente el diseño y desarrollo de un entorno GISWEB de comunicación con la Comunidad Portuaria en temas de coordinación de actividades empresariales.

{ Objetivo cumplido - Se realizarán reuniones trimestrales como “Mejora continua”. }

Nº 7: Desarrollo del Convenio con la CARM para el control de vertidos y calidad de las aguas:

Se ha firmado el Convenio definitivo el 5 de junio de 2012 y se ha iniciado la formación del personal en el uso de ese instrumental y se han definido los puntos y tipo de muestreos a realizar. Los trabajos se realizan con periodicidad mensual contando con personal propio de la División de Seguridad y Medio Ambiente, personal de flota y técnicos de Laboratorios Munuera que asesoran sobre el uso de los equipos de medición.

{ Objetivo cumplido }

Nº 8: Fomento de la excelencia empresarial en la Comunidad Portuaria:

En marzo de 2012 se realizó una jornada técnica para la Comunidad Portuaria.

{ Objetivo cumplido }

\ Activaciones del PICCMA y del PEI.

Durante 2012 se han producido 4 activaciones del PICCMA (Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental), 3 por vertidos tierra-mar y 1 por vertido buque-tierra; y 3 activaciones del PEI (Plan de Emergencia Interior) por conatos de incendio.

\ Otros incidentes a destacar:

Durante 2012 se han producido 4 activaciones del PICCMA (Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental), 3 por vertidos tierra-mar y 1 por vertido buque-tierra; y 3 activaciones del PEI (Plan de Emergencia Interior) por conatos de incendio.

Actuaciones más significativas:

- **03/02/2012** - Se realiza la entrega del Premio Medioambiente 2011, convocado en su modalidad B, para cualquier persona o colectivo, resultando premiada la idea de dos estudiantes de la UPCT sobre un modelo

will advise on the correct use of the measuring equipment.

{ 100% compliance. }

Nº8: To develop business excellence in the Port Community:

A workshop for the Port Community was held in March 2012.

{ Objective met }

/ Activation of the PICCMA and IEP

During 2012 the PICCMA (Internal Contingency Plan for Accidental Marine Pollution) was activated 4 times, 3 times for land-sea spillages and 1 for ship-sea spillage; and the IEP (Internal Emergency Plan) was activated 3 times for outbreaks of fire.

/ Other incidents of note:

During 2012 there were 6 work accidents in the service area of the port. 3 of these affected crew on board vessels and 1 incident involved an empty container falling onto the quay during unloading operations, but did not result in any personal injury. There was also 1 incident of sewage spilling into the Cartagena Dock as a result of a malfunction in the municipal sewage network.

/ Most significant action.

- **03/02/2012** - The presentation of the 2011 Environmental Award, category B, for any person or group. The winning idea was provided by two students from UPCT, who designed a bin for the separation of rubbish. This idea will be implemented in the coming remodelling of the Curra lighthouse area and the mooring area.
- Certification of the Occupational Health and Safety management system, in accordance with OHSAS regulation 18001/2007, by Lloyd's Register Quality Assurance.
- **27/03/2012** - A conference was held on business exce-



de papeleras para segregación de residuos. Esta idea se implantará en la futura remodelación del faro de Curra y zona de amarradores.

• **27/03/2012** - Jornada técnica sobre excelencia empresarial en el Puerto de Cartagena para usuarios, clientes y organismos. Se trataron cuestiones relativas a los sistemas de gestión implantados y sobre las bonificaciones que permite la ley a las diferentes tarifas que se aplican en el puerto.

• **01/05/2012** - Se realiza el segundo control anual de la población de gaviota patiamarilla en la isla de Escombreras y primero en el entorno del faro de Mazarrón.

• **18, 19 y 20/06/2012** - Certificación del Sistema de Gestión de la Seguridad y Salud en el Trabajo de acuerdo con la norma OHSAS 18001 por parte del Lloyd's Register Quality Assurance. Recertificación del SGMA de acuerdo con la NORMA ISO 14001/2004 y validación de la Declaración Ambiental 2.011 de acuerdo con los requisitos del Nuevo Reglamento Europeo de Gestión y Ecoauditoría Medioambientales (Reglamento CE 1221/2009 EMAS), por Lloyd's Register Quality Assurance.

• **De Junio a Septiembre 2012** - Se instala la barrera anticontaminación para proteger la playa de Cala Cortina de cualquier posible contaminación que pudiera producirse. La playa ha seguido manteniendo la bandera azul un año más.

• **27/09/2012** - Se realiza la primera toma de muestras de calidad de las aguas portuarias fruto del con-

llence in the Port of Cartagena for its users, customers and organisations. The discussion centred on matters relating to the new management systems and the discounts on port tariffs permitted by law.

• **01/05/2012** - The second annual campaign to control Yellow-legged gulls on Escombreras Island was carried out. It was also applied to the area surrounding the Mazarrón lighthouse for the first time.

• **18, 19 and 20/06/2012** - Certification of the Occupational Health and Safety management system, in accordance with OHSAS regulation 18001, by Lloyd's Register Quality Assurance. Renewal of the SGMA (Environmental Management System) certification in accordance with REGULATION ISO 14001/2004 and renewal of the certificate of compliance with the 2011 Environmental Statement, in accordance with the requirements of the New European Eco-management and Audit Regulation (EC Regulation 1221/2009 EMAS), by Lloyd's Register Quality Assurance.

• **June to September 2012** - An anti-pollution barrier was installed to protect the Cortina beach from any possible pollution. The beach maintained its blue flag status for another year.

• **27/09/2012** - The first port water-quality samples were taken as a result of the agreement signed with the CARM on land-sea spillage and water quality monitoring. The waters will be monitored in this way on a monthly basis by personnel from the Health & Safety and Environment Department, with support from fleet personnel and technicians from Laboratorios Munuera

INFORME \ REPORT





venio para el control de vertidos tierra-mar y control de la calidad de las aguas firmado con la CARM. Estos controles se realizan mensualmente por personal de la División de Seguridad y Medioambiente, con el apoyo del personal de flota y técnicos de Laboratorios Munuera, S.A., empresa registrada en EMAS que realiza las analíticas.

- Se mantiene activa la colaboración de la Autoridad Portuaria de Cartagena con la Administración Local y Autonómica, mediante los convenios con la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia para el control de vertidos tierra-mar y seguimiento de la calidad de las aguas portuarias, convenio de colaboración para el sostenimiento de la red regional de vigilancia de la contaminación atmosférica y convenio de colaboración con el SEIS (Servicio de Extinción de Incendios y salvamento) del Excmo. Ayuntamiento de Cartagena.

- Durante 2012 se han recibido 43 solicitudes de bonificaciones a la tasa del buque, para incentivar buenas prácticas medioambientales y por buena gestión de residuos, de las que se han aprobado 37 y se han denegado 6 por falta de documentación o por no tener incluida la operativa en puerto en el alcance de la certificación medioambiental, lo que supone un porcentaje del 86% aceptadas y un 14% denegadas. También se han concedido por la Capitanía Marítima de Cartagena 4 certificados de exención de entrega de residuos por los buques, de acuerdo con la Orden Ministerial 1392/2004 de 13 de mayo relativa al otorgamiento de exenciones en virtud del artículo 9 del R.D. 1381/2002, de 20 de di-

S.A., a company registered with EMAS that is in charge of the analysis of the samples.

- The Cartagena Port Authority continues to collaborate actively with Local and Regional Governments via its agreements with the Autonomous Community of the Region of Murcia on the monitoring of land-sea spillages and water quality in the port, the collaboration agreement on the maintenance of the regional atmospheric pollution monitoring network, and the collaboration agreement with the SEIS (Fire and Rescue Service) of the Cartagena Borough Council.

- During 2012, we received 43 requests for vessel tariff discounts as part of the incentive programme to encourage good environmental practice and waste management. 37 of the requests were approved and 6 denied on the grounds of missing documents or due to their port operations not being within the scope of the environmental certification. As percentages, these figures are 86% accepted and 14% denied. The Harbour Master's Office also issued 4 certificates exempting vessels from the delivery of waste, in accordance with Ministerial Order 1392/2004 of the 13th May on the granting of exemptions by virtue of article 9 of Royal Decree 1381/2002, of the 20 December on port facilities that receive waste from vessels and waste from loading operations.

- 5.956 tonnes of waste were collected from port waters by the "Pelican 1009" used in port cleaning operations. The percentages for the types of waste were



ciembre sobre instalaciones portuarias de recepción de desechos generados por los buques y residuos de carga.

- Recogida de 5,956 tn. de residuos en las aguas del puerto por la embarcación "Pelican 1009" utilizada para los trabajos de limpieza de las aguas portuarias; con los siguientes porcentajes: plásticos (64,42%), maderas (30%) y un 5% de otros residuos.
- Recogida, por el Servicio Marpol del puerto de 11.217 m3 (-6,35% respecto a 2011) de residuos procedentes de buques, y 3.246 servicios prestados (+11,78% respecto a 2011).
- Recogida de 306.301 kg de residuos no peligrosos generados por la Autoridad Portuaria y zonas comunes del puerto, y de 3.661 kg. de residuos peligrosos generados y/o recogidos en el punto verde de la Autoridad Portuaria, junto con 660 Kg. de residuos peligrosos recogidos en el punto verde para residuos de embarcaciones deportivas instalado en El Espalmador y 255 kg. recogidos en el punto verde para embarcaciones deportivas de la dársena de Santiago.
- Durante 2012 la producción de energía fotovoltaica generada por los paneles solares instalados por la APC en la Cofradía de Pescadores ha ascendido a 27.190 kw/h.
- El consumo total de agua en el puerto durante el año 2012 ha supuesto un aumento del total general de ambas dársenas, que ha aumentado desde 75.775 m3

as follows: plastic (64.42%), wood (30%) and 5% other waste materials.

- The Marpol Service collected 11,217 m3 (-6.35% with regards to 2011) of waste from vessels, and provided its service 3,246 times (+11,78% with regards to 2011).
- Collection of 306,301 kg of non-hazardous waste generated by the Port Authority and common areas within the port, and 3,661 kg of hazardous waste generated by the Port Authority and/or removed from its waste collection facility, together with 660 kg of hazardous waste removed from the waste collection facility for pleasure craft in El Espalmador and 225 kg from the waste collection facility for pleasure craft in the Santiago Dock.
- During 2012, the photovoltaic energy produced by the solar panels installed by the CPA at the Fishermen's Guild rose to 27,190 kw/h.
- The total consumption of water in 2012 for both docks rose from 75,775 m3 (2011) to 85,427 m3 (+12.74 %). This increase corresponded mainly to water supply for vessels in both ports. Consumption by Port Authority facilities fell by -7.31% (8,662 m3 as opposed to 9,345 m3 in 2011). In the calculation of the total for both docks, non-controlled consumption dropped by -50% for the whole port. Comparing this to the total volume consumed, we see an increased efficiency of the network, from 87.92% in 2011, to 94.65%, which means we have achieved our best level of efficiency since our records began.

(2011) a 85.427 m³ +12,74 %. Este aumento se ha producido principalmente en el suministro de agua a buques en ambas dársenas. En las instalaciones propias de la Autoridad Portuaria se ha producido un descenso en el consumo del -7,31% (8.662 m³ frente 9.345 m³ en 2011). En el cómputo total de ambas dársenas el consumo no controlado supone un descenso del -50% para el total del puerto. Comparando con el volumen total consumido, supone un aumento en la eficacia de red, que pasa del 87,92% en 2011 al 94,65%, lo que supone alcanzar la mayor eficacia de red desde que se tienen registros.

- Durante 2012 se ha producido una variación en el total de energía eléctrica comprada en el puerto del -8,28% con respecto a 2011, el consumo propio controlado ha disminuido en un muy significativo -23,94% y la energía vendida a usuarios ha aumentado un 11,53%. Quedando la energía vendida + resto de instalaciones con un incremento del 4,22%. Con estas cifras ya son cinco los años consecutivos en los que se reduce en consumo total de energía eléctrica en el puerto.

- Durante 2012 se han consumido por los vehículos, embarcaciones y grupos electrógenos de esta APC un total de 38.840,83 litros de gasoil, de los que 6.837 litros corresponden a las embarcaciones, 30.437,83 al consumo de los vehículos y 1.566 al consumo de grupos electrógenos. Esto supone un aumento del 5,12% en el total de consumo de combustible con respecto al año 2011.

- Se mantiene operativo el sistema propio de control de calidad del aire en la Terminal de Graneles Sólidos con el resultado de:

· Valor medio anual de partículas PM10 = 41,88 µg/m³

· Días en los que ha habido niveles significativos de intrusión sahariana : 86 días

· Días en los que la intrusión sahariana coincide con superación del límite legal diario : 23 días

· Valor medio anual de partículas Pm10 después de descontar los días con intrusión = 40,82 µg/m³

- Participación activa ostentando la Presidencia del Club EMAS de la región de Murcia .

· El 22 de marzo de 2012, D. José Ballesta, titular de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación y el Presidente del Club EMAS Región de Murcia, D. Rafael J. Cano, suscribieron un convenio de colaboración para la promoción de la Excelencia Ambiental Industrial entre las empresas de la Región de Murcia. Este convenio tiene una vigencia de un año, prorrogable anualmente.

· In 2012, the total amount of electrical power bought by the port fell -8.28%, with regards to 2011. Our own controlled consumption dropped significantly by -23.94%, while power sold to our users rose by 11.53%. As a result, the power sold + the rest of the facilities gives a 4.22% increase. As these figures show, total power consumption in our port has fallen five years running.

· During 2012, fuel consumption by CPA vehicles, vessels and electric generators amounted to 38,840.83 litres of diesel oil, 6,837 litres of which corresponded to vessels, 30,437.83 litres to vehicles and 1,566 litres to consumption by electrical generators. This represents an increase of 5.12% of the total fuel consumption as regards 2011.

fell -9.27% with regards to 2010. Our own consumption has dropped by a similar figure, -9.37%, and power sold to users has risen by 9.54%.

· The Solid Bulk Cargo Terminal air quality system remained operative, with the following results:

· Average annual value of PM10 particulates = 41.88 µg/m³.

· Days with significant levels of Saharan dust intrusion: 86 days.

· Days where the Saharan dust intrusion exceeded legal daily limits: 23 days.

· Average annual value of PM10 particulates not counting days of dust intrusion = 40.82 µg/m³.

· Active participation as President of the EMAS Club for the Region of Murcia:

· On the 22nd March 2012, Mr. José Ballesta, Secretary of the Department of Universities, Business and Research, and the President of the EMAS Club for the Region of Murcia, Mr. Rafael J. Cano, signed a collaboration agreement for the promotion of Industrial Environmental Excellence among companies in the Region of Murcia. This agreement will be valid for one year and may be extended annually.

· On the 12th April 2012, the EMAS Club for the Region of Murcia received the Eco-management Award at the CARM Sustainable Development Business Awards. The Minister for the Presidency presided over the ceremony, which was also attended by the Regional Secretary for the Ministry and the Director-General of the Environment.

· On the 5th June, we held the one-day conference "Ways to Green Employment" for "World Environment Day". It was jointly organised by EMAS Club for the Region of Murcia and CEMACAM Torreguill.

· Also on World Environment Day, Club EMAS for the Region of Murcia held the "1st Club EMAS Region of

· El 12 de abril de 2.012, el Club EMAS de la región de Murcia, en ceremonia presidida por el Consejero de Presidencia, con la presencia de la Secretaria Autonómica de esa Consejería y el Director General de Medio Ambiente, recibió el Premio de Desarrollo Sostenible a la Empresa en su modalidad de Premio a la Ecogestión, otorgado por la CARM.

· El 5 de junio, con motivo del “Día Mundial del Medio Ambiente”, se celebró la Jornada denominada “VIAS PARA EL EMPLEO VERDE”, organizada conjuntamente por el Club EMAS Región de Murcia y el CEMACAM Torreguil.

· Con motivo también del Día Mundial del Medio Ambiente, el Club EMAS de la región de Murcia convocó el “I Concurso Fotográfico Club EMAS región de Murcia”, con el tema: “Empresa y Medio Ambiente”. Se otorgaron 3 premios en metálico de 500, 300 y 200 euros para el primer, segundo y tercer clasificado respectivamente. El trabajador de esta Autoridad Portuaria, Jaime Ramírez, obtuvo el 2º Premio.

· El 12 de julio de 2.012, D. Manuel Campos, titular de la Consejería de Presidencia y el Presidente del Club EMAS Región de Murcia, D. Rafael J. Cano, suscribieron un convenio de colaboración para la promoción y divulgación del sistema comunitario de gestión y auditoría medioambientales EMAS como exponente de la excelencia ambiental. Este convenio tiene una vigencia de dos años, prorrogable anualmente.

· En octubre de 2.012, el Club EMAS de la región de Murcia en colaboración con el CEMACAM Torreguil, organizó un curso de formación en materia de EMAS dirigido al sector turístico con el fin de promover y difundir la excelencia ambiental en este sector.

· Durante los días 6,7 y 8 de noviembre se celebró la XVIII Semana Europea de la Calidad, donde el Club EMAS Región de Murcia, además de participar como en años anteriores en las ponencias de estas jornadas, colaboró por encargo de la Dirección General de Industria, Energía y Minas en su Organización.

En relación a la Seguridad en su acepción “Security”, cabe destacar lo siguiente:

A lo largo del presente año se han celebrado dos sesiones ordinarias del Comité de Protección del Puerto de Cartagena.

El día 23 de enero se reúne el Comité en sesión ordinaria en la que se informa sobre la tramitación de plan de Protección del Puerto, el cual había sido remitido al organismo público Puertos del Estado, para su remisión al Ministerio de Interior. En esta misma sesión se informa del estado de las obras que necesariamente han de acometerse para cumplir con el anexo de aprobación de la evaluación del Puerto. Básicamente:

- Cierre del Muelle de Cruceros
- Mejora de los Controles de acceso y coordinación de actividades empresariales. Se contrata a la empresa

Murcia Photography Competition”, under the title: “Business and the Environment”. 3 cash prizes were awarded of 500, 300 and 200 euros for the first, second and third places respectively. One of our own Port Authority workers, Jaime Ramírez, was awarded 2nd Prize.

· On the 12th July 2012, Mr. Manuel Campos, Minister for the Presidency and the Chairman of Club EMAS for the Region of Murcia, Mr. Rafael J. Cano signed a collaboration agreement for the promotion and dissemination of information on the Eco-Management and Audit Scheme (EMAS) as a model of environmental excellence. This agreement will be valid for two years and may be extended annually.

· In October 2012, in collaboration with CEMACAM Torreguil, Club EMAS for the Region of Murcia organised an EMAS training course for the tourism sector to promote and spread the word on environmental excellence in this sector.

· On the 6th, 7th and 8th November we celebrated the 18th European Quality Week with a conference. In addition to participating in the conference with talks, as in previous years, Club EMAS for the Region of Murcia collaborated in its organisation, on behalf of the Directorate-General of Industry, Energy and Mines.

The most significant security-related events were:

Two ordinary meetings of the Port of Cartagena Protection Committee were held during the year.

On the 23rd January, the Committee held a general meeting to inform attendees of the procedure followed for the Port Protection Plan. It had been sent to the State Ports Authority to then be sent to the Ministry of Public Works. In the same meeting, information was also provided on the status of the work required in order to comply with the Port evaluation approval annexe.

Basically:

· Closing off the Cruise Quay

· Improving access control and business activity coordination. Contracting the company MURTRAFIC to carry out the work

· The chairman of the Committee explained negotiations were again underway regarding the work to create a dual carriageway, move the pipes and close off the crude oil terminal.

On the 12th June 2012, a report by the Office of the State Secretary for Security was received, via the State Ports Authority, whereby the Port of Cartagena Protection Plan was approved, in accordance with the provisions of RD 1617/2007, on the condition of compliance with the observations in the annexe. Attached to the report was a statement of conditions based on the regulations go-



MURTRAFIC para llevarla a cabo

- El presidente del Comité informa del desbloqueo de las negociaciones para la ejecución de las obras del desdoblamiento de calzada, traslado de tuberías y cierre de la terminal de crudos.

El día 12 de junio de 2012 se recibe informe de la Secretaría de Estado de Seguridad, a través de Puertos del Estado, en el que se aprueba el Plan de Protección del Puerto de Cartagena, según lo dispuesto en el RD 1617/2007, condicionado al cumplimiento de las observaciones anexadas. En el mismo informe se adjunta un condicionado derivado de la normativa de Infraestructuras Críticas, catalogando al Puerto de Cartagena en su conjunto como Infraestructura Crítica, e igualmente varias instalaciones como infraestructuras estratégicas.

El 24 de septiembre de 2012 se reúne nuevamente el Comité de Protección, abordando con carácter de exclusividad el Informe de Secretaría de Estado de Seguridad con los anexos ya comentados, y estado de las actuaciones para dar cumplimiento a lo especificado en los anexos:

- Controles de acceso, ya están bastante avanzados los trabajos, se dispondrá de una página web para solicitar las tarjetas definitivas y las autorizaciones temporales; también se está coordinando con el levante sin papeles de Aduanas.
- El 22 de octubre de este año, el Consejo de Administración adoptó el acuerdo de adjudicación de la obra "Línea ferroviaria y desdoblamiento de calzada en la ampliación de la dársena de Escombreras. Tramo III" que incluye el cierre que se requiere.
- Respecto a Enagás, se ha procedido al cierre de la puerta especificada en los anexos mencionados y se ha firmado el procedimiento de apertura en caso de emergencia.

Además de las actuaciones derivadas de la aprobación del Plan de Protección del Puerto, la Autoridad Portuaria participó en el ejercicio MARSEC 12, concretamente dirigió el escenario VI, que se realizó en el Muelle de Santa Lucía el día 15 de mayo, contando también con la participación de los buceadores y artificieros de la Armada y Guardia Civil. Se simula el aviso de colocación de una bomba en Muelle Santa Lucía, y que en nombre de un grupo terrorista se va a atentar contra un barco que estaba entrando entre puntas, ya dentro de la Dársena de Cartagena, activando el Plan de Protección del Puerto y el Plan de Emergencia Interior del Puerto (PEI).

verning Critical Infrastructures. This classed the Port of Cartagena, as a whole, as a Critical Infrastructure, and several of its facilities as strategic infrastructures.

On the 24th September 2012, the Protection Committee met once again and exclusively discussed the report issued by the Office of the State Secretary for Security with the aforementioned annexes, and the action to be taken to comply with the specifications of the annexes:

- Access control. Work is well underway and a web page will be made available to apply for permanent cards and temporary authorisation. Coordination with the paperless Customs release is also underway.
- On the 22nd October, the Board of Directors adopted the agreement to put the work "Railway line and widening the road to a dual-carriageway in the Escombreras Dock extension" out to tender. Section III" which includes the closing-off required.
- As regards Enagás, the door specified in the aforementioned annexes was locked and the opening procedure to be followed in case of an emergency was approved and signed.

As well as the work derived from the approval of the Port Protection Plan, the Port Authority also participated in the MARSEC 12 exercise. Specifically, it was in charge of scenario 6, which took place on the Santa Lucía Quay on the 15th May and included the participation of divers and bomb-disposal experts from the Navy and the Civil Guard. In the simulation, a warning was received that a bomb had been planted on Santa Lucía Quay, and that a terrorist group was planning to attack a ship that was entering between the headlands and was already in Cartagena Dock. The Port Protection Plan and the Internal Emergency Plan (IEP) were activated.

1.8. INFORMATION SYSTEMS

During 2012, the Department of Information Systems and Management Control developed projects to improve management systems via the use of new technology. The department was managed internally by implementing the ITIL methodology.

Customer-related processes can be carried out telematically: Port of Call Declaration (DUE), Loading and Unloading Declarations, Notification of Hazardous Goods, Telematic Invoicing, Customer Service, Consultation of Tenders, etc. It is important to highlight the increase in customers who receive their invoices telematically. 6 new companies registered during 2012, including the companies that make the most payments.

The server virtualisation and storage environment was consolidated in 2012, with good availability for the majority of critical systems. The database migration to a new Oracle server improved process speed, enabling the implementation of the new Integra

1.8.SISTEMAS DE INFORMACIÓN

El Departamento de Sistemas de Información y Control de Gestión ha desarrollado durante el año 2012 proyectos para mejorar los sistemas de gestión mediante la utilización de nuevas tecnologías. La gestión interna del departamento se desarrolla mediante la aplicación de la metodología ITIL.

Los procesos asociados a clientes pueden ser realizados por medios telemáticos: Documento Único de Escala (DUE), Manifiestos de Carga y Descarga, Notificación de Mercancías Peligrosas, Facturación Telemática, Servicio de Atención al Cliente, Consulta de Licitaciones, etc. Es de destacar el incremento de clientes que reciben las facturas de forma telemática, habiéndose dado de alta 6 nuevas empresas durante 2012, entre las que están las que generan mayor número de liquidaciones.

El entorno de virtualización de servidores y almacenamiento se ha consolidado durante el año 2012, disponiendo de alta disponibilidad en la mayoría de los sistemas críticos. La migración de las bases de datos a un nuevo servidor Oracle ha permitido mejorar la velocidad de los procesos, estando en disposición de planificar la implantación del nuevo software de gestión portuaria promovido por Puertos del Estado denominado Integra. Se ha optimizado la gestión de copias de seguridad, permitiendo disponer de copias remotas en dos centros de datos distintos.

Se está trabajando en un nuevo Centro de Proceso de Datos que permitirá cumplir con los requerimientos de disponibilidad, seguridad y protección de datos adecuados a los requerimientos de los sistemas informáticos la Autoridad Portuaria.

Se ha implantado un nuevo sistema de impresión basado en coste por copia, eliminando impresoras láser y centralizando la impresión en dispositivos multifunción que requieren de la tarjeta de empleado para su funcionamiento y permitiendo conocer estadísticas de gasto por departamento.

Durante el año 2012 se ha gestionado la disponibilidad de un nuevo sistema web de estado del puerto en tiempo real que permitirá visualizarse en dispositivos tipo smartphone y tablet. Se han realizado diversas mejoras en el Portal del Empleado, incluyendo el acceso de los empleados desde internet, permitiendo de esta forma la disponibilidad inmediata de todos sus datos profesionales y económicos, así como la gestión de sus ausencias y vacaciones. También se han realizado desarrollos y migraciones de aplicaciones de gestión interna a una nueva plataforma en entorno Java.

El nuevo edificio de servicios construido en la ampliación de Escombreras ha sido conectado a la red de fibra óptica permitiendo la disponibilidad de los servicios de datos y comunicaciones. Mediante esta red también se facilita la gestión de otros equipos como telefonía IP, video IP, interfonía y otros elementos de control.

La consolidación de la telefonía IP (VoIP) está permitiendo que se pueda disponer de extensiones en ubicaciones remotas y teléfonos móviles. Se dispone de una nueva línea de acceso primario móvil que ha permitido reducir los costes de llamadas.

Durante el año 2012 se han realizado diversas actualizaciones del

port management software proposed by the State Ports Authority to be planned. Back-up copy management was optimised, allowing remote copies to be available at two different data centres.

Work is underway on a new Data Processing Centre which will allow us to comply with availability, security and data protection requirements adapted to the requirements of the Port Authority IT systems.

A new printing system has been implemented based on price per copy. The laser printers have been removed and printing has been centralised with the use of multi-function devices that require an employee card for their use, and which provide spending statistics for each department.

During 2012, arrangements were made for a new web system to provide port status in real time. This new system will allow the status to be viewed on devices such as smart phones and tablets. Several improvements have been made to the Employee Portal, including employee access via the Internet, making employees' professional and financial data immediately available, as well as allowing them to process absences and holidays. Internal management applications have also been further developed and migrated to a new platform in a Java environment.

The new services building in the Escombreras extension has been connected to the fibre-optic network, thereby making data and communications services available. This network also facilitates the management of other equipment such as IP telephony, IP video, interphony and other elements.

The consolidation of IP telephony (VoIP) has meant we can have extensions in remote areas and connect mobile phones. There is a new mobile primary access line, which has allowed us to reduce the cost of calls.

During 2012 we updated much of our IT equipment and acquired ofimatic software. Connections were provided for the Civil Guard and Border Police at the new access points to the Cruise Terminal.

With regards to Management Control, work was done on the co-ordination and monitoring of the Balanced Scorecard (BSC). Other tasks carried out include those related to maintaining the Strategy Map, and the Business Plan documentation and minutes, as well as the monitoring and control of BSC objectives and indicators.

The Department of Information Systems participates actively in several work groups within the port system, including the R&D and Innovation group, Hazardous Goods group and the Re-use of Information in the Public Sector group. It also handles the documentation related to personal data protection. The Security Certificate required by Data Protection Law, enables it to manage the files registered with the Spanish Data Protection Agency.

1.9. MANAGEMENT OBJECTIVES

parque informático y adquisición de software ofimático. Se ha dotado de conexión en los nuevos accesos de la Terminal de Cruceros a la Guardia Civil y al cuerpo de Policía de Frontera.

En lo relativo al Control de Gestión se han realizado las tareas de coordinación y seguimiento del Cuadro de Mando Integral (CMI). Otras tareas realizadas son las relacionadas con el mantenimiento del Mapa Estratégico, documentación y actas del Plan de Empresa, así como seguimiento y control de objetivos e indicadores del CMI.

El Departamento de Sistemas de Información participa activamente en diversos grupos de trabajo del sistema portuario, entre los que se encuentran los grupos de I+D+i, Mercancías Peligrosas y Reutilización de la información en el Sector Público. También gestiona la documentación de protección de datos de carácter personal, el Documento de Seguridad, exigido por la ley de Protección de Datos, facilita la gestión de los ficheros registrados ante la Agencia Española de Protección de Datos.

1.9.OBJETIVOS DE GESTIÓN

El Mapa Estratégico de la Autoridad Portuaria está basado en cuatro perspectivas (Económica, Clientes, Procesos y Recursos) y cinco líneas estratégicas (Crecimiento, Excelencia Operativa, Autosuficiencia Económica, Optimización de Infraestructuras, Integración con el entorno).

Durante el año 2012 se han gestionado 17 objetivos operativos, que abarcan las principales líneas del Mapa Estratégico y consecuencia del análisis DAFO realizado en la redacción del correspondiente Plan de Empresa. El porcentaje de cumplimiento de objetivos del año 2012 ha sido del 100%.

A continuación se detallan los objetivos operativos del año 2012 y su cumplimiento:

- Convertir Cartagena en punto de referencia para el embarque de animales vivos (100,00%)
- Captar tráficos con destino a países ribereños Mediterraneo-Short Sea Shipping (100,00%)
- Acceso ferroviario en ampliación dársena de Excombreras (100,00%)
- Aprobación definitiva del Plan de Protección del Puerto según R.D. 1617/2007. (100,00%)
- Reforzar la importancia de la prevención y seguridad en el trabajo (entre los trabajadores de la Autoridad Portuaria de Cartagena) (100,00%)
- Arreglar el entorno de diversas dársenas auxiliares, facilitando la recogida ordenada de los residuos que en ellas se generan. (100,00%)
- Cumplimiento del Plan de Austeridad. Reducción de gastos de personal. (EPPE) (100,00%)

The Port Authority's Strategy Map is based on four areas (Economy, Customers, Processes and Resources) and five strategic approaches (Growth, Operational Excellence, Financial Self-sufficiency, Optimisation of Infrastructures, Integration with the surrounding area).

During 2012 we worked towards 17 operational goals, which cover the main approaches of the Strategy Map and the results of the SWOT analysis carried out for the Business Plan. 100% of our objectives for 2012 were met.

Below is a list of the operational goals for 2012 and the percentage of compliance:

- To establish Cartagena as a benchmark for live-animal shipping (100,00%)
- To attract Short Sea Shipping traffic with destinations on the Mediterranean Coast. (100,00%)
- Railway access to the Escombreras Dock extension.(100,00%)
- Definitive approval of the Port Protection Plan in accordance with Royal Decree 1617/2007 (100,00%)
- To reinforce the importance of occupational health and safety at work (among Cartagena Port Authority workers)(100,00%)
- To improve the surroundings of the auxiliary quays, facilitating the organised collection of waste generated on them.(100,00%)
- Fulfilment of the Austerity Plan. Reduction of personnel expenses. (EPPE)(100,00%)
- Fulfilment of the Austerity Plan. Reduction of operational expenses. (EPPE) (100,00%)
- To lead and promote occupational health and safety (OHS) among the companies comprising the port community. (100,00%)
- To develop port by-laws for the provision of services in the port. (100,00%)
- Improvements to old quays to prepare them for auxiliary activities. (100,00%)
- Removal of architectural barriers in the Port/City area. (100,00%)
- Improvements to road /land access signs and signals.(100,00%)
- To create maintenance and conservation procedures and manuals. (100,00%)
- New port in El Gorguel. Compilation of ESR (Environmental Sustainability Report)(100,00%)
- To promote culture change.(100,00%)

· Cumplimiento del Plan de Austeridad. Reducción de gastos de explotación. (EPPE) (100,00%)

· Liderar y fomentar entre las empresas de la comunidad portuaria la prevención de riesgos laborales (PRL) (100,00%)

· Desarrollar ordenanzas portuarias para la prestación de servicios del puerto.(100,00%)

· Mejora de antiguos muelles para actividades auxiliares.(100,00%)

· Eliminación de barreras arquitectónicas en zonas Puerto-Ciudad. (100,00%)

· Mejora señalización viaria / accesos terrestres. (100,00%)

· Elaborar manuales y procedimiento de mantenimiento y conservación. (100,00%)

· Nuevo puerto en el Gorguel. Redacción del ISA (Informe de Sostenibilidad Ambiental). (100,00%)

· Promover el cambio cultural. (100,00%)

· Desarrollar oferta de servicios completa y coherente con la finalidad de las explanadas de Alfonso XII. (100,00%)

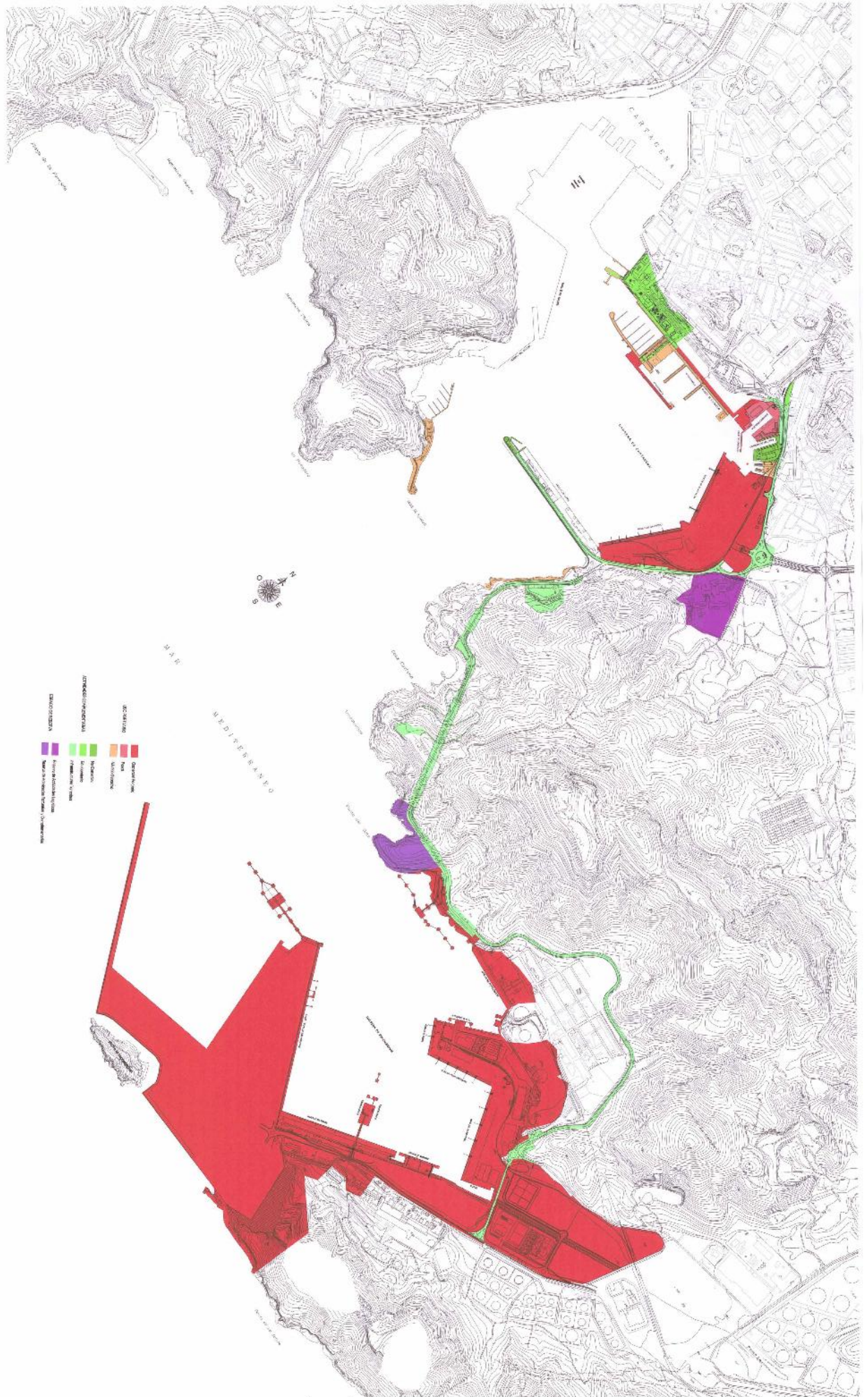
· To develop a full and coherent range of services for the esplanades on Alfonso XII Quay.(100,00%)

José Pedro Vindel Muñiz, Director General.

José Pedro Vindel Muñiz, Director General.

INFORME \ REPORT





BALANCE DE SITUACIÓN. AÑO 2012 (€) / BALANCE SHEET (€)

ACTIVO / ASSETS	31/12/2012	31/12/2011
A) ACTIVO NO CORRIENTE	293.993.757,07	303.050.383,83
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE	491.427,02	418.528,03
1. Concesiones	6.521,69	6.720,29
3. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	2.387,72	3.828,32
5. Aplicaciones informáticas	482.517,61	407.979,42
6. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	0,00	0,00
II. INMOVILIZADO MATERIAL	255.967.273,28	253.567.883,64
1. Terrenos y bienes naturales	36.574.326,58	37.967.625,41
2. Construcciones	189.275.340,44	193.627.005,80
3. Equipamientos e instalaciones técnicas.	1.940.394,73	1.954.015,07
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	26.968.793,83	18.719.881,82
5. Otro Inmovilizado	1.208.417,70	1.299.355,54
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS	37.201.592,15	36.279.450,25
1. Terrenos y bienes naturales	25.081.816,76	23.688.517,93
2. Construcciones	12.119.775,39	12.590.932,32
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO	148.768,98	149.460,27
1. Instrumentos de patrimonio	148.768,98	149.460,27
2. Créditos a empresas	0,00	0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO	184.695,64	12.635.061,64
1. Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2. Créditos a terceros	184.695,64	228.832,59
3. Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	0,00	2.406.229,05
4. Otros activos financieros	0,00	10.000.000,00
VI. ACTIVOS POR IMPUESTOS DIFERIDOS	0,00	0,00
B) ACTIVO CORRIENTE	131.883.280,39	91.881.346,83
I. ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA	0,00	0,00
II. EXISTENCIAS	0,00	0,00
III. DEUDORES	15.145.595,25	17.034.230,70
1. Clientes por ventas y prestación de servicios	8.382.128,54	8.137.024,43
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	17.033,68	299.694,47
3. Deudores varios	488.653,21	634.882,76
4. Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro.	5.387.158,07	6.256.248,92
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	870.621,75	1.706.380,12
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO	0,00	0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO	116.460.622,80	74.626.436,96
1. Instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
2. Créditos a empresas	57.897,19	46.400,89
3. Otros activos financieros	116.402.725,61	74.580.036,07
VI. PERIODIFICACIONES A CORTO PLAZO	15.498,45	14.898,46
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	261.563,89	205.780,71
1. Tesorería	261.563,89	205.780,71
2. Otros activos líquidos equivalentes	0,00	0,00
TOTAL ACTIVO	425.877.037,46	394.931.730,66

BALANCE DE SITUACIÓN. AÑO 2012 (€) / BALANCE SHEET (€)

PASIVO / LIABILITIES	31/12/2012	31/12/2011
A) PATRIMONIO NETO	416.470.661,51	383.380.652,88
A.1) Fondos propios	333.406.785,72	305.303.949,68
I. PATRIMONIO	116.911.811,60	116.911.811,60
III. RESULTADOS ACUMULADOS	188.392.138,08	169.738.298,22
VII. RESULTADOS DEL EJERCICIO	28.102.836,04	18.653.839,86
A.2) Ajustes por cambio de valor	0,00	0,00
I.ACTIVOS FINANCIEROS DISPONIBLES PARA LA VENTA	0,00	0,00
II.OPERACIONES DE COBERTURA	0,00	0,00
II.OTROS	0,00	0,00
A.3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	83.063.875,79	78.076.703,20
B) PASIVO NO CORRIENTE	2.600.332,53	2.553.316,33
I. PROVISIONES A LARGO PLAZO	2.135.726,65	2.056.882,34
I.Obligaciones por prestación a largo plazo al personal	0,00	0,00
2.Provisión para responsabilidades	2.102.912,24	2.056.882,34
3.Otras provisiones	32.814,41	0,00
II. DEUDAS A LARGO PLAZO	464.605,88	496.433,99
I.Deudas con entidades de crédito	0,00	0,00
2.Proveedores de inmovilizado a largo plazo	464.605,88	496.433,99
3.Otras	0,00	0,00
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO	0,00	0,00
IV. PASIVOS POR IMPUESTOS DIFERIDOS	0,00	0,00
V. PERIODIFICACIONES A LARGO PLAZO	0,00	0,00
C) PASIVO CORRIENTE	6.806.043,42	8.997.761,45
I. PASIVOS VINCULADOS CON ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA	0,00	0,00
II. PROVISIONES A CORTO PLAZO	0,00	0,00
III. DEUDAS A CORTO PLAZO	5.659.203,51	7.654.548,36
I.Deudas con entidades de crédito	0,00	0,00
2.Proveedores de inmovilizado a corto plazo	5.479.509,24	7.541.568,76
3.Otros pasivos financieros	179.694,27	112.979,60
IV. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO	275.669,46	0,00
V.ACREEDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR	871.170,45	1.343.213,09
I.Acreeedores y otras cuentas a pagar	634.763,52	910.517,13
2.Administraciones públicas, anticipos y subvenciones	0,00	0,00
3.Otras deudas con las administraciones públicas	236.406,93	432.695,96
4.Personal,remuneraciones pendientes de pago	0,00	0,00
VI. PERIODIFICACIONES	0,00	0,00
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	425.877.037,46	394.931.730,66

CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2012 (€) /

PROFIT AND LOST ACCOUNT. 2012 (€)

	2012	2011
I.IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	45.104.360,27	36.789.214,78
A.TASAS PORTUARIAS	43.259.488,05	35.217.860,40
a.Tasas por ocupación privativa del dominio público portuario	4.742.835,80	4.719.951,67
b.Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	30.690.105,88	23.942.293,58
1.Tasa del buque	12.209.745,92	9.442.582,45
2.Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	113.242,04	104.471,25
3.Tasa del pasaje	126.214,89	142.089,35
4.Tasa de la mercancía	18.217.996,89	14.233.615,80
5.Tasa de la pesca fresca	10.900,52	16.401,14
6.Tasa utilización especial zona de tránsito	12.005,62	3.133,59
c.Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	7.534.453,18	6.310.844,72
d.Tasa por servicios no comerciales	292.093,19	244.770,43
B. OTROS INGRESOS DE NEGOCIO	1.844.872,22	1.571.354,38
a.Importes adicionales a las tasas	215.115,15	215.937,10
b.Tarifas y otros	1.629.757,07	1.355.417,28
3.TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO	0,00	0,00
5.OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	1.424.545,34	1.105.403,44
a.Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	560.038,52	351.910,13
b.Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	0,00	0,00
c.Ingresos traspasado al resultado de reversión de concesiones	276.506,82	261.493,31
d.Fondo de compensación interportuario recibido	588.000,00	492.000,00
6.GASTO DE PERSONAL	6.747.409,22	7.132.390,79
a.Sueldos y salarios	4.878.561,76	5.091.668,17
b.Indemnizaciones	0,00	0,00
c.Cargas sociales	1.868.847,46	2.040.722,62
d.Provisiones	0,00	0,00
7.OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	7.030.440,52	7.335.140,67
a.Servicios exteriores	3.357.401,50	3.549.941,61
1.Reparaciones y conservación	1.407.269,44	1.461.296,54
2.Servicios de profesionales independientes	228.675,91	314.786,37
3.Suministros	636.413,63	695.354,21
4.Otros servicios exteriores	1.085.042,52	1.078.504,49
b.Tributos	868.882,27	684.700,98
c.Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	9.927,26	38.432,56
d.Otros gastos de gestión corriente	158.515,07	161.185,07
e.Aportación a Puertos del Estado art. 11.1 b) Ley 48/2003	1.408.714,42	1.320.880,45
f.Fondo de compensación interportuario aportado	1.227.000,00	1.580.000,00

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2012 (€) / PROFIT AND LOST ACCOUNT. 2012 (€)

	2012	2011
8.AMORTIZACIONES DEL INMOVILIZADO	10.589.517,90	10.725.014,12
9.IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO	3.236.061,94	2.182.407,95
10.EXCESO DE PROVISIONES	36.106,49	20.328,21
11.DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO	10.193,55	55.184,40
a.Deterioro y pérdidas	0,00	36,84
b.Resultados por enajenaciones y otras	10.193,55	55.147,56
11.bis.OTROS RESULTADOS	0,00	0,00
a.Gastos excepcionales	0,00	0,00
b.Ingresos excepcionales	0,00	0,00
A.1) RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN (1+3+5-6-7-8+9+10-11.bis)	25.423.512,85	14.849.624,40
12.INGRESOS FINANCIEROS	3.799.242,20	4.828.084,34
a.De participaciones en instrumentos de patrimonio	0,00	0,00
b.De valores negociables y otros instrumentos financieros	3.799.242,20	4.828.084,34
13.GASTOS FINANCIEROS	223.796,98	309.021,96
a.Deudas con terceros	157.422,59	234.950,72
b.Por actualización de provisiones	66.374,39	74.071,24
14.VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
16.DETERIOROS Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUM. FINANCIEROS	691,29	40.607,93
a.Deterioro y pérdidas	691,29	40.607,93
b.Resultados por enajenaciones y otras	0,00	0,00
A.2.RESULTADO FINANCIERO (12-13-14-16)	3.574.753,93	4.478.454,45
A.3.RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	28.998.266,78	19.328.078,85
17.IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	895.430,74	674.238,99
A.4.- RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3-17)	28.102.836,04	18.653.839,86

EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES CIFRAS ECONÓMICAS. (MILES DE EUROS) / EVOLUTION OF THE MAIN FINANCIAL FIGURES. (THOUSAND EUROS).

MONEDA CORRIENTE											
CONCEPTOS	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
CIFRA DE NECOCIOS	26.710	26.250	29.653	35.237	34.433	35.049	37.673	33.557	34.188	36.789	45.104
INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	26.974	26.467	30.031	35.747	35.922	35.410	41.154	37.328	38.017	40.097	49.801
GASTOS DE EXPLOTACIÓN	13.622	14.385	16.899	17.207	18.765	19.847	23.573	24.049	23.421	25.248	24.378
RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN	13.352	12.082	13.132	18.540	17.157	15.563	17.581	13.279	14.596	14.850	25.424
RESULTADOS FINANCIEROS	971	440	67	217	680	1.415	1.086	2.592	7.843	4.478	3.575
FONDOS FEDER RECIBIDOS	9.587	9.413	871	17.451	0	6.790	2.014	1.007	9.702	9.948	11.775
FONDO DE COMPENSACIÓN APORTADO (NETO)	0	0	418	1.110	1.388	1.336	698	1.034	701	1.088	639
RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS	11.059	8.334	12.565	17.332	13.212	16.267	18.667	15.871	22.439	19.328	28.998
RECURSOS GENERADOS (CASH-FLOW)	20.183	18.936	20.290	25.604	24.670	25.258	29.578	24.094	24.111	26.378	36.039
FONDO DE MANIOBRA	25.695	10.052	3.647	27.706	32.832	45.069	65.215	71.055	80.556	82.884	125.077
VARIACIÓN DE CIRCULANTE INVERSIÓN INMOV.	-5.023	-15.644	-6.404	24.059	5.125	12.238	19.589	5.840	9.501	2.328	42.194
(MATERIAL+INMATERIAL)	31.219	36.003	26.255	20.528	23.640	11.600	11.682	27.962	20.060	17.731	13.995

MONEDA CONSTANTE											
CONCEPTOS	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
CIFRA DE NECOCIOS	26.710	25.585	28.006	34.344	30.535	29.828	31.619	27.941	27.637	29.049	34.612
INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	26.974	25.796	28.362	34.841	31.856	30.136	34.541	31.081	30.733	31.662	38.216
GASTOS DE EXPLOTACIÓN	13.622	14.021	15.960	16.771	16.641	16.891	19.785	20.024	18.933	19.936	18.707
RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN	13.352	11.776	12.403	18.070	15.215	13.245	14.756	11.057	11.799	11.726	19.509
RESULTADOS FINANCIEROS	971	429	63	211	603	1.204	911	2.158	6.340	3.536	2.743
FONDOS FEDER RECIBIDOS	9.587	9.174	823	17.009	0	5.779	1.690	838	7.843	7.855	9.036
FONDO DE COMPENSACIÓN APORTADO (NETO)	0	0	395	1.082	1.231	1.137	586	861	567	859	490
RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS	11.059	8.123	11.867	16.893	11.717	13.844	15.667	13.215	18.139	15.262	22.252
RECURSOS GENERADOS (CASH-FLOW)	20.183	18.456	19.163	24.955	21.877	21.496	24.825	20.062	19.491	20.828	27.655
FONDO DE MANIOBRA	25.695	9.797	3.445	27.004	29.115	38.356	54.735	59.163	65.120	65.447	95.980
VARIACIÓN DE CIRCULANTE INVERSIÓN INMOV.	-5.023	-15.247	-6.048	23.449	4.545	10.415	16.441	4.862	7.681	1.838	32.378
(MATERIAL+INMATERIAL)	31.219	35.091	24.796	20.008	20.964	9.873	9.805	23.282	16.216	14.001	10.739





Terminal Marítima
de Cartagena

An aerial photograph of a coastal city and port. The foreground shows a large industrial port area with several blue cranes, a large white warehouse with a red roof, and various shipping containers. The middle ground features a marina filled with numerous sailboats and a few larger yachts. The background is a dense urban area with many buildings, and the sky is filled with large, white, fluffy clouds.

02

\ CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS
\ TECHNICAL
CHARACTERISTICS



02

\ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS \ TECHNICAL CHARACTERISTICS

2.1 CONDICIONES GENERALES GENERAL DATA

2.1.1. SITUACIÓN / Location

Longitud / Longitude	0° 59' Oeste
Latitud / Latitude	37° 35' Norte

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS

Reinante / Prevailing	S. SW.
Dominante / Strongest	S. SE.

2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS

Largo / Length	400 km.
Máxima altura de ola (2h=Hs) / Maximum wave height	8 m.
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave Length	140 m.
Ola significativa / Significant wave height	6,35 m.

2.1.4. MAREAS

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	0,65 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of LLW referred to port zero	- 0,43 m.
Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of HHW referred to port zero	+ 0,22 m.

2.1.5. ENTRADA

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / Entrance channel

No existe / None

2.1.5.2. BOCAS DE ENTRADA / Entrance Mouth

	Dársena de Cartagena	Dársena de Escombreras
Orientación / Position	N-8° E	N-20° W
Anchura / Width	250 m.	1.100 m.
Calado B.M.V.E. / Water depth in LLW	11,50 m.	25 m.
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	—	—



2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS / Tug assistance in ship approaching

En Función el tamaño y tipo de buque

2.1.5.3. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO / Biggest ship called during the last year

	MAYOR ESLORA / By length		MAYOR CALADO / By draught	
	ZONA I / ZONA 2	ZONA I / ZONA 2	ZONA I / ZONA 2	ZONA I / ZONA 2
Nombre / Name	LIBERTY OF THE SEAS	—	OTTOMAN TENACITY	—
Nacionalidad / Nationality.	Bahamas	—	TURQUÍA	—
G.T. / G.T	154.407	—	80.112	—
T.P.M. / D.W	10.600	—	150.199	—
Eslora / L.O.A.	339,00	—	269,19	—
Calado / DRAFT	8,80	—	17,52	—
Tipo / KIND	Crucero /Cruise	—	Petrolero / Tanker	—
Calado real o la entrada o salida	8,80	—	17,40	—

2.1.6. SUPERFICIE DE FLOTACIÓN (HA)

2.1.6.1. ZONA I

ZONA I	DÁRSENAS				TOTAL
	ANTEPUERTO	COMERCIALES	PESQUERA	RESTO	
Dársena de Cartagena / Cartagena basin	—				
Dársena comercial / Comercial basin	—	108,30	—	—	108,30
Dársena pesquera / Fishing	—	—	1,23	—	1,23
Dársena de botes / Boats	—	—	—	0,35	0,35
Dársena de talleres / Workshop	—	—	—	0,44	0,44
Dársena embarcaciones recreo / Marina	—	—	—	8,64	8,64
Dársena de remolcadores / Tugboats	—	—	—	0,23	0,23
Dársena de Escombreras / Escombreras basin					
Dársena comercial / Comercial basin	—	105,18	—	—	105,18
TOTAL ZONA I / total zone I	—	213,48	1,23	9,66	224,37

2.1.6.2. ZONA 2

SITUACIÓN	ACCESOS	FONDEADERO	RESTO	TOTAL
Fuera de Dársenas / Out Basins	209,30	4462,60	311,10	4.983
TOTAL	209,30	4462,60	311,10	4.983

2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES

2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS

NOMBRE NAME	LONGITUD (m) length(m)	CALADO (m) Draught (m)	ANCHO (m) Width (m)	EMPLEOS uses
DEL SERVICIO / Port Authority				
EN DÁRSENAS COMERCIALES / in commercial basins				
DÁRSENA DE CARTAGENA / Cartagena basin				
Pantalán Antiguo Club de Regatas	200	4,60	5	Embarcaciones deportivas y de recreo / pleasure boats
Alfonso XII C001 (Escala Real)	141	6,10	54	Embarcaciones turísticas/ Touristic boats
Alfonso XII C002	565	11,25	50	Terminal de pasajeros/ Passenger terminal
Alfonso XII C006	116	8,00	100	Varadero/ Travelift
Santa Lucía C007	146	7,39	7	Embarcaciones auxiliares y remolcadores/Aux.crafts and tugboats
Santa Lucía C008	200	11,25	230	Contenedores y mercancía general/ Containers & general cargo
Santa Lucía C009	185	11,25	230	Contenedores y mercancía general/ Containers & general cargo
Santa Lucía C009(atraque Ro-Ro)	49	11,25	15	Contenedores y mercancía general/ Containers & general cargo
San Pedro C010 (atraque Ro-Ro)	30	11,25	15	Contenedores y mercancía general/ Containers & general cargo
San Pedro C010	185	11,25	27 a 50	Mercancía general/ General cargo
San Pedro C011	220	11,25	27 a 50	Mercancía general/ General cargo
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / Escombreras basin				
Muelles en zona comercial / Quays commercial zone				
Fertilizantes E002	330	7,00	25	Graneles líquidos/ Liquid bulks
Príncipe Felipe E003	277	11,10	30	Gas natural licuado (GNL) y graneles sólidos y líquidos / Solid and liquid bulks and LNG
Príncipe Felipe E004	180	11,90	50	Graneles sólidos / solid bulks
Príncipe Felipe E005	175	13,72	100	Graneles sólidos / solid bulks
Príncipe Felipe E006	175	13,72	100	Graneles sólidos / solid bulks
Isaac Peral E007	240	13,72	110 a 180	Graneles sólidos / solid bulks
Isaac Peral E008	240	13,72	110 a 180	Graneles sólidos / solid bulks
Isaac Peral E009	150	5,00	30	Embarcaciones auxiliares y remolcadores / Aux.crafts and tugboats
Muelles en zona petrolífera/ Quays petroleum zone				
Espigón SE E010	130	13,20	50	Graneles líquidos, químicos y aceite vegetal / Liquid bulks,vegetable oils and chemical
Espigón SE E011	130	13,20	50	Graneles líquidos, refinados, bioetanol y químicos/ Refined, chemical,liquid bulks and biethanol
Espigón E012	200	8,00	23	Graneles líq.,refinados,químicos, aceite vegetal bioetanol y gas licuado de petró- leo (GLP)/ GLP,refined, chemical, liquids bulks and bioethanol
Pantalán E013	325	13,20	30	Graneles líquidos, refinados y GLP / GLP, refined and liquid bulks
Pantalán E014	325	10,50	30	Graneles líquidos, refinados y GLP / GLP, refined and liquid bulks
Maese E015	181	9,90	50	Refinados / Refined

2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES

2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS

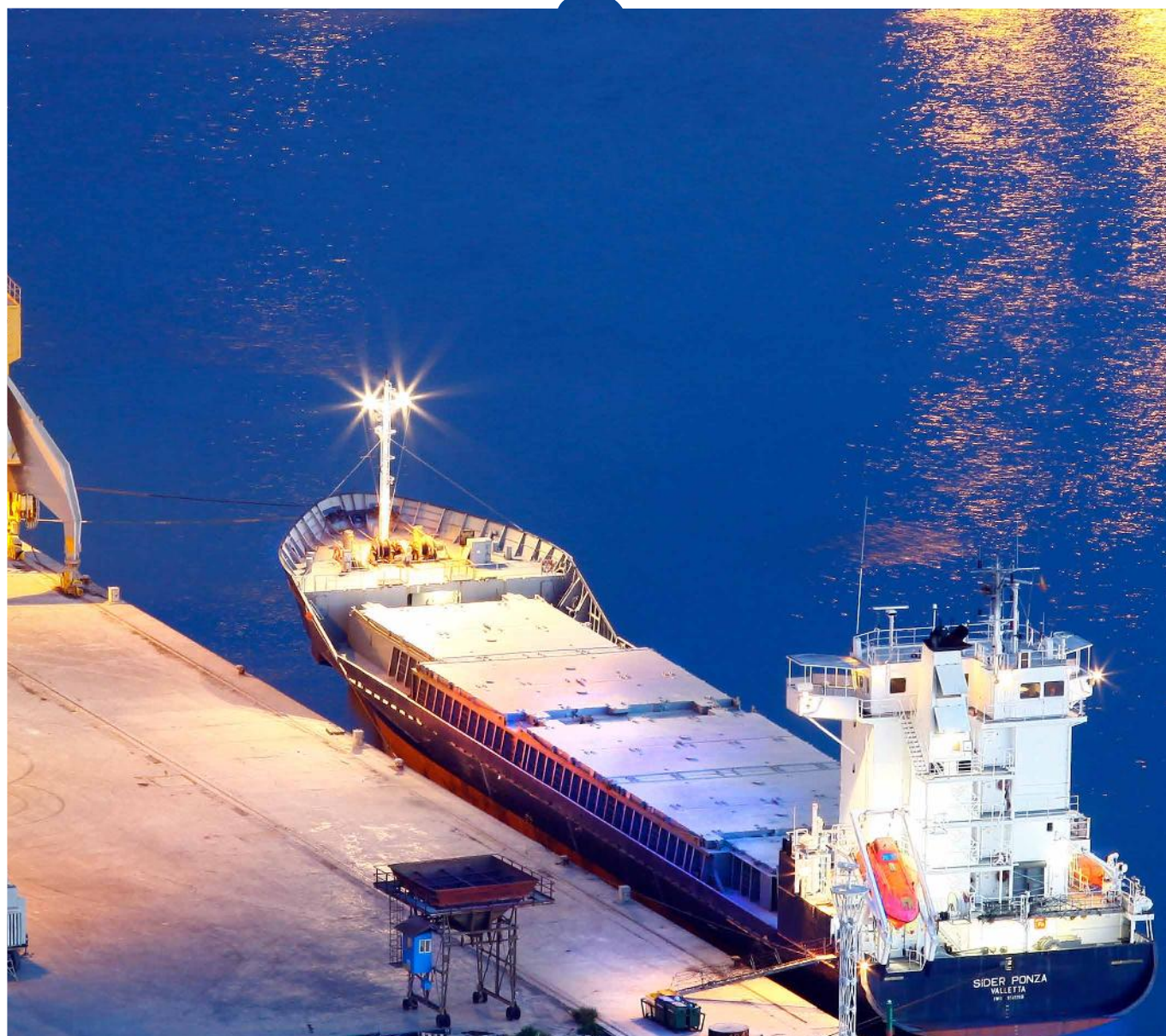
NOMBRE name	LONGITUD (m) length(m)	CALADO (m) Draught (m)	ANCHO (m) Width (m)	EMPLEOS uses
Maese E016	181	9,90	50	Refinados, aceite vegetal, y biodiesel/ Refined, vegetable oils and biodiesel
Bastarreche E017	400	10,80	8	Refinados / Refined products
Bastarreche E018/ Terminal crudo	417	21,40	8	Petróleo crudo. Máximo calado a proa 19,50m. Y máximo calado a popa 21,40m. / Crude oil. AFT MAX draft 21,40m. FWD MAX draft 19,50m.
Prolongación Bastarreche, Pantalán E020/ Terminal crudo	450	24,00	38	Petróleo crudo/ Crude oil
Muelle Polivalente E021	288	21,05	25	Buques en espera / waiting ships
Muelle Polivalente E022	288	21,05	25	Buques en espera / waiting ships
Muelle Sur E023	301	21,00	30	Graneles sólidos / solid bulks
Muelle Sur E024	300	21,00	30	Graneles sólidos / solid bulks
Dique SW E025	411	26,00	24	Dique de abrigo, buques en espera / shelter dock, waiting ships
Dique SW E026	411	26,00	24	Dique de abrigo, buques en espera / shelter dock, waiting ships
TOTAL	8.542			

2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

NOMBRE / name	LONGITUD (m) length(m)	CALADO (m) Draught (m)	ANCHO (m) Width (m)	EMPLEOS uses
EN DÁRSENAS PESQUERAS/ fishing basins				
DÁRSENA DE CARTAGENA/ Cartagena basin				
Contorno dársena pesquera	408	3,60	11 a 40	Pesca / Fishing boats
Dique de Santiago (Este)	196	7,60	4	Pesca / Fishing boats
Dársena de Santiago Apostol	167	3,60	1	Pesca / Fishing boats
TOTAL	771			
EN OTRAS DÁRSENAS DE CARTAGENA/ In other basin				
Dársena deportiva	1609	12,10	13	Embarcaciones deportivas de recreo/ pleasure boats
Dársena de botes	255	3,6/1,2	2 A 3,5	Embarcaciones menores / Small boats
Dársena de talleres	285	3,6/1,2	5	Embarcaciones de la Autoridad Portuaria / Port authority boats
Dársena de remolcadores	186	3,80	4 A 16	Remolcadores / Tugboats
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	11.648			
De particulares/ Private				
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Muelle en zona comercial de Curra	600	11,60	46	Ministerio de Defensa / Ministry of defense
Dársena deportiva	1.088	9,00	-	Embarcaciones deportivas de recreo / pleasure boats
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS				
Muelles en zona comercial				
Metaneras E001	445	12,50	54	Gas natural licuado
TOTAL DE PARTICULARES	2.133			
TOTAL	13.781			

2.2.1.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

EMPLEO/ Use	METROS LINEALES CON CALADO "C" (m) M.L. with "C" draught (m)					TOTAL	C< 4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY							
Muelles comerciales							
Mercancía general convencional	0	405	0	0	0	405	0
Contenedores	0	385	0	0	0	385	0
Atraques Ro-Ro	0	79	0	0	0	79	0
Graneles sólidos sin instalación especial	1797	72	0	0	0	1869	0
Graneles sólidos con instalación especial	210	246	0	0	0	456	0
Graneles líquidos	1452	864	562	330	0	3208	0
Pasajeros	0	565	0	0	0	565	
Otros Muelles							
Pesca	0	0	0	196	0	196	575
Varios	822	1609	116	287	350	3184	726
TOTAL SERVICIO	4281	4225	678	813	350	10347	1301
De particulares							
Muelles comerciales							
Graneles líquidos	445	0	0	0	0	445	0
Otros Muelles							
Varios	0	600	1088	0	0	1688	0
Total Particulares	445	600	1088	0	0	2133	0
TOTAL	4726	4825	1766	813	350	12480	1301



2.2.2. SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m2) / LAND AREAS AND STORAGE AREAS (m2)

MUELLE / Quay	DESIGNACIÓN / Name	ALMACENES / Storage surface			VIALES / Roads	RESTO / Rest	TOTAL
		Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open	Cerrados / Closed			
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN							
Muelle Alfonso XII - Zona oeste y centro	—	—	—	—	13963	75370	89333
Muelle Alfonso XII - Zona este	—	—	—	755	2412	29396	32563
Dársena pesquera - Zona talleres	—	—	—	—	9759	32305	42064
Muelle Santa Lucía	—	109495	—	—	10355	7324	127174
Muelle San Pedro	—	97874	2400	11774	19379	914	132341
Zona anexa-Muelle San Pedro	—	49581	—	—	6200	7320	63101
Zona Dique Curra - DársenaRemolcadores	—	—	—	—	12664	7171	19835
Dique Navidad	—	—	—	—	2328	8635	10963
Costa	—	—	—	—	—	7189	7189
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN							
Muelle Metaneros	—	—	—	—	—	15392	15392
Muelle Fertilizantes	—	—	—	—	—	49628	49628
Muelle Príncipe Felipe	—	58282	—	13905	1225	42849	116261
Muelle Isaac Peral	—	57335	—	20516	8689	77466	164006
Fangal	—	—	—	22339	10803	245333	278475
Atraque Sudeste espigón y pantalán	—	—	—	29300	4457	117010	150767
Muelle Maese	—	—	—	—	4374	106446	110820
Muelle Sur	—	—	—	—	—	17776	17776
Dique Bastarache	—	—	—	—	—	10881	10881
Pantalán prolong. Bastarache	—	—	—	—	0	9687	9687
Dique suroeste	—	—	—	—	—	21314	21314
MONTE	—	—	—	—	—	179169	179169
Zail	—	109124	—	—	20000	212760	341884
Muelle Polivalente	—	—	—	—	—	221097	221097
CARRETERAS							
Nacional 343	—	—	—	—	7449	—	7449
Ctra.de servicio. Zona norte.	—	—	—	—	26879	20557	47436
Ctra.de servicio. Zona sur.	—	—	—	—	87025	—	87025
TOTAL		481691	2400	98589	247961	1522989	2353630
Fuera de la zona de servicio	Depósito Franco	6000	—	4200	—	—	10200

2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

SITUACIÓN Location	DENOMINACIÓN Name	PROPIETARIO Owner	CAP.ALMACENAMIENTO Storage capacity (m3)	OBSERVACIONES Observations
Muelle de San Pedro / Pedro Quay	Almacén Frigorífico	Daniel Gómez	10550	Frutas, pescados, carnes y demás productos alimenticios / Fish, meat and other foods
Lonja de pescado / Fish market	Almacén Frigorífico	Del Servicio, cedido en uso a la cofradía de pescadores	4500	Cámara para cajas de pescado / Storage for boxed fish
Lonja de pescado / Fish market	Almacén Frigorífico	Del Servicio, cedido en uso a la cofradía de pescadores	1000	Cámara para barras de hielo / Storage for Ice blocks
Muelle de San Pedro (tin- glado) / Pedro Quay	Almacén Frigorífico	Autoridad Portuaria (en concesión)	24114	Frutas, pescados, carnes y demás productos alimenticios / Fish, meat and other foods
Muelle de San Pedro para suministro (tinglado) / San Pedro Quay	Almacén Frigorífico	Autoridad Portuaria (en concesión)	7536	Frutas, pescados, carnes y demás productos S. alimenticios / Fish, meat and other foods
Muelle Alfonso XII - extremo E	Fábrica de hielo	Cofradía de pescadores		Tiene una capacidad de pro- ducción de 20 Tn/día mediante 2 generadores de 10 Tn/día / Production capacity of 10 Tons per day

2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGER TERMINALS

No hay / None

2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING FACILITIES

CLASE DE INSTALACIÓN Type of installation	SITUACIÓN Location	SUPERFICIE(m2) Area(m2)
Lonja de pescado / Fish warehouse	Muelle O. de la dársena pesquera	1425
Preparación y envase de pescado / Preparation and packaging of fish	En la lonja de pescado	220
Instalación de reparación y secadores de redes / Net repair and dryer	Muelle E. de la dársena pesquera	4500

2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO / BUILDINGS AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	USO Use	CARACTERÍSTICAS Characteristics
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN			
Muelle Alfonso XII explanada oeste / West side	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas y viviendas Offices and living quarters	1.639 m ² , 2 plantas
Muelle Alfonso XII explanada oeste / West side quarters	Ministerio de Hacienda / Treasury Department	Aduanas, oficinas, almacenes y viviendas / Customs, offices, storage, living	925 m ² , 2 plantas
Muelle de Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicios oficiales y usuarios / Customs, offices, storage, living	734 m ² , 2 plantas
Muelle de Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Puesto de Inspección fronteriza / Border inspection	100 m ²
Muelle de Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	685 m ² , 2 plantas
Muelle de Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Edificio centro de servicio / Services Building	1.000 m ² , 2 plantas
Muelle de San Pedro / San Pedro Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Puesto de Inspección fronteriza / Border inspection	314'50 m ²
Dique de Curra / Curra Dike	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicio de amarre / Mooring service	190 m ² , 2 plantas
Muelle de San Pedro / Santa Pedro Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Báscula de pesaje de camiones / Scale for lorries	Una de 60 Tm
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN			
Muelle de Maese / Maese Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficina de inspección de muelles / Quay inspection office	85 m ² , 1 planta
Muelle Príncipe Felipe / Príncipe Felipe Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicios oficiales y usuarios / Official services and users	276 m ² , 2 plantas
Muelle de Maese / Maese Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Despachos usuarios / Boxes for clients	104 m ² , 1 planta
Muelle Príncipe Felipe / Príncipe Felipe Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Básculas de pesaje de camiones / Scale for lorries	2 de 60 m ²

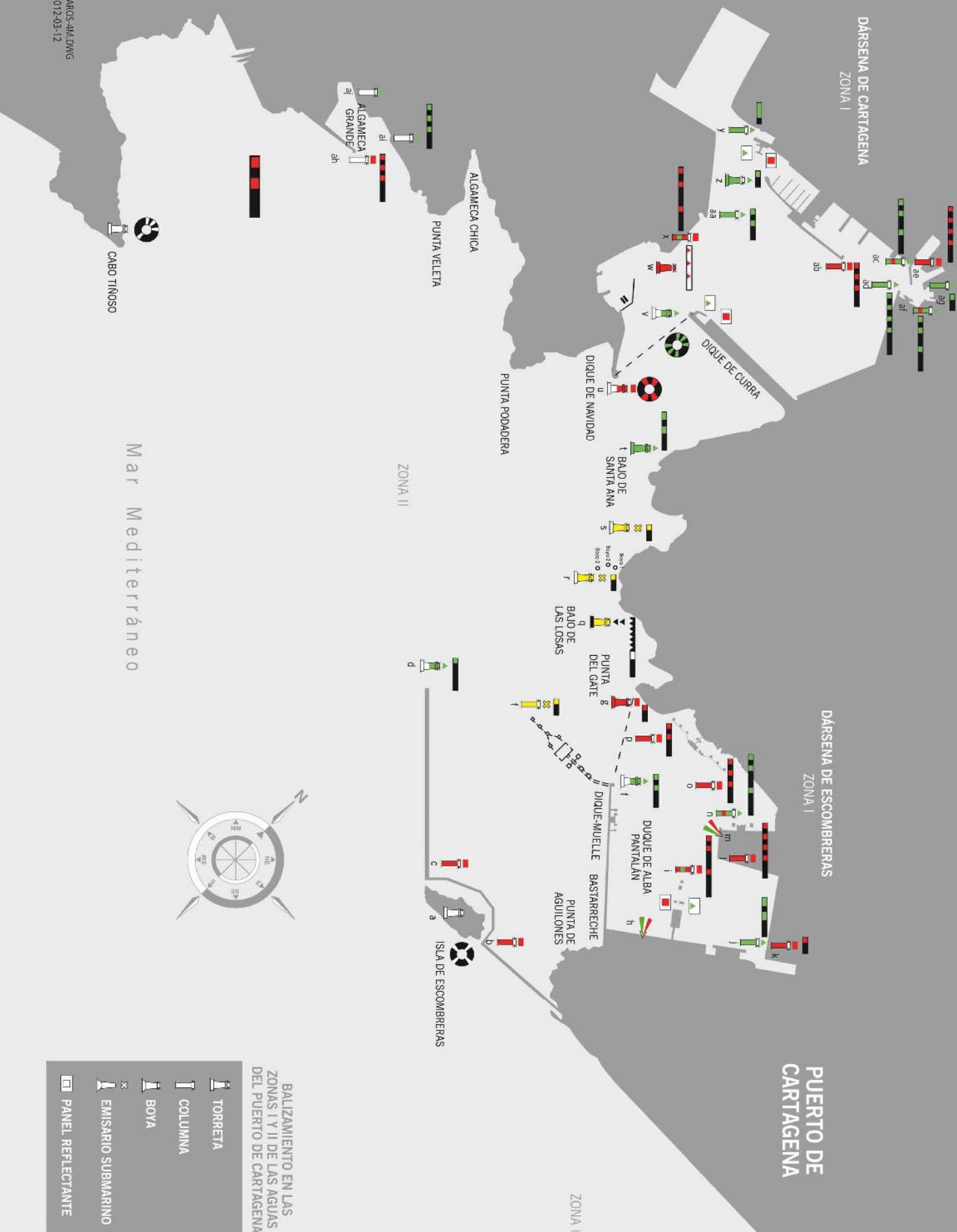
2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS

DENOMINACIÓN / Denomination	LONGITUD Length	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Dique de Curra	600	En talud de escollera y bloques, con espaldón
Dique de Navidad	190	En talud de escollera y bloques, con espaldón
Dique Suroeste	1000	Vertical de cajones con espaldón



2.2.8. PLANTA ESQUEMÁTICA DEL BALIZAMIENTO / SCHEMATIC MAP OF BEACONMENT

FAROS-4M.DWG
2012-03-12



2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR DE LA LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics	ALCANCE EN M.N. Range miles
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN					
23191	Ext SE canal entre Dique SW e I. Escombreras	Rojo	Señal de tráfico portuario. Mensaje principal “los barcos no deben pasar”, consta de tres luces dispuestas verticalmente	Luz fija	1
b)	Lat N.- 00° 57,9' W Long W.- 37° 33,6' N				
23192	Ext SW canal entre Dique SW e I. Escombreras	Rojo	Señal de tráfico portuario. Mensaje principal “los barcos no deben pasar”, consta de tres luces dispuestas verticalmente	Luz fija	1
c)	Lat N.- 00° 58,2' W Long W.- 37° 33,7' N				
23210	DIQUE ABRIGO. EXTR.	Verde	TORRE CILÍNDRICA BLANCA CON TERCIO SUPERIOR VERDE	D.V. 3s. 0,5 +2,5 = 3s.	
d)	Lat. N. - 37° 34,0' Long. W.- 0° 58,7'				
23230	Duque Alba Extr Atraque 315000 TPM	Amarillo	MARCA ESPECIAL, Espeque cilíndrico AMARILLO, MARCA DE TOPE ASPA AMARILLA (Cruz San Andrés)	D.A. 3 S. 0,5 + 2,5 = 3 S.	1
e)	Lat N.- 37° 34,2' Long W.- 00° 58,3' W				
23240	DIQUE-MUELLE BASTARRECHE	VERDE	TORRE TRONCOPIRAMIDAL BLANCA PARTE SUPERIOR VERDE 10 m.	Gp. D. (2) V 7 s. 0,5+1,5+0,5+4,5 = 7 s. Obscud 319° - 075°	5
f)	Lat. N.-37 34,2 Long.W.- 0 58,0				
23260	PUNTA DEL GATE. (Boya)	ROJO	BOYA CILINDRICA ROJA. Marca .-La. Br. 5 m.	D.R.- 3 s. 0,5+2,5= 3 s.	5
g)	Lat. N.- 37 34,5 Long.W.- 0 58,1				
			Señal instalada sobre plataforma, Angulos:	Oc. 4 s.	
23268	Luz sectorial en Muelle de Maese	Verde, blanco y rojo	Verde del 128° 57' 11,5” al 134° 8' 53,9”	3 + 1 = 4 s.	3
h)	37° 37' 55,4” N 00° 57' 29' 1” W				
			Blanco del 134° 8' 53,9” al 144° 5' 25,4”	13m	
			Rojo del 144° 5' 25,4” al 158° 27' 7,6”		
23270	DUQUE ALBA EXT. M/PANTALÁN.	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA C./ BANDA CENTRAL VERDE. (Bifurcación) 7 m.	Gp.D. (2 + 1) R 14,5 s. 0,5+1,0,+ 0,5+3,0+0,5+9,0=14,5	3
i)	Lat. N.- 37 34,1 Long.W.- 0 57,5				
23340	ATRAQUE SE. (Pantalán ang. NW)	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE 7 m.	Gp. D. (3) V. 9 s. 2(0,5 + 1,5)+0,5+4,5= 9 s.	1
j)	Lat. N37° 34,12' Long.W.- 0 57,15'				
23347	MUELLE DE ISAAC PERAL. ANG. SE.	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA 7 m.	D.R. 3s. 0,5+2,5 = 3s.	1
k)	Lat. N.- 37 34,1 Long.W.- 0 57,1				
23350	MUELLE PRÍNCIPE FELIPE. ANG. S.	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA. 7 m.	Gp.D. (4) R. 12 s. 3(0,5+1,5)+0,5+5,5 = 12s.	1
l)	Lat. N.- 37 34,3 Long.W.- 0 57,5				
23261	Luz sectorial en el muelle P. Felipe. Ang. SW	Verde, blanco y rojo	Torre metálica de color blanco. Angulos:	Isofase 4 s.	5
m)	37° 34' 55,4” N 00° 57' 32,8” W				
			Verde del 88° 3' 10,1” al 93° 5' 4,6”	2 + 2 = 4 s.	
			Blanco del 93° 5' 4,6” al 95° 5' 2,4”		
			Rojo del 95° 5' 2,4” al 98° 3' 45,4”	14m	
23360	. P/FELIPE. Ang. SW	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE C/ BANDA CENTRAL ROJA (Bifurcación) 7 m.	Gp.D.(2+1) V. 16s.	1
n)	Lat. N.- 37 34,3 Long.W.- 0 57,5				
23262	ATRAQUE DE METANEROS ANG E.	ROJO	COLUMNA CILÍNDRICA ROJA Dos luces sincronizadas	Gp. D. (3) R. 10s. 2(0,5+1,5)+0,5+5'5 = 10s.	1
o)	Lat. N. 37° 34' 30” Long.W. 0° 57' 59”				
23264	ATRAQUE DE METANEROS ANG. W.	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA. Dos luces sincronizadas 8 m.	Gp. D. (2) R. 7s. 0,5+1,5+0,5+4,5 = 7s.	1
p)	Lat. N. 37° 34' 30” Long.W. 0° 57' 42”				

2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR DE LA LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics	ALCANCE EN M.N. Range miles
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN					
23390 q)	BAJO DE LAS LOSAS. Lat. N.- 37° 34,6' Long. W.- 0° 58,4'	BLANCO	TORRE OCTOGONAL AMARILLA Y NEGRA.- (Cardinal Sur). 5 m.	Gp.Rp.(6)B.+ DL. 15 s. 6(0,5+0,5)+2,0+7,0= 15 s.	5
ESTACIÓN CALIBRACIÓN MAGNÉTICA					
23400 r)	BOYA SW Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,7'	Amarillo	Boya amarilla, marca de tope Cruz de S. Andrés	D.A. 2 s. 0,5 + 1,5 = 2 s.	3
23401 s)	BOYA NW Lat. N.- 37° 34,8' Long. W.- 0° 58,6'	Amarillo	"	"	"
Línea de Magnetómetros					
23402	BOYA Nº 1 Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,5'	Amarillo	BOYA ESFÉRICA AMARILLA	CIEGA	
23403	BOYA Nº 2 Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,6'	"	"	"	
23404	BOYA Nº 3 Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,6'	"	"	"	
23430 t)	BAJO DE SANTA ANA.(Boya) Lat. N.- 37° 35,0' Long. W.- 0° 58,7'	VERDE	BOYA CÓNICA VERDE Marca.- La Er 5 m.	Gp.D. (2) V. 7 s. 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 s.	5
23450 u)	DIQUE DE NAVIDAD. EXTR. Lat. N.- 37° 35,1' Long. W.- 0° 59,0'	ROJO	TORRETA CILINDRICA BLANCA. BANDA ROJA EN SU P/SUPERIOR. 15 m	Gp.D. (2) R. 10 s. 1,0+2,0+1,0+6,0= 10 s.	10
23470 v)	DIQUE DE LA CURRA. EXTR. Lat. N.- 37° 35,4' Long. W.- 0° 58,9'	VERDE	TORRETA CILINDRICA BLANCA. BANDA VERDE EN SU P/SUPERIOR. 14 m.	Gp.D. (3) V. 14 s. 2(0,5+2,5)+0,5+7,5 = 14 s.	5
23460 w)	Diq. Rompeolas flotan Espalmador Ex 37° 35' 24,5" N 00° 59' 9,9" W	ROJO	Columna cilíndrica color rojo, Lateral de babor.	Ct. R. 1 s. 0,25 + 0,75 = 1 s.	1
23480 x)	MUELLE DEL CARBÓN. EXTR. Lat. N.- 37° 35,5' Long. W.- 0° 59,1'	ROJO	Columna cilíndrica roja con banda verde (Bifurcación) 8 m.	Gp.D.(2+1) R. 14,5 s. 0,5+1+0,5+3+0,5+9=14,5s.	3
23530 y)	MUELLE PONIENTE.(Club de regatas) Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 59,2'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE. (Provisional, boya de color verde) 5 m.	Oc.V. 3 s. 2,5+0,5= 3 s.	1
23540 z)	PUERTO DEPORTIVO. DIQUE EXTR. Lat. N.- 37° 35,8' Long. W.- 0° 59,1'	VERDE	COLUMNA PRISMÁTICA TRIANGULAR. COLOR VERDE. 5,00	Ct. V. 1,0 s.	1
23542 aa)	Duque de Alba Ampliación de Cru- ceros. Extremo. Lat. 37° 35,719' N Long. 0° 59,133' W	VERDE	MÁSTIL TRONCOCÓNICO VERDE, LAGERAL DE ESTRIBOR	Gp D (2) V 7s, 0,5+1,5+0,5+4,5 = 7 s.	1
23545 ab)	DÁRS. YATES. DIQUE EXTR. Lat N. 37° 35' 44,8" Long W. 0° 58' 45"	ROJO	COLUMNA CILÍNDRICA ROJA 3m.	Gp D (3) R 9 s 2(0,5+1,5)+0,5+4,5 = 9 s.	1
23456 ac)	DÁRS. YATES. Contradique Ang SW Lat N. 37° 35' 49,1' Long W. 0° 58' 38"	VERDE	POSTE CILÍNDRICO VERDE CON BANDA ROJA EN EL CENTRO 3m.	Gp D (2+1) V 12 s. 0,3+0,7+0,3+2,7+ 0,3+7,7= 12s	1
23548 ad)	MUELLE DE STª LUCÍA. ANG. NW. Lat. N.- 37° 35,8' Long. W.- 0° 58,5'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE 5 m.	Gp.D. (4) V. 12 s. 3(0,5+1,5)+0,5+5,5= 12 s.	1
23550 ae)	DIQUE -MUELLE DE SANTIAGO. Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 58,4'	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA 5 m.	Gp. D. (4) R 11 s. 3(0,5+1,5)+0,5+4,5 = 11 s.	1
23555 af)	DUQUE ALBA EXT. M/SANTA LUCÍA Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 58,4'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE CON BANDA CENTRAL ROJA. 5 M.	Gp.D. (2+1) V. 16 s. 1,0+1,0+1,0+3,0+1,0+9,0=16 s.	1
23570 ag)	MUELLE DE TALLERES. ANG. NW. Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 58,4'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE. 5 m.	D.V. 3 s. 0,5+2,5= 3 s.	1

2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR DE LA LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics	ALCANCE EN M.N. Range miles
LA ALGAMECA GRANDE					
23120 ah)	DIQUE EXTREMO Lat. N.- 37 35,1 Long. W.- 1 00,3	ROJO	TORRETA TRONCOCÓNICA. BLANCA Y AMARILLA. 5 m.	Gp. D. (4) R. 12 s. 3(0,5+1,0)+0,5+7,0 = 12 s.	7
23130 ai)	EN UNA PUNTA. Lat. N.- 37 35,2 Long. W.- 1 00,2	VERDE	TORRETA TRONCOCÓNICA BLANCA Y AMARILLA. 8 m.	Gp. D. (3) V. 12 s. 2(0,5+1,5)+0,5+7,5 = 12 s.	3
23140 aj)	MUELLE EXTR. Lat. N.- 37 35,2 Long. W.- 1 00,4	VERDE	POSTE GRIS 7 m.	F.V. Ocas. Funciona solo Practicas de buceo.	2
AGUILAS					
22900	PUNTA NEGRA Lat. N.- 37 24,2 Long. W.- 1 34,6	BLANCO	TORRE A BANDAS BLANCAS Y NEGRAS 30	Gp. D. (2) B. 5 s. 0,5+1,0+0,5+3,0 = 5 s.	13
22940	ISLOTE DE LA AGUILICA Lat. N.- 37 24,2 Long. W.- 1 33,9	VERDE	TORRETA CUADRANGULAR BLANCA 19 m	D.V. 3 s. 0,3 + 2,7 = 3 s.	3
MAZARRÓN					
23000	FARO DE MAZARRÓN Lat. N.- 37 33,7 Long. W.- 1 15,2	BLANCO	TORRE Y EDIFICIO BLANCOS 65 m	Gp. Oc. (1+2) B 13,5 s.	15
CARTAGENA					
23070	FARO DE CABO TIÑOSO Lat. N.- 37 32,2 Long. W.- 1 06,4	BLANCO	TORRE Y EDIFICIO BLANCOS 146 m.	Gp. D. (1 + 3) B. 20 s. 0,2+6,4+0,2+3,2+0,2+3,2+ +0,2+6,4 = 20 s.	24
23190	FARO ISLOTE DE ESCOMBRERAS Lat. N.- 37 33,6 Long. W.- 0 58,1	BLANCO	TORRE CILINDRICA SOBRE CASA BLANCA 65 m.	DB - 5 s. 0,2+4,8 = 5 s.	
PORTMAN					
23650	ESPIG. REFG. Zª LEVANTE Sin determinar	ROJO	COLUMNA CILÍNDRICA ROJA 6	DR.- 3 s. 0,5+2,5 = 3 s.	1
23660	PUNTA DE LA CHAPA Lat. N.- 37 34,8 Long. W.- 0 50,5	BLANCO	TORRE Y EDIFICIO BLANCO 49 m.	Oc. B. 3,5 s. 2,5 + 1,0 = 3,5 s.	13
CABO DE PALOS					
23800	FARO DE CABO DE PALOS Lat. N.- 37 38,2 Long. W.- 0 41,3	BLANCO	TORRE CILINDRICA GRIS. 81 m.	Gp. D. (2) B. 10 s. 0,3+2,2+0,3+7,2 = 10 s.	23
23850	HORMIGA GRANDE Lat. N.- 37 39,4 Long. W.- 0 38,9	BLANCO	TORRE Y EDIFICIO BLANCO. 24 m.	Gp. D. (3) B. 14 s. 2(0,8+2,2)+0,8+7,2 = 14 s.	8
23852	BOYA MEDIDORA DE OLEAJE. Lat. N.- 37 39,5 Long. W.- 0 38,6	AMARILLO	BOYA ESFÉRICA AMARILLA. (Especial)	Gp. D. (5) A. 20 s. 4(0,4+2,0)+0,4+10 = 20 s.	1
23950	EL ESTACIO. Lat. N.- 37 44,8 Long. W.- 0 43,5	BLANCO	TORRE CILINDRICA A BANDAS BLANCAS Y NEGRAS. 32 m.	Gp. D. (4) B. 20 s. 3(1,2+2,4)+1,2+8,0 = 20 s.	14
SEÑALES DE NIEBLA Y RADIOSEÑALES (CABO DE PALOS)					
359	DGPS, FARO DE CABO DE PALOS			Frecuencia 302 KHz Tipo de emisión GID	
MAR MENOR					
23960.35	BAJO DE LA GALERA Lat. N.- 37°42' Long. W.- 00° 45,1'	Blanco	Señal de peligro aislado. Mastil cilíndrico negro con banda roja en el centro. Marca de tope, dos esferas negras superpuestas.	Gp. D. (2) B 10s. 1 + 2 + 1 + 6 = 10s.	1

2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES / SHIP FACILITIES

2.4.1. DIQUES / DOCKS

2.4.1.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	ESLORA (m) Lenght (m)	MANGA (m) Beam (m)	CALADO REFERIDO AL 0 DEL PUERTO (m) Depth referred to port Zero (m)	CAPACIDAD (Tm) Capacity (tons)
Dársena del Arsenal Militar	Navantia	216	30	6	10.000
(Mayor buque admisible)		173	22	4,5	10.000

2.4.1.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

PROPIETARIO Owner	ESLORA (m) Lenght (m)		MANGA (m) Beam (m)		CALADO MAX. (m) Max. Deph(m)		FUERZA ASCENSIONAL		AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
	EXT. / Outward	INT. / Inward	EXT. / Outward	INT. / Inward	EXT. / Outward	INT. / Inward	EXT. / Outward	INT. / Inward	
Navantia	119'88	120	27'08		19'80	8'87	5'30	5.500	1925

2.4.2. VARADEROS / SLIPWAYS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº RAMPAS IGUALES Nº of equal ramps	LONG.RAMPA RampsLenght (m)	ANCHURA Widht (m)	PENDIENTE Slope (m)	CALADO EN EL EXTREMO Depht at the end (m)	MAX.TM BUQUE ADMISIBLE Max.Tons admissible
Arsenal Militar							
Grada Norte	Marina	1	72	11	7	2	50
Grada Central	Marina	1	125'5	11	7	5'82	440
Grada Sur	Marina	1	106	11	6	3'51	130

Carenero Múltiple	Navantia	Plataforma de 130x25 m. con capacidad neta de izado de 8.740 Tm. Aparcamiento para varado simultáneo de 11 buques de eslora entre 70 y 90 m. Eslora máxima de 130 m. / 130x25m. platform - lift capacity 8704 Tns.- Can station total 11 ships w/ 70-90 m. with Max. Lenght 130.					
Travelift	Cofradía de Pescadores	Capacidad de elevación: 200 Tm. Superficie de aparcamiento 7.199 m2 Lift capacity: 200 Tm. Parking area: 7.199 m2					

2.4.3. ASTILLEROS / SHIPYARDS

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº DE GRADAS Nº of slips	LONG. DE LAS GRADAS Lenght of slips (m)	ANCHURA Widht of slips (m)
Navantia (Dársena del Arsenal)	Navantia	3	176	19'10



2.4.4. SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO Type of supply	SITUACIÓN Location	Nº TOMAS Nº of points	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA Hourly capacity of each point	CAPACIDAD HORARIA DE CADA MUELLE Hourly capacity of each point	SUMINISTRADOR Supplier
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN					
Agua / Fresh water	Santa Lucía, C007, C008, C009	10	35 Tm	50 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	San Pedro, C010, C011	11	35 Tm	50 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Combustibles líquidos para embarcaciones de recreo / Fuel supply for pleasure crafts	Dársena Deportiva		1'5 Tm	1'5 Tm	Cepsa
Combustibles líquidos para buques de menos de 50 m de eslora / Fuel supply for fishing boats and vessels less than 50 m.	Dársena Pesquera		1'5 Tm	1'5 Tm	Repsol Comercial
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN					
Agua / Fresh water	Príncipe Felipe, E003, E004, E005, E006	9	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Isaac Peral, E007, E008, E009	10	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Espigón Sureste E010, E011	4	50 Tm	80 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Espigón E012	2	50 Tm	80 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Pantalán E013, E014	6	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Maese E015, E016	4	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Bastarache E017, E018	10	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Prolongación Bastarache Pantalán E020	2	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	M.polivalente E021, E022	5	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Muelle Sur E023, E024	5	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Agua / Fresh water	Dique Suroeste E025, E026	8	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria Port Authority
Fuelóleo / FUEL-OIL	Maese E016	1x6"		300 Tm	Repsol Petróleo
	Bastarache E017	1x8"		500 Tm	Repsol Petróleo
	Bastarache E018	1x16"		500 Tm	Repsol Petróleo
	Prolongación Bastarache, Pantalán, E020	1x8"		500 Tm	Repsol Petróleo
Gasóleo / Gas-oil	Pantalán E013	1x10"		500 Tm	Repsol Petróleo
	Pantalán E014	1x10"		500 Tm	Repsol Petróleo
	Maese E015	1x4"		300 Tm	Repsol Petróleo
	Maese E016	1x8"		500 Tm	Repsol Petróleo
	Bastarache E017	1x4"		300 Tm	Repsol Petróleo
	Bastarache E018	1x4"		300 Tm	Repsol Petróleo
	Prolongación Bastarache, Pantalán, E020	1x8"		500 Tm	Repsol Petróleo

2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.5.1. GRÚAS / CRANES

2.5.1.1. GRÚAS DE MUELLES / DOCKSIDE CRANES

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº	TIPO Type	MARCA Mark	ENERGÍA QUE EMPLEA Power requirements	FUERZA (Tm) S.W.L. (Tons)	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. (m) High above LWL	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tm/H) High above LWL	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
MUELLES DEL SERVICIO									
Muelle Santa Lucía	UTE BMT	1	Contenedores	Duro-Felguera	Eléctrica	40	28	27 izados	2000
Muelle Santa Lucía	UTE BMT	1	Contenedores	MACOSA	Eléctrica	35	27	25 izados	1990
Muelle San Pedro	D.G.G, S.A.	1	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	30	25	250	1978
Muelle San Pedro	D.G.G, S.A.	4	Pórtico	TEGSA	Eléctrica	6	23	60 - 90	1969
Muelle Príncipe Felipe	Ership, S.A.	1	Pórtico	Duro-Felguera	Eléctrica	12	22	100	1983
Muelle San Pedro	TMC	2	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	16	22	150	1988
Muelle Isaac Peral	Ership, S.A.	1	Pórtico	Duro-Felguera	Eléctrica	30	25	250	1976

2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / SELF-MOBILE CRANES

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº	TIPO Type	MARCA Mark	ENERGÍA QUE EMPLEA Power requirements	FUERZA (Tm) S.W.L. (Tons)	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. (m) High above LWL	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tm/H) High above LWL	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
Muelle Santa Lucía	D.G.G, S.A.	1	Móvil	Liebherr	Diesel	64	21'5	350	2.007
Muelle Isaac Peral	Ership, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diesel	100	23'7	1.500	2.012
Muelle Isaac Peral	Ership, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diesel	80	26	1.500	2.002
Muelle Isaac Peral	Bergé	1	Móvil	Gottwald	Diesel	63	25	1.000	2.003
Muelle Sur	Ership, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diesel	100	23'7	1.500	2.012
Muelle Sur	Ership, S.A.	1	Móvil	Liebherr	Diesel	144	28'5	1.800	2.007

2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN NUMBER OF CRANES. SUMMARY

TIPO Type	DEL SERVICIO Port.Authority	DE PARTICULARES Private	TOTAL
Portacontenedores / Portainers	0	2	2
De Pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm. / Until 6 tons	0	4	4
Entre 7 y 12 Tm. / From 7 to 12 tons	0	1	1
Entre 13 y 16 Tm. / From 13 to 16 tons	0	2	2
Mayor de 16 Tm. / Above 16 tons	0	2	2
TOTAL / TOTAL CRANES	0	11	11
Automóviles / Mobile cranes	0	6	6
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
TOTAL	0	17	17

2.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA / LOADING AND UNLOADING FACILITIES

SITUACIÓN Location	PROPIETARIOS Owners	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built	CARACTERÍSTICAS Characteristics
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN			
Atrake de Metaneros	ENAGAS, S.A.	1.997	Terminal para descarga de gas natural licuado / Liquefied Gas Natural unloading Terminal
Muelle fertilizantes	Fosfatos de Cartagena, S.L.	2.003	Terminal de descarga del ácido fosfórico / Phosphoric Acid unloading Terminal
Muelle Príncipe Felipe	ENAGAS, S.A.	1.997	Terminal para descarga de gas natural licuado / Liquefied Gas Natural unloading Terminal
Muelle Príncipe Felipe	Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A. (FOMDESA)	2.001	Cinco naves de almacenamiento de fertilizantes sólidos S.A. (FOMDESA) a granel de 38.220 m ² . Ocho depósitos cilíndricos de almacenamiento de fertilizantes líquidos de 2.000 m ² cada uno. Descarga de líquidos mediante tubería / Five warehouses for solid fertilizers in bulk with a capacity of 38.220 m ² . eight cylindrical tanks to store liquid fertilizers. Each one has a capacity of 2.000 m ² . Unloading of liquids by means of a pipeline.
Muelle Príncipe Felipe	Cemex	1.991 / 2.001	Dos silos de 5.000 Tm. y tuberías de descarga e instalación de ensacado y paletizado de cemento / Two silos of 5.000 Tm. And pipelines to unload and facility packing and palletizing of cement.
Muelle Príncipe Felipe	Cementos Colacem España, S.L.U.	1.998	Nave - almacén de 10.000 Tm., tuberías para descarga e instalación de ensacado de cemento / A warehouse of 10.000 Tm., pipelines to unload and facility packing of cement.
Muelle Príncipe Felipe	Lafarge Cementos, S.A.	1.995 / 2.006	Nave - almacén de 20.000 Tm., tuberías para descarga e instalación de ensacado de cemento / A warehouse of 20.000 Tm., pipelines to unload and facility packing of cement.
Muelle Príncipe Felipe	Holcim España, S.A.	2002	Dos silos de cemento de 14.600 Tm., tuberías para descarga e instalación de ensacado de cemento / Two silos of 14.600 Tm. and pipelines to unload and facility packing and palletizing of cement.
Muelle Isaac Peral	Bunge Ibérica, S.A.	2.006	Dos tolvas y cinta transportadora para descarga de cereales / Two hoppers and one conveyor belt for cereals discharge.
Atrake Sureste y Espigón	LBC Tank Terminals Cartagena	1.998 / 2.003	Terminal de carga de fenol, acetona e hidrocarburos / Phenol, acetone and hydrocarbons unloading Terminal.
Atrake Sureste y Espigón	Bunge Ibérica, S.A.	2.007	Terminal para carga de Aceites vegetales / Vegetable oil loading Terminal.
Atrake Sureste y Espigón	Ecocarburantes Españoles, S.A.	2.010	Terminal de carga de bioetanol / Bioethanol loading Terminal.
Atrake Sureste	Saras Energía S.A.	2.002	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal.
Atrake Sureste	Felguera-I.H.I.	2.002	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal.
Atrake Sureste y Pantalán	CLH	2.006	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal.
Atrake Sureste	Compañía Gas Licuado Zaragoza, S.A. (Zeta Gas)	2.003	Terminal de descarga de GLP / GLP unloading Terminal.
Espigón	Repsol Butano, S.A.	2.004	Terminal de descarga de GLP / GLP unloading Terminal.
Pantalán, Maese y Bastarache	Repsol Petróleo, S.A.	1.971 / 2.004	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal.
Pantalán	Repsol Butano, S.A.	2.004	Terminal de descarga de GLP / GLP unloading Terminal.
Maese	Saras Energía, S.A.	2.008	Terminal de carga de aceites vegetal y biodiesel / Loading Terminal of biodiesel and vegetable oils.
Prolongación Bastarache	Repsol Petróleo, S.A.	2009	Terminal de descarga de petróleo crudo hasta 315.000 TPM con cuatro brazos articulados para 3.500 Tm/h cada uno / Crude oil unloading terminal to 315.000 TPM with four articulated arms to 3.500 Tm / h each one.

2.5.3. MATERIAL MOVIL FERROVIARIO / MOBILE RAIL EQUIPMENT

No hay / None

2.5.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL Type of equipment	PROPIETARIO Owner	Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Carretillas elevadoras / Forklift trucks				
	Manipulación de mercancías, S.L.	15	Gas-Oil	Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.
	Manipulación de mercancías, S.L.	4	Eléctrica	Carga 1,5 y 2 Tm. / Load 1, 5 and 2 Tn.
	Agencia Marítima Blázquez, S.A.	2	Gas-Oil	Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.
	Manipulación de mercancías, S.L.	4	Gas-Oil	Carga 4 Tm. / Load 4 Tn.
	Manipulación de mercancías, S.L.	3	Gas-Oil	Carga 7,12 y 16 Tm. / Load 7,12 and 16 Tn.
	Agencia Marítima Blázquez, S.A.	2	Gas-Oil	Carga 7 y 12 Tm. / Load 7 and 12 Tn.
	Terminal Marítima de Cartagena, S.L.	2	Gas-Oil	Carga 3 y 4 Tm. / Load 3 and 4 Tn.
	Ership, S.A.	3	Gas-Oil	Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.
Carretillas Portacontenedores / Container carrier trucks				
	Terminal Marítima de Cartagena, S.L.	3	Gas-Oil	Carga 25, 25 y 18 Tm. / Load 25, 25 and 18 Tn.
	Agencia Marítima Blázquez, S.A.	3	Gas-Oil	Carga 23, 25 y 42 Tm. / Load 23, 25 and 42 Tn.
	Manipulación de Mercancías, S.L.	4	Gas-Oil	Carga 30, 32 y 36 Tm. / Load 30, 32 and 36 Tn.
	Terminal Marítima de Cartagena, S.L.	4	Gas-Oil	Carga 40 y 45 Tm. / Load 40 and 45 Tn.
	Manipulación de Mercancías, S.L.	7	Gas-Oil	Carga 40 Tm. / Load 40 Tn.
Cucharas / Scoop				
	Usuarios varios / Various users	27	-	Capacidad de 4 a 35 m3 / Capacity 4 - 35 m3
Tolvas / Chutes				
	Ership, S.A.	4	Eléctrica	Capacidad de 30 m3 / Capacity 30 m3
	Ership, S.A.	1	Eléctrica	Capacidad de 120 m3 / Capacity 120 m3
	Ership, S.A.	2	Eléctrica	Capacidad de 132 m3 / Capacity 132 m3
	Bergé Marítima, S.A.	3	Eléctrica	Capacidad de 45 m3 / Capacity 45 m3
	Bergé Marítima, S.A.	2	Eléctrica	Capacidad de 100 y 120 m3 / Capacity 100 and 120 m3
Básculas / Weighbridge				
	Del Servicio	2	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Ership, S.A.	3	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Agrosur			
	Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A. (FOMDESA)	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Cemex	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Cementos Murcia, S.L.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Lafarge Cementos, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Holcim España, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks
	Terminal Marítima de Cartagena S.L.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For Trucks

2.5.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL Type of equipment	PROPIETARIO Owner	Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Barredora automática/ Sweeping machine	Cartago Marpol, S.L.	I	Gas-Oil	3 cepillos barredores, motor de 35 CV. Autor ecargable con capacidad de 1,5 m2. Velocidad: 5 m/h. Ancho de barrido 2 mts. / 3 sweeping brushes, 35 CV engine. Self-rechargeable with capacity of 1'5 m2. Speed: 5 m/h. Seeping width of 2 mts.
Servicio "MARPOL"	Cartago Marpol, S.L.	-	-	Gabarra de 240 Tm. y camiones cisterna para aguas contaminadas por hidrocarburos (Anexo I). Gabarra de 150 Tm. y camiones cisterna para aguas sucias (Anexo IV). Contenedores y camiones para recogidas de basuras (Anexo V). 2 skimmers de 30 m3 /h. de capacidad y 1.310 m. barrera antipolución. / A 240 Tm. barge and tankers for contaminated water due to hydrocarbons (Annex I). A 150 Tm. barge and tanker for wastewater (Annex IV). Containers and dustcarts to collect rubbish (Annex V). 2 skimmers with a capacity of 30 m3/h. 1310 m of antipollution barrier.
Draga "Santa María de España" / Dredger	Cartago Marpol, S.L.	I	Gas-Oil	Eslora 22 m., Manga 8'50 m., Puntal 2'50 m. Capacidad de cántara 80 m2. Año de construcción: 1983. / L.O.A. 22 m., Beam 8'50 m., Depht 2'50 m. Bucket capacity 80 m2. Year built 1983.
Santa Lucía / Barge	Cartago Marpol, S.L.	I	Gas-Oil	Eslora 15'50 m. Manga 7'00 m. Puntal 2'30 m. Peso Muerto 100 Tm. Potencia 47 HP. Año construcción 1990. / L.O.A. 15'50 m. Beam 7'00 m. Depht 2'30 m. Deadweight 100 Tn. Power 47 HP. Year built 1990.
Lancha "Pulgui 2" / Boat	Cartago Marpol, S.L.	I	Gas-Oil	Embarcación de acero para transporte de pasajeros, eslora 12'70 m. Manga 3'80 m. 2 motores de 80 CV. Año de construcción 1971, totalmente renovada en 2.004. / Steel boat to transport passengers, length 12,70 m., beam 3,80 m. 2 engines of 80 CV, Year built 1971, completely renewed.
Lancha "Pulgui 1" / Boat	Cartago Marpol, S.L.	I	Gasolina	Embarcación neumática semirígida, para intervención rápida. Eslora 8'95 m. Manga 2'85 m. Motor fueraborda de 200 CV. Año de construcción 2.001. / Rigid inflatable boat, for a quick assistance. Length 8,95 m., beam 2,85 m. Outboard engine of 200 cv. Year built 2001.

2.6. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

2.6.1. DRAGAS / DREDGER

No existe / None

2.6.2. REMOLCADORES / TUGBOATS

NOMBRE Name	PROPIETARIO Owner	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	POTENCIA (HP) Force	ESLORA (m.) Lenght	MANGA (m.) Beam	PUNTAL (m.) Depht	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
"V.B. Aníbal"	RECASA	Gas-Oil	5.258	29,57	11	4	2002
"V.B. Tirreno"	RECASA	Gas-Oil	4.130	28	11	4	2000
"V.B. Cartagena"	RECASA	Gas-Oil	4.158	28	11	4	1995
"V.B. Glacial"	RECASA	Gas-Oil	5.258	29,57	11	4	2001
"V.B. Asdrúbal"	RECASA	Gas-Oil	5.258	29,57	11	4	2002

2.6.3. GANGUILLES, GABARRAS, BARCAZAS Y PETROLERAS / HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

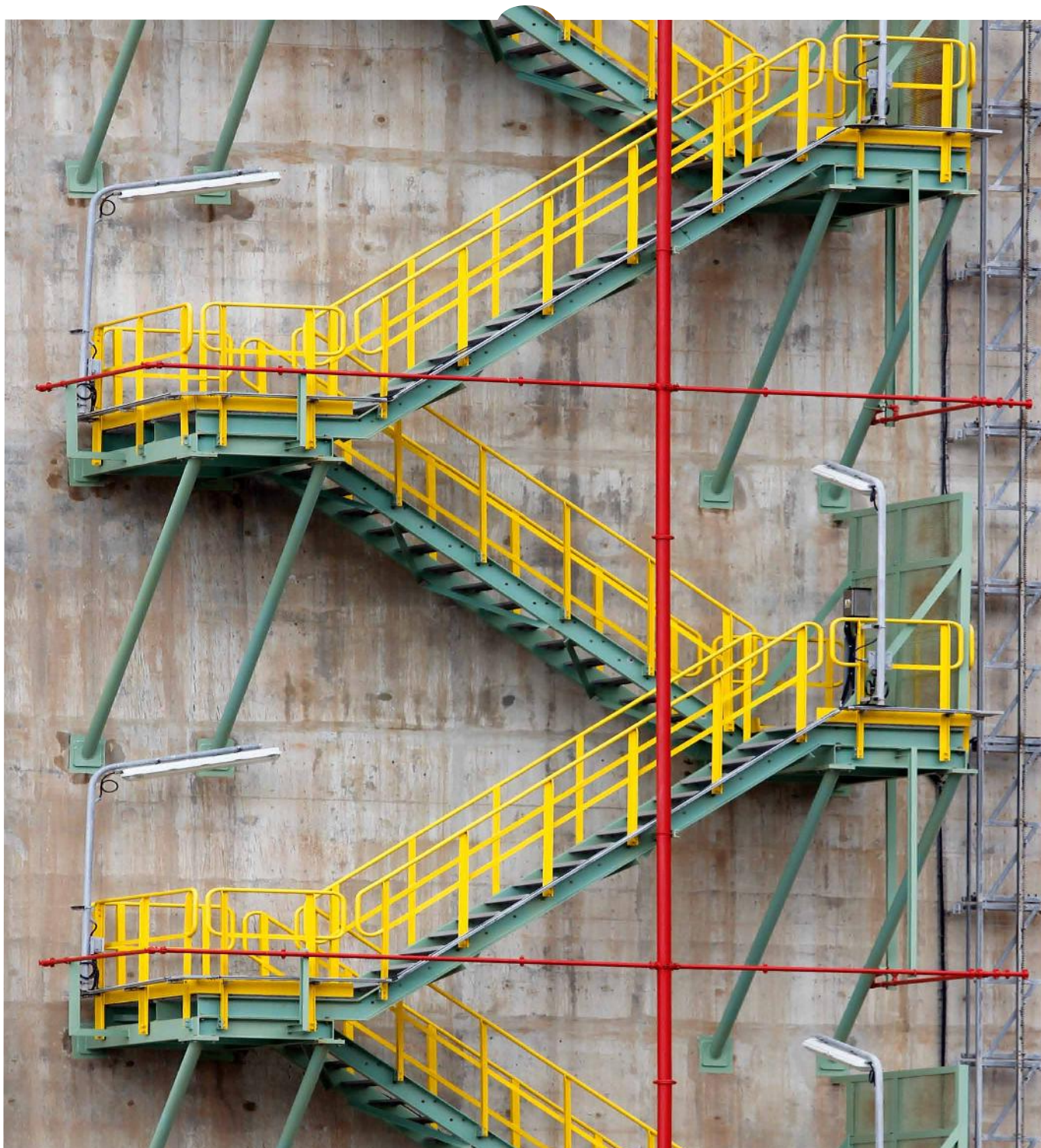
No existe / None

2.6.4. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

No existe / None

2.6.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

NOMBRE Name	PROPIETARIO Owner	TIPO Type	CARACTERÍSTICAS Characteristics	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
PELICAN	ELCOMARE	Embarcación destinada a la limpieza de las aguas del Puerto / Boat used for cleaning in the seawater of the port.	Eslora 10,80 m. / Length 10,80 m. Manga 2'48 m. / Beam 2'48 m. Puntal: 1'80 m. / Depth: 1'80 m.	2006



2.7. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

2.7.1. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

\ Comunicaciones interiores \ Carreteras

El Puerto de Cartagena está constituido por dos dársenas separadas e independientes: la de Cartagena y la de Escombreras. Entre sí distan, por mar, una distancia de 1'5 millas y, por carretera, 5 Km. Nos referimos a cada una de ellas de forma diferenciada:

• Dársena de Cartagena:

La zona de servicio de esta dársena está situada al S. del casco urbano de la ciudad, teniendo al N.O. la dársena del Arsenal Militar y los Astilleros de NAVANTIA y al N.E. el Barrio de Santa Lucía. La carretera de servicio de los muelles de la Dársena de Cartagena se inicia en la explanada 0. del muelle de Curra. Desde esta carretera existen accesos a la zona cercada del muelle Alfonso XII, a los talleres de la Autoridad Portuaria, a los muelles de Santa Lucía y San Pedro y al muelle de Curra.

• Dársena de Escombreras:

La carretera de servicio del Puerto llega hasta la entrada de la terminal petrolífera, con viales dentro de los muelles con circulación restringida por razones de seguridad. También existe un ramal de acceso a los muelles Príncipe Felipe e Isaac Peral y a la terminal de Enagas.

\ Ferrocarriles

• Dársena de Cartagena:

Termina en Cartagena la línea Madrid - Cartagena. La estación terminal está al N.E. de la dársena de Cartagena, estando enlazada con ella por un ramal de acceso, para su entrada por los muelles de Santa Lucía y de San Pedro.

• Dársena de Escombreras:

Las instalaciones del Puerto están enlazadas con la línea Madrid - Cartagena por una vía de ancho normal, con un ramal hacia los muelles Príncipe Felipe e Isaac Peral.

\ Accesos terrestres por carretera

• Dársena de Cartagena:

Las dos carreteras principales que llegan a Cartagena son la autovía A-30 Madrid - Albacete - Murcia - Cartagena y la N-332 que viene desde Andalucía por el Oeste y continúa con la autopista AP-7 Cartagena - Alicante en dirección Este.

El eje principal, el que va hacia Murcia, es una autovía que enlaza con la de Alicante - Murcia - Puerto Lumbreras, que se une con la de Andalucía. Esta autovía penetra en Cartagena por dos accesos, uno por la ciudad y otro por Santa Lucía directamente.

2.7. LAND ACCESS AND COMMUNICATIONS

2.7.1. LAND ACCESS AND INTERNAL COMMUNICATIONS

\ Internal Communications \ Roads

The Port of Cartagena comprises two separate and independent docks: Cartagena and Escombreras. The distance between them is 1.5 miles by sea, and 5 Km by road. We differentiate between the two as follows:

• Cartagena Dock:

The service area of this dock is located to the South of the city. The Military Arsenal and the NAVANTIA shipyards are to the Northwest and the Santa Lucía district to the Northeast. The quay service road in the Cartagena Dock starts on esplanade 0 of the Curra Dyke. This road provides access to the fenced area of the Alfonso XII quay, the Port Authority workshops, the Santa Lucía and San Pedro quays and the Curra Dyke.

• Escombreras Dock:

The Port service road reaches as far as the entrance to the oil terminal. There are traffic lanes on the quays, although access is restricted for security reasons. There is also an access route serving the Príncipe Felipe and Isaac Peral quays and the Enagas terminal.

\ Railways

• Cartagena Dock:

The Madrid - Cartagena line terminates in Cartagena. The rail terminal lies to the Northeast of the Cartagena Dock and is linked to it by a section of track that allows entry to the Santa Lucía and San Pedro quays.

• Escombreras Dock:

The Port facilities are linked to the Madrid - Cartagena line by a normal gauge track, with a section running to the Príncipe Felipe and Isaac Peral quays.

\ Land Access by Road

• Cartagena Dock:

The two main roadways into Cartagena are the A-30 Madrid - Albacete - Murcia - Cartagena motorway and the N-332 that comes up from Andalusia in the West and continues to the East on the AP-7 Cartagena - Alicante motorway. The main axis, towards Murcia, is a motorway linking Alicante - Murcia - Puerto Lumbreras that joins the Andalusia motorway. This motorway enters Cartagena at two points, one in the city centre and the other in Santa Lucía, reaching the Port directly via the CT-33. This Port exit links with another exit road from the Escombreras dock so all cargo can be removed directly without having to enter the city. There is a link with the Murcia - Andalusia motorway via the Cartagena - Fuente Álamo - Alhama road that is in better condition than the road that runs along the coast through Mazarrón.



te al Puerto por la CT-33. Esta salida de Puerto se enlaza con otra salida desde la dársena de Escombreras, con lo que todas las mercancías tienen una evacuación directa sin entrar en la ciudad. Por el Oeste existe un enlace con la autovía Murcia-Andalucía a través de la carretera Cartagena - Fuente Álamo - Alhama, en mejores condiciones que la que se extiende por la costa a través de Mazarrón.

• Dársena de Escombreras:

La unión de esta dársena con la de Cartagena se hace a través de la carretera de servicio de la costa, propiedad de la Autoridad Portuaria.

Siguiendo la carretera CT-34 de Escombreras Alumbres se enlaza con las autovías de salida del Puerto y de Cartagena.

\ Por Ferrocarril

La zona de influencia del Puerto está cruzada por la línea Madrid - Murcia - Alicante - Cartagena. La zona portuaria está enlazada por ferrocarril con la RENFE mediante una vía de ancho normal. Existe, además, el ferrocarril de vía estrecha de Cartagena a Los Nietos en el Mar Menor, que enlaza la Sierra Minera con Cartagena sin conexión con el Puerto.

\ Por tuberías

• Dársena de Cartagena:

No existen en la dársena de Cartagena.

• Dársena de Escombreras:

Entre los muelles de la dársena de Escombreras y las instalaciones de REPSOL PETRÓLEO existen las siguientes tuberías: una de 60" con capacidad de 10.500 Tm./h. y otra de 24" con 1.800 Tm./ h. para el bombeo de crudos hasta los tanques de almacenamiento; cuatro para la carga de fuel - oil de 10", 12", 16" y 16" con capacidad de 500 a 700 Tm./ h. cada una; dos de gasóleo de 12" y 500 Tm./ h.; dos de gasolina de 10" y 12" y capacidad de 400 Tm/ h. cada una y dos de aceite de 6" y 120 Tm/ h. cada una.

Para la carga y descarga de gases licuados (de butano y propano) existe una tubería de 6" con capacidad de 80 Tm./h. y una tubería de 3" para retorno de gases. Para la descarga de gas natural a la planta de ENAGAS existe una tubería de 20" y capacidad de GNL de 2.000 Tm./h. Desde la planta de ENAGAS parte un gaseoducto de 20" y capacidad de GNG de 45.000 m2/h.

Terliq: Rack de tuberías compuesto por dos tuberías de 10" para hidrocarburos.

Saras Energía, S.A. : Rack de haces de tuberías cargadero: parque de almacenamiento de hidrocarburos, compuesta por dos tuberías de 12" para gasóleos y una tubería de 10" para gasolinas.

Rack de haces de tuberías para interconexión entre la Planta de Biodiesel y los brazos de carga/descarga en el Muelle Maese, compuestas por una tubería de 8" para biodiesel, una tubería de 8" para aceite, una de 2" para metanol, una de 3" para aguas de lavado y una de 6" para agua contraincendios.

• Escombreras Dock:

This dock is linked to the Cartagena dock via a service road along the coast, property of the Port Authority.

Following the CT-34 Escombreras-Alumbres road we reach the motorways with exits for the Port and Cartagena.

\ By Rail

The Madrid - Murcia - Alicante – Cartagena line runs across the catchment area for the Port. A normal gauge track links the port area to the RENFE terminal. There is also a narrow gauge railway from Cartagena to Los Nietos on the Mar Menor that links the Sierra Minera (Mining Range) with Cartagena, but without a connection to the Port.

\ By Pipe

• Cartagena Dock:

Pipes do not exist in the Cartagena Dock.

• Escombreras Dock:

The following pipes run between the Escombreras Dock and the REPSOL PETRÓLEO (REPSOL OIL) facilities: one 60" pipe with a capacity of 10,500 t/h and one 24" pipe with a 1,800 t/h for pumping crude oil to the storage tanks; four 10", 12", 16" and 16" fuel oil pipes with a capacity of 500 to 700 t/h each; two 12" diesel pipes with a capacity of 500 t/h; two 10" and 12" petrol pipes with a capacity of 400 t/h each and two 6" oil pipes with a capacity of 120 t/h each.

To load and unload liquefied gas (butane or propane) there is a 6" pipe with a capacity of 80 t/h and a 3" gas return line. There is a 20" pipe with a LNG capacity of 2,000 t/h for unloading natural gas at the ENAGAS plant. A 20" gas pipeline with a GNG capacity of 45,000 m2/h runs out from ENAGAS.

Terliq: A pipe rack comprising two 10" pipes for hydrocarbons.

Saras Energía, S.A. : Loading pipe bundle rack: hydrocarbon storage area, comprising two 12" diesel pipes and a 10" petrol pipe.

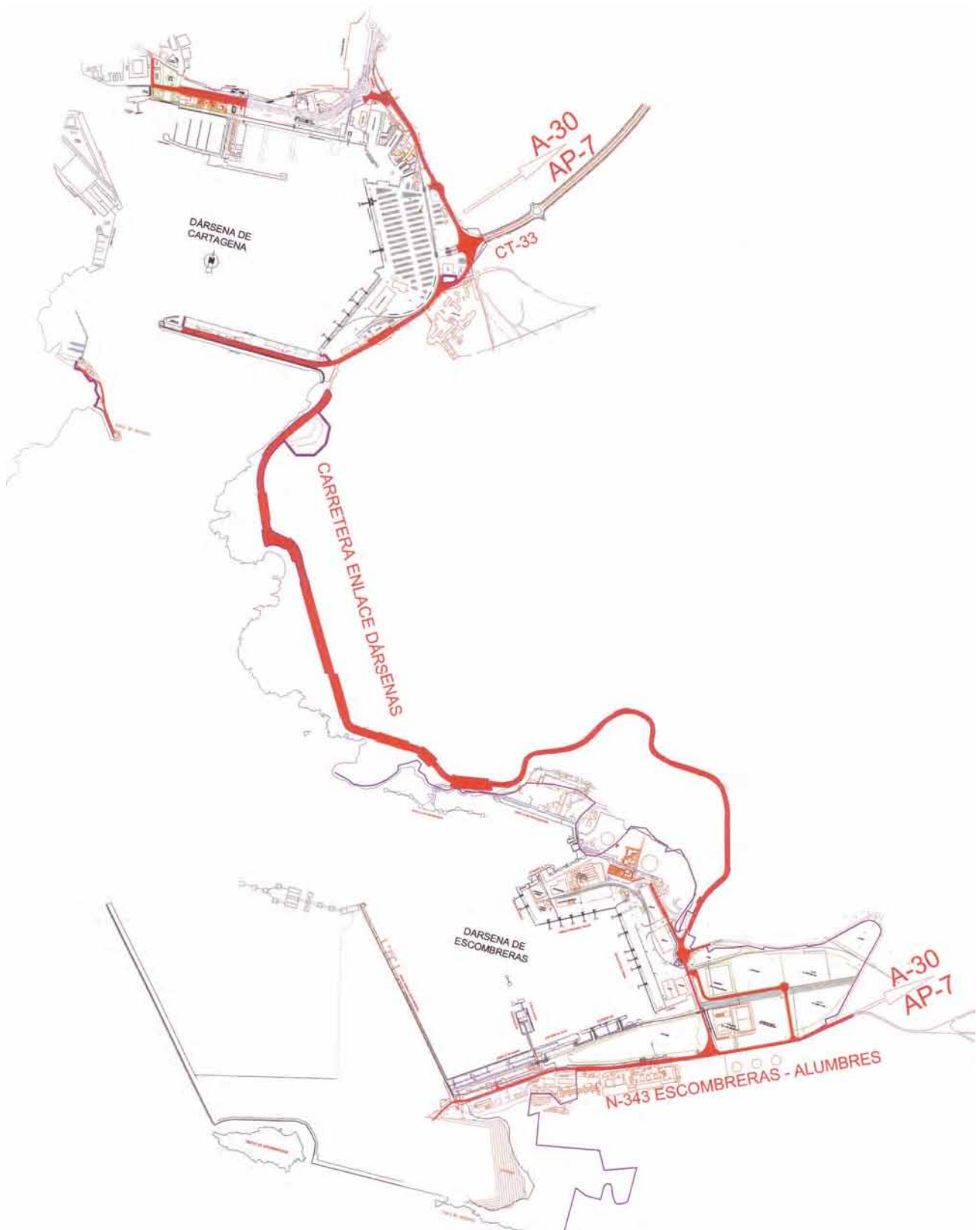
Pipe bundle rack for pipes between the Biodiesel Plant and the loading/unloading arms on the Maese Quay, comprising one 8" pipe for biodiesel, one 8" pipe for oil, one 2" pipe for methanol, one 3" pipe for washing water, and one 6" pipe for fire fighting water.

Felguera IHI, S.A.: 14" diesel pipe, loading bay – hydrocarbon storage area.

Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.: Two existing pipes and the Southeast and Pantalan docks.

Compañía de Gas Licuado Zaragoza, S.A.: A 16" pipe linking the facility and the Southeast dock.

2.7.2 PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS / INNER COMMUNICATIONS MAP



2.7.3 PLANO DE ACCESOS TERRESTRES / LAND APPROACHES MAP



Felguera IHI, S.A.: Tubería cargadero - parque de almacenamiento de hidrocarburos, de 14" para gasóleo.

Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.: Dos tuberías existentes y el atraque Sureste y Pantalán.

Compañía de Gas Licuado Zaragoza, S.A.: una tubería de 16" de enlace entre la instalación y el atraque Sureste.

2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

\ DESCARGA DE CRUDO:

Terminal para el atraque de petroleros de hasta 250.000 T.P.M., compuesto esencialmente por el atraque y plataforma para la descarga de crudo. El atraque se compone de cuatro duques de Alba, siendo en la plataforma donde se instalan cinco brazos articulados tipo pantógrafo, cada uno de 400 mm. de diámetro que permite un ritmo de descarga de 3.300 Tm. de crudo a la hora.

2.8. BRIEF DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFICS

\ UNLOADING CRUDE OIL:

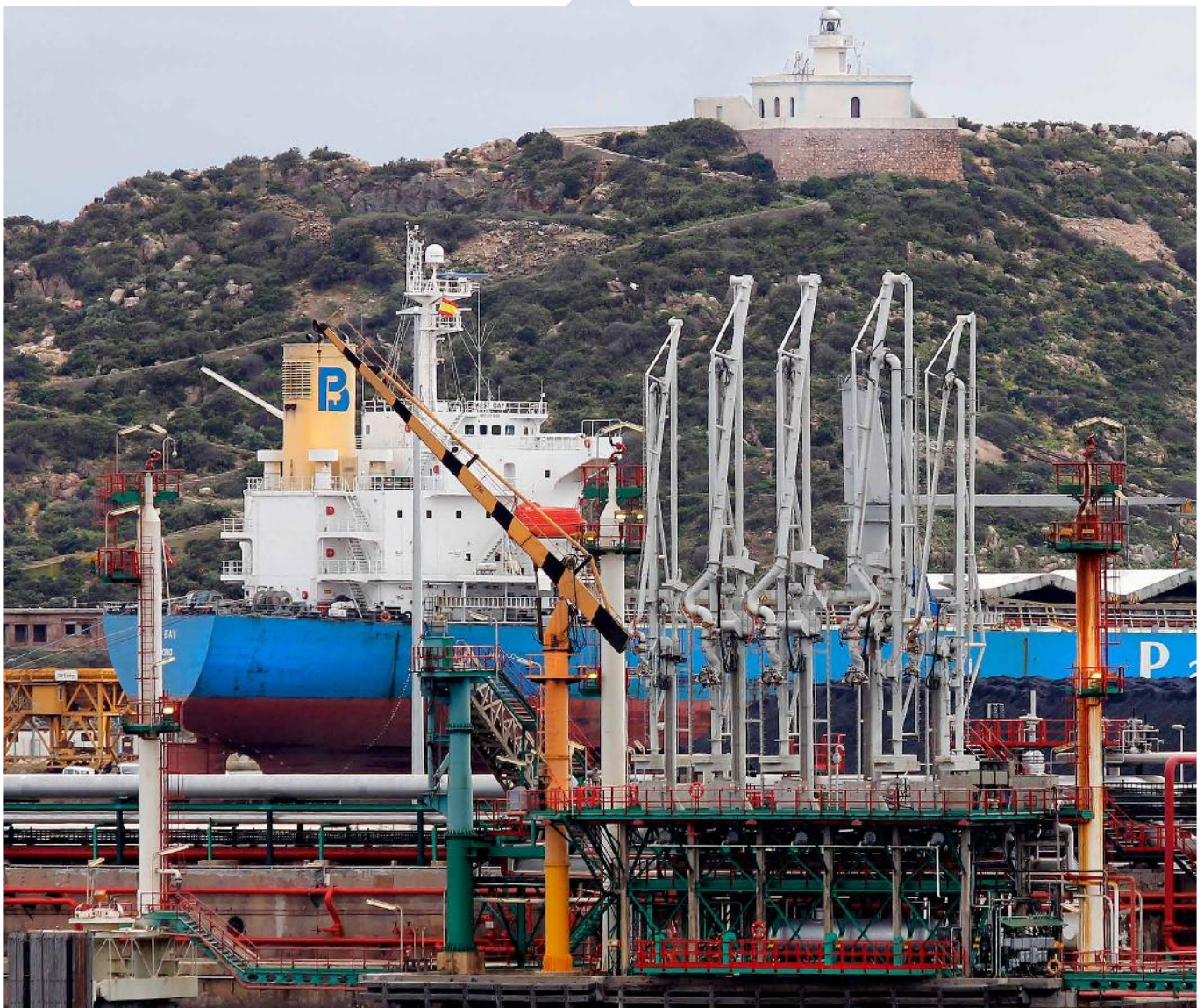
A terminal with a docking capacity for oil tankers up to 250.000 DWT essentially comprising the dock and platform for unloading crude oil. The docking facilities comprise four dolphins. Five articulated pantograph arms are mounted on the platform. Each arm is 400 mm in diameter, allowing 3,300 t of crude oil to be unloaded per hour.

\ UNLOADING CEMENT:

• Cartagena Dock:

A facility with two silos, a warehouse, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship, with a total capacity of 6,000 t.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS \ TECHNICAL CHARACTERISTICS



\\ DESCARGA DE CEMENTO:

• Dársena de Cartagena:

Una instalación dotada de dos silos, nave-almacén instalaciones de ensacado y tuberías de carga y descarga a buque, teniendo una capacidad total de 6.000 Tm.

• Dársena de Escombreras:

Cuatro instalaciones compuestas, dos de ellas por nave almacén, instalación de ensacado y tuberías de carga y descarga a buque; las otras dos constan de dos silos de cemento, instalación de ensacado y tuberías de carga y descarga a buques. La capacidad total de las cuatro instalaciones asciende a 50.000 Tm.

\\ DESCARGA DE FERTILIZANTES:

Instalación compuesta por cinco naves de almacenamiento de fertilizantes sólidos a granel de 38.220 m², ocho depósitos cilíndricos de almacenamiento de fertilizantes líquidos de 2.000 m³ cada uno y una tubería de descargade buque.

\\ DESCARGA DE GAS NATURAL:

Instalaciones con una capacidad de 2.000 Tm./ h. y tres depósitos de almacenamiento total de 310.000 m³ de G.N.L.

\\ DESCARGA DE FENOL Y ACETONA:

Instalación formada por tuberías de enlace entre planta y atraque, dos brazos de carga y ocho tanques, cuatro para almacenamiento de FENOL, tres para almacenamiento de ACETONA y uno para almacenamiento de AZEOTROPO, con una capacidad total de unos 14.000 m³.

\\ DESCARGA DE HIDROCARBUROS:

Instalación formada por tuberías de enlace entre planta y atraque, dos brazos de carga y diez depósitos con una capacidad total para 122.000 m³ de productos de hidrocarburos.

Instalación formada por una tubería de 14" de enlace entre la planta FELGUERA I.H.I. y atraque, cinco tanques con una capacidad total para 110.000 m³ de gasóleo.

Instalación formada por dos tuberías de 12" de enlace entre las instalaciones de C.L.H. y el atraque Sureste y Pantalán. En este último se ubican dos brazos de carga.

\\ DESCARGA DE GLP:

Terminal de recepción con un brazo para descarga de buques de GLP, ubicada en el Atraque Sureste y unida con la factoría de ZGAS mediante una tubería de 16" de conexión.

• Escombreras Dock:

Four facilities. Two of these comprise a warehouse, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship, and the other two feature two cement silos, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship. The total capacity for the four facilities is 50,000 t.

\\ UNLOADING FERTILISERS:

A facility comprising five warehouses for storing solid bulk fertilisers and covering an area of 38,220 m², eight cylindrical tanks for storing liquid fertiliser, each with a capacity of 2,000 m³ and a pipe for unloading the fertiliser from the ship.

\\ UNLOADING NATURAL GAS:

Facilities with a capacity of 2,000 t/h and three tanks with a total storage area for 310,000 m³ of LNG.

\\ UNLOADING PHENOL AND ACETONE:

A facility comprising pipes linking the plant and the dock, two loading arms and eight tanks, four for storing PHENOL, three for storing ACETONE, and one for storing AZEOTROPE, with a total storage capacity of 14,000 m³.

\\ UNLOADING HYDROCARBONS:

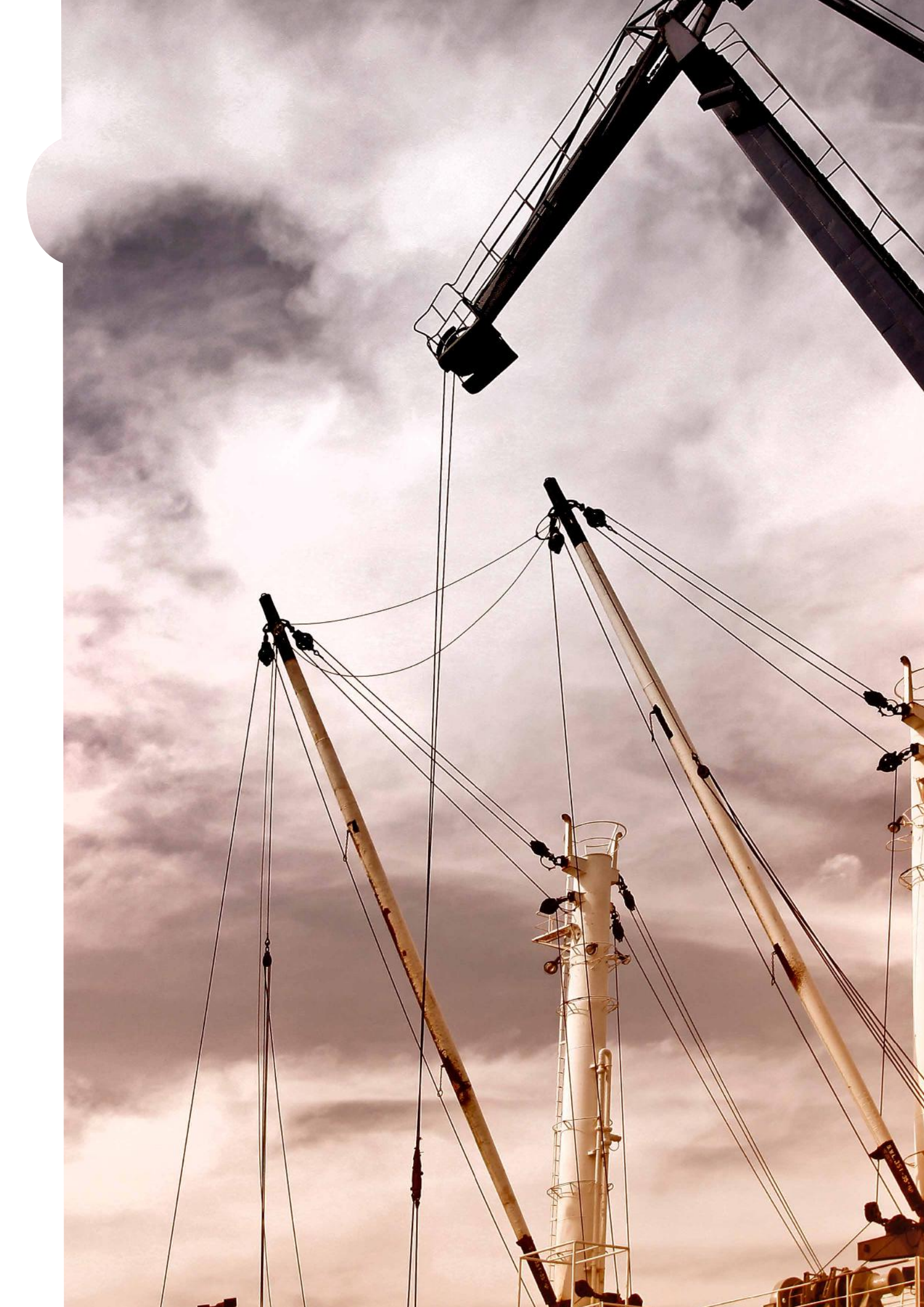
A facility comprising pipes linking the plant and the dock, two loading arms and ten tanks with a total capacity for 122,000 m³ of hydrocarbon products.

A facility comprising a 14" pipe linking the FELGUERA I.H.I. plant and the dock, and five tanks with a total capacity for 110,000 m³ of diesel.

A facility comprising two 12" pipes linking the C.L.H. facilities to the Southeast and Pantalán docks. The latter of these has two loading arms.

\\ UNLOADING LPG:

Reception terminal, with arm for unloading LPG tankers, located on the Southeast dock and linked to the ZGAS factory by a 16" connecting pipe.







03

\ OBRAS Y
ACTIVIDADES
\ WORKS AND
ACTIVITIES

03

\ OBRAS Y
ACTIVIDADES
\ WORKS AND
ACTIVITIES



3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
11º	Ocupación de terrenos para construcción de talleres y almacenes. (En Escombreras) / Occupation of land for the construction of workshops and warehouses (at Escombreras).	05-06-1959	REPSOL PETRÓLEO, S.A.	16-12-2022	18.453,22
14º	Terrenos para la descarga de aguas fluviales y acceso a la factoría de Fertilizantes (en Escombreras.) / Land for the overflow of river water and access to the Fertilizer factory (at Escombreras).	13-05-1961	POTASAS Y DERIVADOS, S.A.	16-12-2022	1.775,98
16º	Separador de residuos petrolíferos para el deslastre de petroleros. (En Escombreras) / Petroleum waste separator for the deballasting of oil tankers (at Escombreras).	20-03-1962	REPSOL PETRÓLEO, S.A.	16-12-2022	15.463,10
17º	Ampliación de la concesión otorgada por O.M. 11-3-46 (Club Regatas de Santa Lucía) / Extensión of the concession granted by M. O. 11-3-46 (Santa Lucía Sailing Club).	14-07-1962	AGRUPACIÓN DEPORTIVA LEVANTE	16-12-2022	2.784,00
19º	Terraplenado para la factoría de Fertilizantes. Modificación de terreno para ENAGAS / Backfilling for the Fertilizer factory. Modification of land for ENAGAS.	19-06-1995 Modif: 18-06-1999 Cambio titular: 13-10-2004	ENAGAS, S.A.	16-12-2022	1.973,42
21º	Modificación de la Toma de agua del mar, canal de desagüe y sistema de refrigeración de Central Térmica de Escombreras / Seawater inlet, drainage canal and cooling system for the Escombreras Thermal Power Station modification.	26-04-1966 (Modificada por C. Admón 17-04-2.007)	IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.	16-12-2022	17.586,56
23º	Ampliación y acondicionamiento de instalación para suministro a buques de pesca. (En el Muelle Alfonso XII) / Extensión and conditioning of the installations for supplying fishing boats. (On the Alfonso XII Quay).	20-09-1966 Cambio titular: 2-06-2004	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS, S.A.	16-12-2022	454,78
24º	Terrenos para construcción de cuadro de intemperie de 400 Kv. (En Escombreras) / Land for the construction of a 400 Kv outdoors panel. (At Escombreras).	20-09-1966	IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.	16-12-2022	17.713,60
27º	Ocupación y cerramiento de parcela en Escombreras (Terminal Petrolífera de Escombreras). / Occupation and enclosure of plot of land at Escombreras. (Escombreras Oil Terminal).	27-01-1967	REPSOL PETRÓLEO, S.A.	16-12-2022	9.154,20
30º	Cruce de Línea eléctrica de 400 Kv. que cruza la bahía de Escombreras - La Eliana. / 400 Kv electricity Line Crossing that crosses the Escombreras - La Eliana bay.	06-10-1.967 Cambio titular: 18-12-2.008	RED ELECTRICA ESPAÑA, S.A.U.	16-12-2.022	9.406,46
31º	Acceso desde la carretera de servicio al almacén de la bajada del Pinacho. (En Santa Lucía) / Access from the service road to the warehouse on the Pinacho slope. (At Santa Lucía).	24-11-1967	D. Francisco Ubero Costa	16-12-2022	26,42

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
39º	Ampliación de la parcela para el cuadro intemperie de 400 Kv de Escombreras./ Extension of the plot for the outdoor 400 Kv electrical cabinet in Escombreras.	04-05-1.979	IBERDROLA GENERACIÓN, S.A.	16-12-2.022	1.127,36
53º	Centro transformación "Cuesta" en Santa Lucía. / "Cuesta" transformation centre at Santa Lucía.	14-02-1.990	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	5-3-2.020	1.289,22
58º	Estación Naval de Cruz Roja del Mar, en dársena de Cartagena/ Sea Red Cross Navy Station, in Cartagena basin.	14-06-1.994	CRUZ ROJA DEL MAR	01-7-2.014	-
61º	Tendido aéreo de tuberías en Muelle Maese y Bastarache (de la T. Petrolífera de Escombreras) / Aerial pipe laying on Maese and Bastarache Quay (for the Escombreras Oil Terminal).	21-12-1.994	REPSOL PETRÓLEO, S.A.	16-12-2022	10.663,04
62º	Almacén para recepción y pesaje de graneles vegetales en Muelle Isaac Peral. Modificación por ampliación de usos / Warehouse for reception and weighing of bulk vegetables at Isaac Peral Quay Modification for extension of uses.	20-4-1.995 Modific: 18-06-1.999	ERSHIP, S.A.U.	29-4-2.020	36.679,58
63º	Bar-Restaurante en Pto. Deptvo. (Mare Nostrum) / Bar-Restaurant at Marina. (Mare Nostrum).	20-4-1995	El Mirador del Mediterráneo Mare Nostrum, S.L.	18-5-2.025	20.582,40
64º	Nave para almacenar cemento en el Muelle Príncipe Felipe / Premises for storing concrete on the Principe Felipe Quay.	5-9-1995 Modif. C. de Admón: 10-06-1998	CEMENTOS COLACEM ESPAÑA, S.L.U.	14-05-2009 (Prórroga de 10 años)	15.517,20
68ª	Ampliación y modificaciones de la concesión: Instalación de Terminal de productos químicos para su almacenamiento en Dársena de Escombreras / Extension and modifications of the concession: Installation of chemical products Terminal for their storage at Escombreras Basin.	30-07-1996. Ampliada y modificada por C. Admón de 16-10-2000 División concesión: 20/03/2003 Cambio denominación: 25-11-2008	LBC TANK TERMINALS CARTAGENA	8-08-2026	233.010,48
69ª	Línea de Efluentes al mar por su parte terrestre / Effluents Line to the sea along its land part.	30-7-1996 Cambio denominación: 31-08-2007	SABIC Innovative Plastics España, S.Com	8-08-2026	4.792,84
70º	Construcción de Silo para cemento en el Muelle Príncipe Felipe / Construction of concrete Silo on the Principe Felipe Quay.	4-10-1996 Cambio denominación: 25-03-2004 Cambio titular: 20-12-2004 Cambio denominación: 1-01-2007	LAFARGE CEMENTOS, S.A.	25-10-2010 (+ 7 años prórroga)	92.548,36
74º	Construcción y Explotación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral. Modificada por ampliación de usos / Construction and Explotation of warehouse and weighbridges on the Isaac Peral Quay. Modified for extension of uses.	10-3-1997 Modif: 18-06-1999	ERSHIP, S.A.	27-01-2018	48.256,38
75º	Gasoducto Cartagena-Orihuela / Cartagena - Orihuela Gas Pipeline.	16-4-1997	ENAGÁS, S.A.	27-07-2017	2.572,24
79º	Ampliación del atraque de metaneros hasta 130.000 m3. / Extension of the berthing for methane carriers up to 130,000 m3.	5-02-1997	ENAGAS, S.A.	30-04-2027	495.882,96
80ª	Quiosco para bar en el Muelle Alfonso XII / Kiosk for bar on the Alfonso XII Quay.	30-10-1997 Cambio titular: 30-11-2.005	CAFETERIA HERNANDEZ GARCIA, C.B.	15-11-2012	6.681,98

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
82ª	Construcción e Instalación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral / Construction and Installation of warehouse and weighbridge on the Isaac Peral Quay.	25-06-1997 Cambio titular: 28-04-2011	ERSHIP, S.A.U.	21-01-2018	22.146,99
83ª	Restaurante Bar-Varadero / Slipway-Restaurant Bar.	27-01-1998	Dª. Francisca García Rebollo	3-02-2018	10.613,94
84ª	Red de agua de mar. Servicio de Contra incendios (de Escombreras). / Seawater network. Fire fighting Service (at Escombreras).	26-05-1966	REPSOL PETRÓLEO, S.A.	16-12-2022	1.856,50
89ª	Ocupación de terrenos para accesos de terrenos de nueva gasolinera / Occupation of land for access to new petrol station land.	31-03-1998	Estaciones de Servicio Beltran, S.A.	6-05-2018	1.784,84
92º	Otorgamiento de terrenos en El Fangal, para Planta de ciclo combinado. Construcción de toma y vertido de agua de mar. (Ampliación de concesión de A.E.S.) / Granting of lands in El Fangal, for Combined Cycle Power Station. Construction of inlet and dumping for seawater. (Extension of concession to A.E.S.).	4-11-1998 Ampliación por C. de Admón.: 5-12-2000 Cambio de Denominación: 10-02-2012	A.E.S. ENERGÍA CARTAGENA, S.R.L.	25-11-2021	672.451,54
93º	Aparcamiento subterráneo en el Muelle de Alfonso XII del Puerto de Cartagena / Underground car park on the Alfonso XII Quay in the Cartagena Port.	17-02-1999 Cambio Titular: 21-01-2000 Cambio Titular: 28-10-2003	GESTISUL DEL MEDITERRÁNEO, S.L.	13-04-2029	63.375,58
95º	Suministro de energía eléctrica en El Fangal de Escombreras / Electricity supply in El Fangal, Escombreras.	18-06-1999 Modific. Condiciones: 12-03-2002	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	9-06-2029	1.242,16
96º	Construcción de Nave-Almacén en El Fangal de Escombreras / Construction of Warehouse-Premises in El Fangal, Escombreras.	18-06-1999 Cambio Titular: 21-07-1999	SERVICIOS PARA LA AGRICULTURA DEL SUR, S.A.	23-06-2019	172.621,14
98º	Instalación de tanques para Parque de almacenamiento de Fertilizantes Químicos en el Puerto de Escombreras / Installation of tanks for Chemical Fertilizers storage facility at the Port of Escombreras.	29-09-1999 Cambio Titular: 12-07-2001	FOMENTO Y DESARROLLO AGRÍCOLA, S.L.	7-10-2029	92.398,35
99º	Gasoducto para la Red de distribución de gas natural de Cartagena / Gas Pipeline for the distribution Network for natural gas in Cartagena.	29-09-1999 Cambio Titular: 12-07-2001 Cambio Titular: 7-02-2006 Cambio Titular: 9-12-2010	GAS ENERGIA DISTRIBUCION MURCIA, S.A.	8-10-2029	7.448,74
100º	Edificio de Club Náutico y Escuela de Vela y terrenos adyacentes en zona de dársena deportiva / Water Sports Club and Sailing School Building and adjacent land in the sports basin area.	29-09-1999	Real Club de Regatas de Cartagena	16-12-2022	49.251,32

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
1/00	Modificación de la concesión otorgada en 8 de marzo de 2.000, y otorgamiento de concesión para la instalación de una nueva terminal para B.B.T.T. de 250.000 T.P.M. en la Terminal Petrolífera de Escombreras. (Absorbe las concesiones nº 1, 25 y 33, y modifica la 1/00) / Modification of the concession granted on 8th March 2.000 and granting of the concession for the installation of a new terminal for Tankers of 250.000 T.P.M. at the Escombreras Oil Terminal. (This takes over the concessions Nos. 1, 25 and 33 and modifies the 1/00).	16-10-2000	REPSOL PETROLEO, S.A.	10-03-2030	4.785.400,06
3/00	Instalación de 2 silos de cemento en dársena de Escombreras / Installation of 2 concrete silos in the Escombreras basin.	6-06-2000	HOLCIM ESPAÑA, S.A.	13-06-2022 (más 4 años de prórroga)	28.929,84
4/00	Naves industriales con destino a almacenamiento de cereales en El Fangal / Industrial premises to be used for cereal storage in El Fangal.	6-06-2000 Cambio Titular: 28-04-2011	ERSHIP, S.A.U.	13-06-2015	90.158,88
5/00	Explotación de la Dársena Deportiva en Muelle Alfonso XII / Explotación of the Sports Basin on the Alfonso XII Quay.	11-07-2000 Modif.: 14-05-2008	CLUB DE REGATAS DE CARTAGENA	1-07-2015 (más 7'5 años de prórroga)	12.583,64
6/00	Construcción y Explotación de Planta de Hidrocarburos en el Fangal de Escombreras / Construction and Exploitation of a Hydrocarbon Plant in El Fangal, Escombreras.	16-10-2000 Cambio titular: 30-09-2003 Modif: 30-03-2004	SARAS ENERGÍA, S.A.	19-10-2030	263.108,46
7/00	Instalación de tuberías de abastecimiento en la zona industrial del Valle de Escombreras / Installation of supply piping in the industrial area of the Escombreras Valley.	5-12-2000	AQUAGEST LEVANTE, S.L.	19-01-2015	1.030,68
9/00	Construcción y Explotación de sede del Edificio para la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena / Construction and Exploitation of Headquarters Building for the Official Cartagena Chamber of Commerce, Industry and Navigation.	27-12-2000	Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena	12-01-2031	9.213,14
1/01	Construcción y explotación de un Edificio Comercial en el Muelle Alfonso XII / Construction and exploitation of a Commercial Building on the Alfonso XII Quay.	Adjudic. definitiva en Concurso público: 26-04-2001 Cambio titular: 22-07-2003 Cambio titular: 28-10-2003 Ampliación plazo: 2-06-2004	CENTRO DE OCIO MUELLE ALFONSO XII	8-05-2031	22.852,24
3/01	Soterramiento parcial de L.A.M.T. D/C 20 KV "San Antón-Alumbres". Escombreras / Partial burying of the L.A.M.T. (H.M.V.L. - High medium voltage line) D/C 20 KV "San Antón-Alumbres". Escombreras.	18-12-2001 Modif: 13-10-2004	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	11-01-2032	2.816,88
4/01	Línea subterránea de media tensión 20 KV de "C.T. Lonja a C.T. Cofradía de Pescadores". Cartagena / Underground line of 20 KV medium voltage for "T.C. Exchange to T.C. Fishermen's Guild". Cartagena.	18-12-2001	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	11-01-2032	197,26
5/01	Línea subterránea de media tensión 20 KV de "C.T. Cuesta a C.T. Virgen de la Luz" / Underground line of 20 KV medium voltage for "T.C. Cuesta to T.C. Virgen de la Luz".	18-12-2001	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	11-01-2032	367,94

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
1/02	Línea subterránea de media tensión de 20 KV en la zona de los muelles de graneles sólidos de la Dársena de Escombreras / Underground line of 20 KV in the solid bulk wharves in the Escombreras Basin.	12-03-2002 Modif.: 28-10-2003	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U..	12-01-2032	1.769,08
3/02	Utilización de dominio público portuario para vertido de aguas residuales industriales (Muelle Isaac Peral) / Use of port public domain for dumping industrial sewage (Isaac Peral Quay).	12-03-2002	ACEITES ESPECIALES DEL MEDITERRÁ- NEO, S.A.	20-02-2017	449,28
4/02	Construcción y explotación de nave modular de almacenamiento de graneles sólidos y carga general en la parcela nº 3 en el Fangal / Construction and exploitation of modular storage warehouse for solid bulk goods and general cargo on the plot N°. 3 in El Fangal.	29-10-2002 Cambio titular: 28-01-2004	SERVICIO PARA LA AGRICULTURA DEL SUR, S.A.	1-11-2022	260.555,23
1/03	Planta de almacenamiento químico y petrolífero en la Dársena de Escombreras / Plant of chemical and petroliferous storage in the Escombreras Basin.	20-03-2003	FELGUERA-IHI, S.A	8-08-2026	132.508,71
2/03	Construcción y explotación de Dársena para yates en el Puerto de Cartagena / Construction and exploitation of a Basin for yachts in the Cartagena Port.	20-03-2003 Cambio titular: 30-09-2003	PUERTO YACHT CARTAGENA, S.A.	26-03-2033	43.863,32
3/03	Construcción del 4º y 5º tanque de almacenamiento de Gas natural licuado (unifica y absorbe las concesiones C-46; C-67 y C-78) / Construction of the 4th and 5th storage tanks for Liquefied Natural Gas (this unifies and takes over the concessions C-46; C-67 and C-78).	31-07-2003	ENAGAS, S.A.	31-07-2033	1.242.206,09
4/03	Vertido de aguas sanitarias previamente sometidas a depuración / Dumping of previously treated sewage.	22-07-2003	FOSFATOS DE CARTAGENA, S.L.	22-07-2033	-
5/03	Ocupación de superficie para parque a la intemperie de almacenamiento de material de estiba y construcción de nave de repuestos / Occupation of surface area for an outdoor storage park for stowage material and building of spare parts shed.	30-09-2003	ERSHIP, S.A.	27-01-2018	4.398,64
6/03	Terminal Marítima de recepción de GLP a granel y gasoducto en el Valle de Escombreras / LPG Marine Terminal reception by bulk and by gas pipeline in the Valley of Escombreras.	30-09-2003	COMPAÑÍA GAS LICUADO ZARA- GOZA, S.A.	3-10-2023	7.872,54
7/03	Fábrica de molienda de semillas oleaginosas y extracción y refinado de aceites vegetales, junto al Atraque Sureste de la Dársena de Escombreras del Puerto de Cartagena / Oilseed grinding factory and extracting and refining of vegetable oils, alongside the South-east Berth of the Escombreras Basin in the Port of Cartagena.	28-10-2003 (Cambio denominación: 22-09-2005)	BUNGE IBERICA, S.A.	31-10-2033	407.504,60





3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
8/03	Instalación para molienda de clinker; Ampliación de mortero seco y Ampliación de cemento y mortero en la Ampliación de Escombreras / Installation for clinker crushing, Extension of dry mortar and Extension of concrete and mortar in the Extension of Escombreras.	28-10-2003	CEMEX ESPAÑA, S.A.	31-10-2033	143.918,60
9/03	Instalación de línea eléctrica subterránea de media tensión a su paso por terrenos de la Autoridad Portuaria de Cartagena / Installation of underground medium voltage electricity line where it passes through the land belonging to the Cartagena Port Authority.	28-10-2003	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	6-11-2033	347,62
10/03	Instalación de tubería de descarga, almacenamiento y trasiego de ácido fosfórico / Installation of discharge piping, storage and decanting of phosphoric acid.	25-11-2003 Cambio titular: 1-12-2011	ERCROS, S.A.	27-11-2013	3.203,40
1/04	Uso y explotación de instalaciones con destino a la carga y descarga de productos petrolíferos en los frentes E-013, E-014 y E-015 de la Dársena de Escombreras / Use and exploitation of installations to be used for loading and unloading of oil products in the fronts E-013, E-014 and E-015 of the Escombreras Basin.	30-03-2004	REPSOL PETROLEO, S.A.	27-02-2021	653.099,08
2/04	Uso y explotación de instalaciones para trasiego de GLP en los frentes de atraque E-013 y E-014 de la Dársena de Escombreras / Use and exploitation of the installations to be used for loading and unloading of oil products in the fronts E-013, E-014 and E-015 of the Escombreras Basin.	30-03-2004	REPSOL BUTANO, S.A.	27-02-2021	51.673,93
3/04	Descarga del circuito de agua de refrigeración de la Central de Ciclo Combinado de Escombreras / Discharge of the cooling water circuit of the Escombreras Combined Cycle Power Station.	30-03-2004	IBERDROLA GENERACIÓN S.A.U.	6-04-2034	19.816,94
4/04	Enlace de tuberías de C.L.H. con el Puerto de Escombreras / Pipe linking of C.L.H. with the Port of Escombreras.	30-06-2004	COMPAÑÍA LOGÍSTICA DE HIDROCARBUROS, S.A.	3-07-2024	100.346,84
6/04	Nueva posición 15.33 del gasoducto Cartagena-Orihuela. Suministro a CCC'S de AES y Gas / New 15.33 position of the Cartagena-Orihuela gas pipeline. Supply to CCC,s by AES and Gas Natural.	13-10-2004	ENAGAS, S.A.	22-10-2034	22.455,78
7/04	Tramo terrestre de tuberías de transporte de agua de mar para su CECC de Escombreras / Land stretch of seawater transport piping for its CECC in Escombreras.	20-12-2004	GAS NATURAL, SDG., S.A.	14-01-2025	11.762,22
1/05	Ocupación de dominio publico portuario con destino a la red de gasoductos en la Dársena de Escombreras / Occupation of surface area for an outdoor storage park for stowage material and building of spare parts shed.	7-04-2005	GASEODUCTO ESCOMBRERAS, S.L.U.	13-04-2035	7.166,38

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
2/05	Emisión de agua de mar para regasificación de GNL en Escombreras / Sea water emission for regasification LNG in Escombreras.	25-07-2005	ENAGAS,S.A.	30-04-2027	1.298,36
3/05	Obras civiles para captación de agua de mar / Occupation of surface area for an outdoor storage park for stowage material and building of spare parts shed.	25-07-2005	ENAGAS, S.A.	31-07-2033	19.053,84
7/05	Construcción y explotación de nave de uso industrial y demás instalaciones para cámaras frigoríficas en el muelle de San Pedro / Construction and exploitation of industrial premises and other installations for refrigerated rooms on the San Pedro Quay.	30-11-2005	DANIEL GÓMEZ GÓMEZ, S.A.	2-12-2025	115.690,25
2/06	Tendido eléctrico de L.S.M.T. D/C 11/20 kv. "San Antón- Alumbres" / L.S.M.V. electrical cable laying D/C 11/20 kv. "San Antón-Alumbres".	29-06-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	6-07-2041	117,94
3/06	Soterramiento de la línea eléctrica de alta tensión D/C 66 kV "Enfersa I-Enfersa 2", a su paso por terrenos de la Autoridad Portuaria en la zona de la parcela nº 3 de El Fangal / Burying of the D/C 66 kV high voltage electricity line "Enfersa I-Enfersa 2", where it passes through land belonging to the Port Authority in the area of plot Nº 3 in El Fangal.	29-06-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	6-07-2041	548,26
4/06	Tendido eléctrico en el Muelle de San Pedro y acometida soterrada de alta tensión al CT Frigoríficos / Electrical cable laying on the San Pedro Quay and buried high voltage connection to Refrigerator T.C.	29-06-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	6-07-2041	1.029,14
5/06	Instalación de L.S.M.T. IV Circuitos de 20 kV en Muelle Maese de la Dársena de Escombreras / Installation of L.S.M.V. (Medium Voltage Supply Line) IV Circuits of 20 kV on the Maese Quay of the Escombreras Basin.	29-06-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	6-07-2041	893,64
6/06	Tendido eléctrico de L.S.M.T. D/C 20 kv. PORTO NOVO – MUELLE SURESTE en la Dársena de Escombreras / L.S.M.V. electrical cable laying D/C 20 kv. PORTO NOVO - SOUTH EASTERN WHARF on the Escombreras Basin.	29-06-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	6-07-2041	1.262,92
7/06	Modificación definitiva de la Línea de Efluentes / Final modification of the Effluents Line.	27-07-2006 Cambio denominación: 31-08-2007	SABIC Innovative Plastics España, S.Com	8-08-2026	2.945,74
8/06	Instalación de un centro de transformación interior abonado de 1.000 Kva, identificado 489-PSUB-17, Alimentación de instalaciones terminales marítimas de Repsol YPF en el Puerto de Escombreras / Installation of an interior transformation centre with 1.000 Kv, identified 489-PSUB-17, Supply for marine terminal installations belonging to Repsol YPF in the Port of Escombreras.	23-11-2006	REPSOL PETROLEO, S.A.	10-03-2030	1.244,96

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
9/06	Edificio de control central en el Muelle Maese de Escombreras / Central control building on the Maese Quay of Escombreras.	23-11-2006	REPSOL PETROLEO, S.A.	10-03-2030	3.067,00
10/06	Instalación de L.S.M.T. "Muelle Sureste" en la Dársena de Escombreras / Central control building on the Maese Quay of Escombreras.	13-12-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	20-12-2041	105,34
11/06	Instalación de centro de reparto "Muelle Bastarache" sobre terrenos dependientes de la Autoridad Portuaria de Cartagena / Installation of distribution centre on the "Bastarache Quay" on land dependent on the Cartagena Port Authority.	13-12-2006	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	20-12-2041	189,24
12/06	Construcción de nave industrial tipo cobertizo adosada a nave existente / Construction of an industrial shed, of the outhouse type, attached to existin shed.	27-12-2006	DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.	2-12-2025	12.191,32
3/07	Separador Vertical de Capacidad de tratamiento de 2.500 m3/h. de Residuos petrolíferos procedentes de deslastres de la Dársena de Escombreras, Ampliación Instalación Separador para Residuos Petrolíferos en la Dársena de Escombreras / Vertical oil separator with treatment capacity of 2.500 m3/h for de-ballast processing at the Escombreras basin, Oil Separator plant enlargement at Escombreras Basin.	12-12-2007	REPSOL PETROLEO, S.A.	10-03-2030	153.549,96
2/08	Nave de almacenamiento de productos siderúrgicos en el Puerto de Cartagena / Storage building of iron and steel products at the Port of Cartagena.	12-02-2008	TERMINAL MARITIMA DE CARTAGENA, S.L.	23-02-2031	24.329,94
3/08	Construcción de conducción de Impulsión de Deposito Regulador / Construction of booster piping of buffer warehouse.	12-02-2008	HYDRO MANAGEMENT, S.L.	23-02-2031	2.789,48
4/08	Ocupación y explotación de los silos de cemento en el Muelle Príncipe Felipe / Occupation and exploitation of cement silos at Principe felipe Quay.	12-02-2008	CEMEX ESPAÑA, S.A.	6-03-2018	39.984,80
5/08	Instalación de L.S.M.T. 20 KV "CEMENTOS" en la Dársena de Escombreras / Extension of L.S.M.T. 20 KV "CEMENTOS" at Escombreras Basin.	14-05-2008	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	20-05-2043	804,42
6/08	Instalación de L.S.M.T. 20 KV "AMPLIACION DARSENA" en la Dársena de Escombreras. / Extension of L.S.M.T. 20 KV "AMPLIACION DARSENA" at Escombreras Basin.	14-05-2008	IBERDROLA DISTRIBUCIÓN ELECTRICA, S.A.U.	20-05-2043	2.414,54
8/08	Construcción y explotación de una Planta de Producción y almacenamiento de combustible a partir de aceites vegetales (BIODIESEL) en la Ampliación de Escombreras / Construction and exploitation of a production and storage fuel plant from vegetable oils (BIODIESEL) at the Escombreras Basin.	27-06-2008	SARAS ENERGIA, S.A.	6-07-2028	432.832,76

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
10/08	Ampliación de Red de Distribución Dársena de Escombreras / Extension of the distribution mains at Escombreras Basin.	27-06-2008 Cambio titular: 09-12-2010	GAS ENERGÍA DISTRIBUCION MURCIA, S.A.	8-07-2028	13.707,92
11/08	Conducción de salmuera y vertido en el Valle de Escombreras / Flow and dumping of brine at Escom- breras Basin.	24-09-2008	DESALADORA DE ESCOMBRERAS, S.A.	2-10-2038	1.310,40
12/08	Construcción de Nave Almacén para Avituallamiento de Buques / Construction of a storage building for the provision of tankers.	24-09-2008	CEMESA AMARRES BARCELONA, S.A.	2-10-2020	11.337,76
13/08	Construcción de Emisario Submarino en Escombreras / Construction of Submarine mains at Escombreras.	24-09-2008	REPSOL PETROLEO, S.A	10-03-2030	123,96
14/08	Explotación bajo régimen demanial de la Lonja de Pescado Fresco del Puerto de Cartagena / Exploitation under public domain system of the fresh Fish Exchange at the Port of Cartagena.	24-09-2008	COFRADIA DE PESCADORES DE CARTAGENA	5-05-2028	10.459,48
15/08	Uso y Explotación de Fábrica de hielo en la Dársena Pesquera del Puerto de Cartagena / Use and exploitation of the Ice Factory in the Fish Basin at the Port of Cartagena	24-09-2008	COFRADIA DE PESCADORES DE CARTAGENA	5-05-2028	2.852,76
16/08	Construcción de Cajón de toma de agua de mar para la Desaladora de Escombreras (Cartagena) / Construction of an intake system to collect seawater for the Escombreras desalation plant.	18-12-2008	HYDRO MANAGE- MENT, S.L.	24-12-2013	3.613,88
1/09	Línea de interconexión entre Planta de Ecocarburantes y Terminal Marítimo / Interconnection line between the eco- carburants plant and marine terminal.	30-09-2009	ECOCARBURAN- TES ESPAÑOLES, S.A.	9-10-2029	39.901,39
2/09	Instalación de L.S.M.T. 20 kV "S.T. Fausita-Hospital de Cartagena" / Installation of L.S.M.T. 20kV "S.T. Fausita-Hospital de Cartagena".	27-11-2009	IBERDROLA DISTRI- BUCION ELECTRICA, S.A.U.	5-12-2044	1.272,34
1/10	Construcción y Explotación de un Edificio destinado a Bar-Restaurante en la Dársena de Escombreras / Cons- trucción y Explotación de un Edificio destinado a Bar-Restaurante en la Dársena de Escombreras	22-12-2009	BLANCO VALENTI RESTAURACIÓN, S.L.	15-01-2035	4.532,82
2/10	Instalación de CT's n° 17 y 18 sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras / Instalación de CT's n° 17 y 18 sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras .	9-12-2010	IBERDROLA DISTRI- BUCIÓN ELÉCTRICA, S.A.U.	15-12-2045	556,56
1/11	Varadero de Travelift / Travelift Slipway..	23-12-1998 Fecha contrato Prorroga: C. Admón. 7-02-2006	Cofradía de Pescado- res de Cartagena. Arrendado por este a Astilleros de Cartagena, S.L.	13-03-2011	24.981,56
G.S.2	Servicio de Amarre y Desamarre del Puerto de Cartagena / Mooring and Unmooring Service in the Port of Cartagena.	26-10-2000 Fecha del con- trato Prorroga: C. Admón. 27-09-2005. Prorroga C. de Admón. 25-05-2010 Modificación Pliego Regulador: 1-01-2012	Agrupación de Bote- ros- Amarradores del Puerto de Cartagena, S.A	01-01-2018	3.382,43

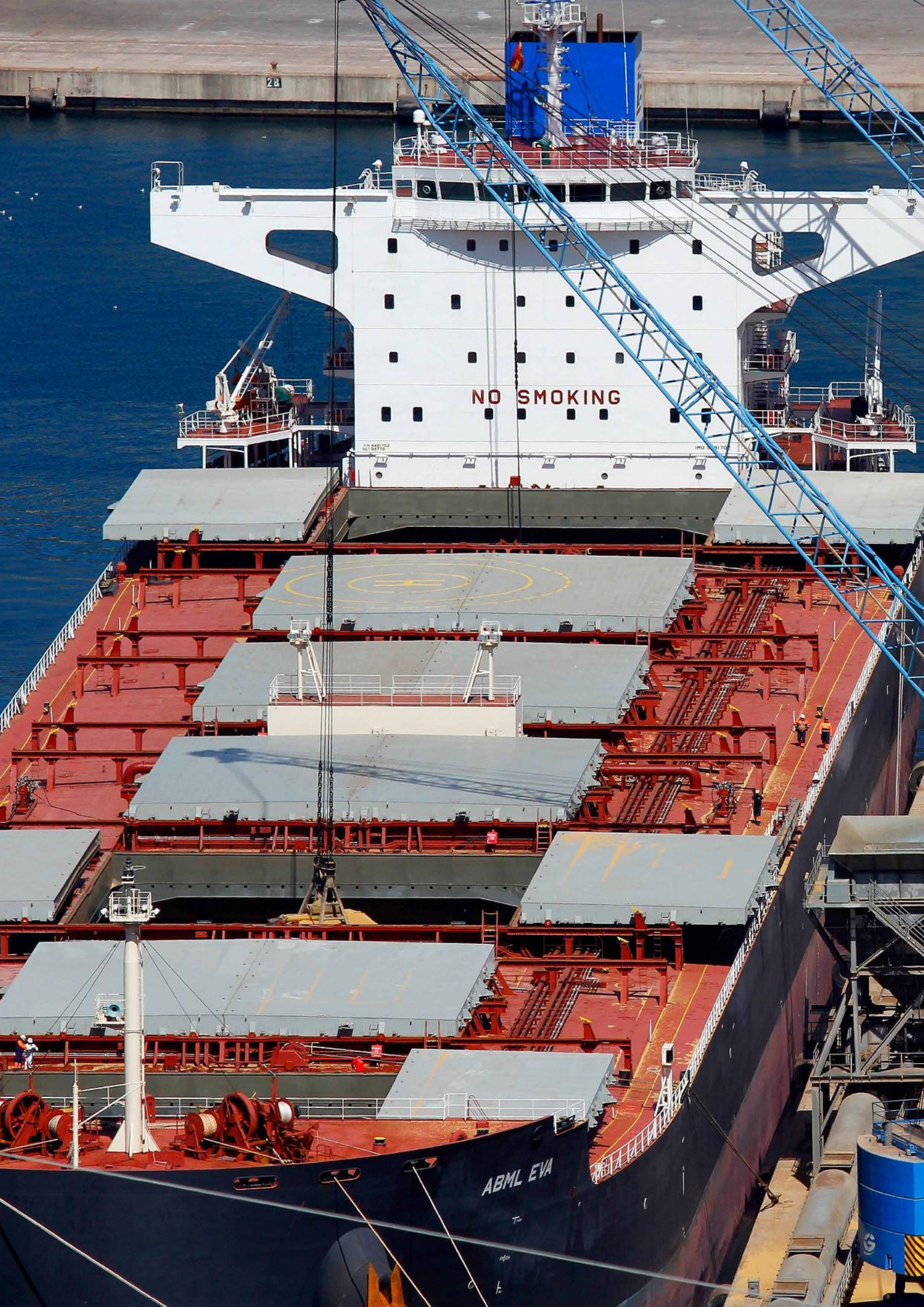
3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
G.S.3	Servicio de Remolque / Towing Service.	C. de Admón. 29-09-2011 Fecha conforme a pliego regulador: 29-09-2011 Fecha del contrato: 24-06-2002	Remolcadores de Cartagena	01-04-2022	30.050,60
G.S.7	Prestación del Servicio Portuario de Practicaje / Provision of the Pilotage Port Service.	Fecha a efectos de inicio del servicio del Pliego regulador: 1-09-2002 Prorroga C. de Admón: 12-12-2007	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DEL PUERTO DE CARTAGENA	2-09-2017	1.560,08
G.S.8	Servicio Portuario de recepción de desechos generados por buques en el Puerto de Cartagena / Ships' waste reception service in the Port of Cartagena	Fecha conforme a Pliego Regulador: 01-01-2012. C. Admón: 29-09-2012	CARTAGO MARPOL, S.L	1-01-2018	3.319,04

3.2. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES 2012) WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES IN 2012)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
2/12	Construcción y explotación de instalaciones de Almacenamiento y Carga de base de lubricantes y otros derivados petroquímicos en la Dársena de Escombreras / Construction and operation of Storage and Loading facilities for lubricant base oils and other petrochemical derivati- ves in Escombreras Dock	22-10-2012	SKSOL LUBE BASE OILS, S.A.	7-11-2036	98.896,31
3/12	Instalación de LSMT 20 Kv y Centro de Seccionamiento sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras/ Installation of 20 Kv underground mid- voltage line and Switching Station on land in the Escombreras Dock area.	18-12-2012	IBERDROLA DISTRIBUCION ELECTRICA, S.A.U.	28-12-2047	-





28

NO SMOKING

ABML EVA



04

\ ESTADÍSTICAS
DE TRÁFICO
\ TRAFFIC
STATISTICS

04

\ ESTADÍSTICAS
DE TRÁFICO
\ TRAFFIC
STATISTICS



4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE Domestic	EXTERIOR Foreign	TOTAL Total	INTERIOR Local
LÍNEA REGULAR / Shipping Lines	Embarcados / Embarked	0	0	0	
	Desembarcados / Disembarked	0	0	0	
	En tránsito / In transit	0	0	0	
	TOTAL / Total	0	0	0	0
DE CRUCERO / Cruise	Inicio de línea / Starting a cruise	0	0	4	
	Fin de línea / Ending a cruise	0	0	9	
	En tránsito / In transit	0	0	83.904	
	TOTAL / Total	0	0	83.917	
OTROS PASAJEROS / Other Passengers				0	
TOTAL PASAJEROS / Total Passengers				83.917	

4.1.1.2. PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO / PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

4.1.2. VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

4.2.1.1. DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL	Hasta 3000 G.T. /	De 3.001 a 5.000 G.T. /	De 5.001 a 10.000 G.T. /	De 10.001 a 25.000 G.T. /	De 25.001 a 50.000 G.T. /	Más de 50.000 G.T. /
	Total	Up to 3,000 G.T.	From 3,001 to 5,000 G.T.	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,001 to 25,000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES / Spanish							
Número / Number	123	20	25	40	30		8
G.T. / G.T.	1.595.802	22.159	91.373	283.168	488.282		710.820
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	1.602	230	348	352	294	152	226
G.T. / G.T.	32.789.238	521.688	1.350.120	2.558.141	5.499.502	5.122.050	17.737.737
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	1.725	250	373	392	324	152	234
G.T. / G.T.	34.385.040	543.847	1.441.493	2.841.309	5.987.784	5.122.050	18.448.557
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00%	14,49%	21,62%	22,72%	18,78%	8,81%	13,57%
G.T. / G.T.	100,00%	1,58%	4,19%	8,26%	17,41%	14,90%	53,65%



4.2.1.2. DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS (FLAGS)	Nº DE BUQUES (NUMBER OF VESSELS)	G.T. (G.R.T.)
ALEMANIA	93	697.970
ANTIGUA Y BARBUDA	70	365.773
ANTILLAS NEERLANDESAS	2	5.538
ARGELIA	8	352.989
BAHAMAS	75	3.421.224
BARBADOS	2	20.275
BELGICA	7	529.928
BELICE	4	52.010
BERMUDAS	18	1.574.964
CAMBOYA	13	32.853
CHINA	10	326.773
CHIPRE	97	1.127.222
COMORAS	5	7.028
CROACIA	2	90.114
DINAMARCA	19	350.081
EE.UU.AMERICA	2	50.974
EGIPTO	1	22.895
EMIRATOS ARABES UNIDOS	2	114.380
ESPAÑA	123	1.595.802
FILIPINAS	2	59.948
FINLANDIA	1	12.907
FRANCIA	9	566.980
GEORGIA	1	1.950
GRECIA	67	3.059.871
HONDURAS	3	10.068
HONG-KONG	2	73.074
INDIA	1	29.993
IRLANDA	4	30.550
ISLAS CAIMAN	14	145.319
ISLAS FEROE	2	17.524
ISLAS MARSHALL	72	2.387.021
ITALIA	118	2.462.822
JAPÓN	1	107.146
KIRIBATI	1	1.829
LETONIA	1	2.050
LIBANO	33	94.736
LIBERIA	80	3.410.174
LUXEMBURGO	7	54.813
MALASIA	1	105.335
MALTA	245	3.538.786
MOLDAVIA	3	4.426
NORUEGA	22	1.396.843
PAISES BAJOS	67	599.455
PANAMA	73	1.634.710
PORTUGAL	31	579.417
REINO UNIDO	187	1.694.289
RUSIA	9	38.976
SAN CRISTOBAL Y NEVIS	1	2.466
SAN VICENTE	7	44.921
SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS	2	43.699
SIERRA LEONA	12	23.595
SINGAPUR	26	1.016.100
SUECIA	2	12.260
SUIZA	2	25.552
TAILANDIA	1	11.474
TANZANIA	22	57.175
TOGO	2	7.054
TURQUIA	33	240.444
UCRANIA	4	20.788
VANUATU	1	19.707
TOTAL / TOTAL	1.725	34.385.040

4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
GASES LIQUIDOS (TANQUES)	3	292.590	127	6.931.183	130	7.223.773
GRANELEROS LIQUIDOS (TANQUES)	30	475.827	454	6.407.755	484	6.883.582
OTROS LIQUIDOS (TANQUES)			2	16.867	2	16.867
PETROLEROS (TANQUES)	5	418.230	131	9.070.079	136	9.488.309
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	38	1.186.647	714	22.425.884	752	23.612.531
GRANELEROS SOLIDOS	12	44.455	137	916.161	149	960.616
GRANELEROS SOLIDOS CEMENTO	7	23.625	29	119.417	36	143.042
GRANELEROS SOLIDOS CEREALES	9	36.637	210	3.049.553	219	3.086.190
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	28	104.717	376	4.085.131	404	4.189.848
CARGA GENERAL	6	23.753	162	541.667	168	565.420
TRANSPORTES ESPECIALIZADOS					0	0
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	6	23.753	162	541.667	168	565.420
RORO MERCANCIAS			1	6.693	1	6.693
RORO MIXTOS	2	19.951			2	19.951
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	2	19.951	1	6.693	3	26.644
OTROS BUQUES DE PASAJE	3	6.177	8	7.795	11	13.972
PASAJE CRUCERO			77	3.507.936	77	3.507.936
RO-RO PASAJE	1	2.616			1	2.616
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	4	8.793	85	3.515.731	89	3.524.524
PORTACONTENEDORES	34	250.240	243	2.034.607	277	2.284.847
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	34	250.240	243	2.034.607	277	2.284.847
BUQUES FRIGORIFICO/ CONGELADOR			18	168.107	18	168.107
OTROS BUQUES MERCANTES	10	1.527	2	3.653	12	5.180
PESQUEROS DE ALTURA CONGELADOR	1	174	1	7.765	2	7.939
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	11	1.701	21	179.525	32	181.226
TOTALES / TOTALS	123	1.595.802	1.602	32.789.238	1.725	34.385.040

4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	Españoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	TOTAL / Total
Número / Number	16	6	22
G.T. / G.R.T.	79.136	108.163	187.299

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA / FISHING FRESH SHIPS

	Número / Number	G.T. / G.T.
Con base en el puerto / Based in the port.	40	1.491

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

4.2.5. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE / SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

4.2.6. OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

--



4.3. MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCA- DAS LOADED	DESEMBAR- CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBAR- CADA UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCA- DAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Petróleo Crudo	0	0	0	0	12.875.342	12.875.342	0	12.875.342	12.875.342
Fuel-Oil	35.066	118.096	153.162	359.505	1.365.538	1.725.043	394.571	1.483.634	1.878.205
Gas-Oil	272.059	340.384	612.443	2.216.697	146.450	2.363.147	2.488.756	486.834	2.975.590
Gasolina	135.166	197.917	333.083	39.490	0	39.490	174.656	197.917	372.573
Otros Prod. Petroíferos	819.016	8.983	827.999	917.035	0	917.035	1.736.051	8.983	1.745.034
Gases Energ. del petróleo	49.202	1.800	51.002	9.917	124.084	134.001	59.119	125.884	185.003
Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	14.397	14.397	0	14.397	14.397
Productos químicos	18.707	293.669	312.376	0	88.415	88.415	18.707	382.084	400.791
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	0	16.898	16.898	0	16.898	16.898
Aceites y grasas	8.150	4.481	12.631	155.885	93.531	249.416	164.035	98.012	262.047
Gas Natural	0	0	0	683.049	2.541.279	3.224.328	683.049	2.541.279	3.224.328
Biocombustibles	40.572	77.880	118.452	125.309	35.675	160.984	165.881	113.555	279.436
TOTAL / TOTAL	1.377.938	1.043.210	2.421.148	4.506.887	17.301.609	21.808.496	5.884.825	18.344.819	24.229.644
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
Cemento y Clinker	0	116.237	116.237	0	59.816	59.816	0	176.053	176.053
TOTAL / TOTAL	0	116.237	116.237	0	59.816	59.816	0	176.053	176.053
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
Chatarra de hierro	19.684	0	19.684	95.791	0	95.791	115.475	0	115.475
Carbón y Coque de Petróleo	220.376	0	220.376	773.232	0	773.232	993.608	0	993.608
Potasas	0	0	0	0	27.956	27.956	0	27.956	27.956
Abonos naturales y artificiales	0	11.578	11.578	0	60.213	60.213	0	71.791	71.791
Productos químicos	0	4.007	4.007	44.383	0	44.383	44.383	4.007	48.390
Maderas y Corcho	0	0	0	9.825	0	9.825	9.825	0	9.825
Cereales y harinas	0	0	0	0	1.593.068	1.593.068	0	1.593.068	1.593.068
Habas de Soja	8.623	0	8.623	15.423	938.079	953.502	24.046	938.079	962.125
Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	30.423	30.423	0	30.423	30.423
Pensos y forrajes	19.844	0	19.844	188.344	478.503	666.847	208.188	478.503	686.691
Otros minerales no metálicos	0	0	0	160.744	0	160.744	160.744	0	160.744
TOTAL / TOTAL	268.527	15.585	284.112	1.287.742	3.128.242	4.415.984	1.556.269	3.143.827	4.700.096

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCA- DAS LOADED	DESEMBAR- CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBAR- CADA UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCA- DAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Mercancía general / General cargo									
Fuel-Oil	0	0	0	653	78	731	653	78	731
Otros Prod. Petrólficos	4.116	0	4.116	967	196	1.163	5.083	196	5.279
Gases Energ. del petróleo	0	0	0	309	0	309	309	0	309
Otros minerales y residuos metálicos	2.218	0	2.218	1.940	20	1.960	4.158	20	4.178
Chatarra de hierro	2.775	102	2.877	722	0	722	3.497	102	3.599
Carbon y coque de petróleo	3.363	0	3.363	7.534	599	8.133	10.897	599	11.496
Productos Siderúrgicos	60	0	60	4.914	46.700	51.614	4.974	46.700	51.674
Abonos naturales y artificiales	1.960	728	2.688	4.420	24.654	29.074	6.380	25.382	31.762
Productos químicos	48.110	779	48.889	124.862	47.696	172.558	172.972	48.475	221.447
Cemento y Clinker	563	0	563	8.555	0	8.555	9.118	0	9.118
Maderas y Corcho	0	0	0	0	458	458	0	458	458
Mat. de construc- ción elaborados	14.098	109	14.207	77.261	4.004	81.265	91.359	4.113	95.472
Cereales y harinas	0	0	0	22	0	22	22	0	22
Frutas, hortalizas y legumbres	45	0	45	9.217	72.965	82.182	9.262	72.965	82.227
Vinos, bebidas, alco- holes y derivados	707	0	707	49.020	2.349	51.369	49.727	2.349	52.076
Sal común	409	17	426	787	317	1.104	1.196	334	1.530
Papel y Pasta	24	24	48	0	1.827	1.827	24	1.851	1.875
Conservas	661	82	743	56.654	7.347	64.001	57.315	7.429	64.744
Tabaco, Cacao, café y especias	21	0	21	449	13	462	470	13	483
Aceites y Grasas	79	0	79	1.916	208	2.124	1.995	208	2.203
Otros prod. alimenticios	252	0	252	9.088	59.052	68.140	9.340	59.052	68.392
Maquin. Herram. y repuestos	1.271	775	2.046	4.585	21.490	26.075	5.856	22.265	28.121
Automóviles y sus piezas	27	0	27	477	33	510	504	33	537
Pescados congelados y refriger.	747	478	1.225	2.682	4.371	7.053	3.429	4.849	8.278
Resto de Mercancías	769	212	981	54.701	7.665	62.366	55.470	7.877	63.347
Otros prod. metalúrgicos	59	0	59	2.863	16.005	18.868	2.922	16.005	18.927
Pensos y forrajes	0	0	0	548	0	548	548	0	548
Tara de contenedores	15.397	19.665	35.062	51.063	47.665	98.728	66.460	67.330	133.790
Biocombustibles	54	0	54	191	70	261	245	70	315
Otros minerales no metálicos	1.388	1.137	2.525	1.966	25.579	27.545	3.354	26.716	30.070
TOTAL / TOTAL	99.173	24.108	123.281	478.366	391.361	869.727	577.539	415.469	993.008
TOTAL / TOTAL	1.745.638	1.199.140	2.944.778	6.272.995	20.881.028	27.154.023	8.018.633	22.080.168	30.098.801

4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

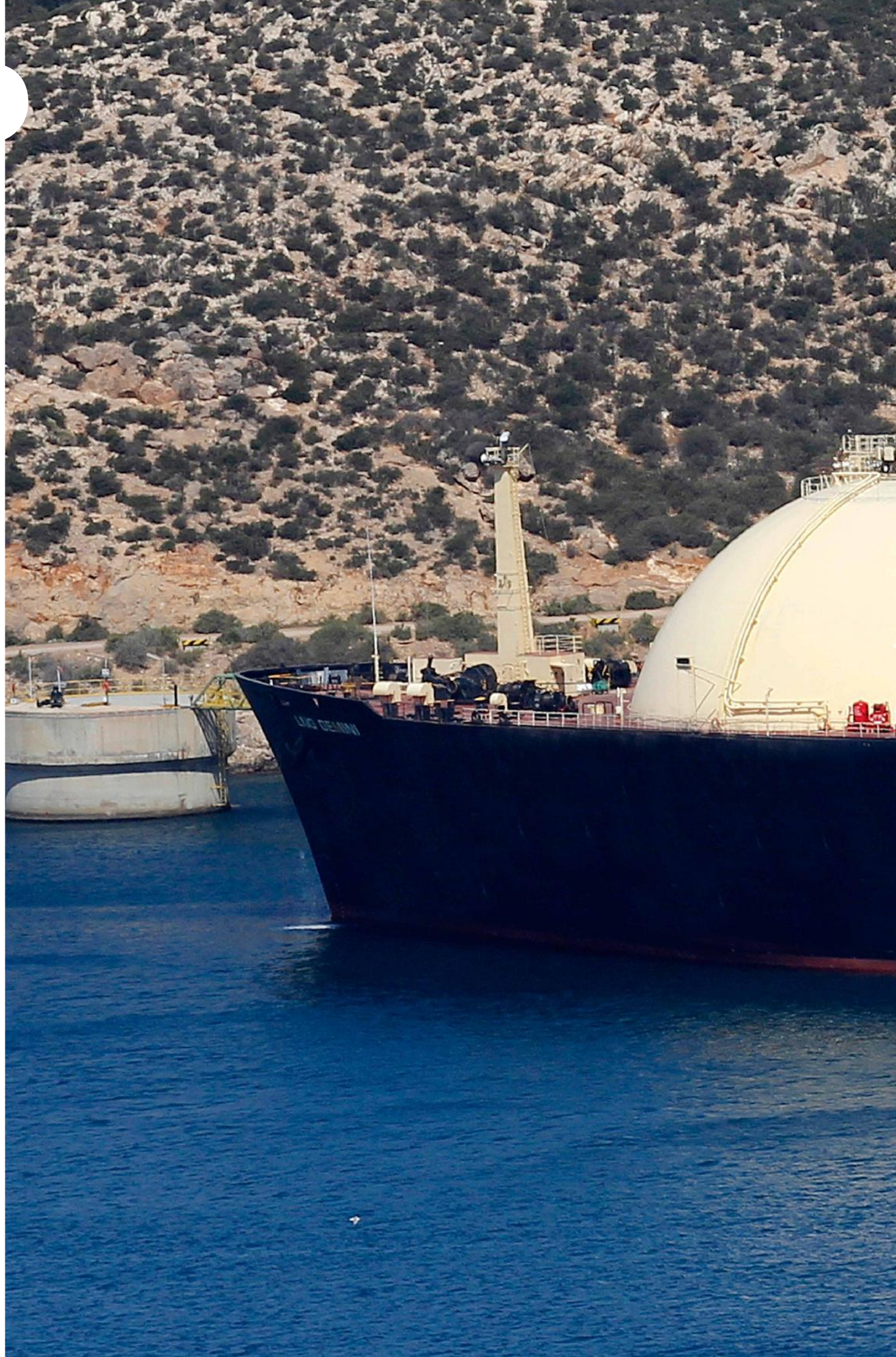
SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

4.3.3. EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCA- DAS LOADED	DESEMBAR- CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBAR- CADA UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCA- DAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Petróleo Crudo	0	0	0	0	12.875.342	12.875.342	0	12.875.342	12.875.342
Fuel-Oil	35.066	118.096	153.162	359.505	1.365.538	1.725.043	394.571	1.483.634	1.878.205
Gas-Oil	272.059	340.384	612.443	2.216.697	146.450	2.363.147	2.488.756	486.834	2.975.590
Gasolina	135.166	197.917	333.083	39.490	0	39.490	174.656	197.917	372.573
Otros Prod. Petrolíferos	819.016	8.983	827.999	917.035	0	917.035	1.736.051	8.983	1.745.034
Gases Energ. del petróleo	49.202	1.800	51.002	9.917	124.084	134.001	59.119	125.884	185.003
Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	14.397	14.397	0	14.397	14.397
Productos químicos	18.707	293.669	312.376	0	88.415	88.415	18.707	382.084	400.791
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	0	16.898	16.898	0	16.898	16.898
Aceites y grasas	8.150	4.481	12.631	155.885	93.531	249.416	164.035	98.012	262.047
Gas Natural	0	0	0	683.049	2.541.279	3.224.328	683.049	2.541.279	3.224.328
Biocombustibles	40.572	77.880	118.452	125.309	35.675	160.984	165.881	113.555	279.436
TOTAL / TOTAL	1.377.938	1.043.210	2.421.148	4.506.887	17.301.609	21.808.496	5.884.825	18.344.819	24.229.644
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
Cemento y Clinker	0	116.237	116.237	0	59.816	59.816	0	176.053	176.053
TOTAL / TOTAL	0	116.237	116.237	0	59.816	59.816	0	176.053	176.053
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
Chatarra de hierro	19.684	0	19.684	95.791	0	95.791	115.475	0	115.475
Carbón y Coque de Petróleo	220.376	0	220.376	773.232	0	773.232	993.608	0	993.608
Potasas	0	0	0	0	27.956	27.956	0	27.956	27.956
Abonos naturales y artificiales	0	11.578	11.578	0	60.213	60.213	0	71.791	71.791
Productos químicos	0	4.007	4.007	44.383	0	44.383	44.383	4.007	48.390
Maderas y Corcho	0	0	0	9.825	0	9.825	9.825	0	9.825
Cereales y harinas	0	0	0	0	1.593.068	1.593.068	0	1.593.068	1.593.068
Habas de Soja	8.623	0	8.623	15.423	938.079	953.502	24.046	938.079	962.125
Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	30.423	30.423	0	30.423	30.423
Pensos y forrajes	19.844	0	19.844	188.344	478.503	666.847	208.188	478.503	686.691
Otros minerales no metálicos	0	0	0	160.744	0	160.744	160.744	0	160.744
TOTAL / TOTAL	268.527	15.585	284.112	1.287.742	3.128.242	4.415.984	1.556.269	3.143.827	4.700.096

4.3.3. EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

MERCANCÍAS/ GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCA- DAS LOADED	DESEMBAR- CADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBAR- CADA UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCA- DAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Mercancía general / General cargo									
Fuel-Oil	0	0	0	653	78	731	653	78	731
Otros Prod. Petróleos	4.116	0	4.116	967	196	1.163	5.083	196	5.279
Gases Energ. del petróleo	0	0	0	309	0	309	309	0	309
Otros minerales y residuos metálicos	2.218	0	2.218	1.940	20	1.960	4.158	20	4.178
Chatarra de hierro	2.775	102	2.877	722	0	722	3.497	102	3.599
Carbon y coque de petróleo	3.363	0	3.363	7.534	599	8.133	10.897	599	11.496
Productos Siderúrgicos	60	0	60	4.914	46.700	51.614	4.974	46.700	51.674
Abonos naturales y artificiales	1.960	728	2.688	4.420	24.654	29.074	6.380	25.382	31.762
Productos químicos	48.110	779	48.889	124.862	47.696	172.558	172.972	48.475	221.447
Cemento y Clinker	563	0	563	8.555	0	8.555	9.118	0	9.118
Maderas y Corcho	0	0	0	0	458	458	0	458	458
Mat. de construc- ción elaborados	14.098	109	14.207	77.261	4.004	81.265	91.359	4.113	95.472
Cereales y harinas	0	0	0	22	0	22	22	0	22
Frutas, hortalizas y legumbres	45	0	45	9.217	72.965	82.182	9.262	72.965	82.227
Vinos, bebidas, alco- holes y derivados	707	0	707	49.020	2.349	51.369	49.727	2.349	52.076
Sal común	409	17	426	787	317	1.104	1.196	334	1.530
Papel y Pasta	24	24	48	0	1.827	1.827	24	1.851	1.875
Conservas	661	82	743	56.654	7.347	64.001	57.315	7.429	64.744
Tabaco, Cacao, café y especias	21	0	21	449	13	462	470	13	483
Aceites y Grasas	79	0	79	1.916	208	2.124	1.995	208	2.203
Otros prod. alimenticios	252	0	252	9.088	59.052	68.140	9.340	59.052	68.392
Maquin. Herram. y repuestos	1.271	775	2.046	4.585	21.490	26.075	5.856	22.265	28.121
Automóviles y sus piezas	27	0	27	477	33	510	504	33	537
Pescados congelados y refrig.	747	478	1.225	2.682	4.371	7.053	3.429	4.849	8.278
Resto de Mercancías	769	212	981	54.701	7.665	62.366	55.470	7.877	63.347
Otros prod. metalúrgicos	59	0	59	2.863	16.005	18.868	2.922	16.005	18.927
Pensos y forrajes	0	0	0	548	0	548	548	0	548
Tara de contenedores	15.397	19.665	35.062	51.063	47.665	98.728	66.460	67.330	133.790
Biocombustibles	54	0	54	191	70	261	245	70	315
Otros minerales no metálicos	1.388	1.137	2.525	1.966	25.579	27.545	3.354	26.716	30.070
TOTAL / TOTAL	99.173	24.108	123.281	478.366	391.361	869.727	577.539	415.469	993.008
TOTAL / TOTAL	1.745.638	1.199.140	2.944.778	6.272.995	20.881.028	27.154.023	8.018.633	22.080.168	30.098.801





4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO /
TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
A ORDENES	60.822	10.219	71.041
ALBANIA	8.476	0	8.476
ALEMANIA	20.104	94.332	114.436
ANGOLA	106	0	106
ANTIGUA Y BARBUDA	18	0	18
ARABIA SAUDITA	7.679	3.553.608	3.561.287
ARGELIA	118.466	567.683	686.149
ARGENTINA	70.045	395.746	465.791
AUSTRALIA	2.752	0	2.752
BAHAMAS	0	4	4
BAHREIN	61	0	61
BARBADOS	162	0	162
BELGICA	86.404	180.205	266.609
BENIN	8.817	0	8.817
BIELORRUSIA	206	30.470	30.676
BOLIVIA	27	0	27
BRASIL	161.530	894.975	1.056.505
BULGARIA	56	150.212	150.268
CABO VERDE	306	0	306
CAMERUN	9.583	0	9.583
CANADA	8.161	0	8.161
CHILE	19.205	19.994	39.199
CHINA	49.536	16.076	65.612
CHIPRE	40.954	0	40.954
COLOMBIA	810	2.310.304	2.311.114
CONGO	4.166	0	4.166
COREA DEL SUR	317.712	1.624	319.336
COSTA DE MARFIL	53	0	53
COSTA RICA	609	0	609
CROACIA	94.006	11.004	105.010
CUBA	1.897	680	2.577
DINAMARCA	16.721	65.094	81.815
ECUADOR	416	48	464
EE.UU. AMERICA	45.411	335.764	381.175
EGIPTO	70.662	175.975	246.637
EL SALVADOR	44	0	44
EMIRATOS ARABES UNIDOS	8.323	11.814	20.137
ERITREA	109	0	109
ESLOVAQUIA	0	214	214
ESLOVENIA	32.999	775	33.774
ESPAÑA	1.667.009	1.226.961	2.893.970
ESTONIA	14	6.095	6.109
FILIPINAS	42	158	200
FINLANDIA	582	186	768
FRANCIA	958.152	196.105	1.154.257
GABON	514	0	514
GEORGIA	441	0	441
GHANA	623	138	761
GIBRALTAR	614.333	166	614.499
GRECIA	102.263	11.972	114.235
GUATEMALA	717	0	717
GUINEA	69	0	69
GUINEA BISSAU	38	0	38
GUINEA ECUATORIAL	11	17.016	17.027
HAITI	106	0	106
HONDURAS	86	0	86
HONG-KONG	19.521	0	19.521
HUNGRÍA	0	17.706	17.706
INDIA	106.734	8.681	115.415
INDONESIA	72	47.072	47.144
IRAK	0	314.926	314.926
IRAN	2.523	0	2.523
IRLANDA	5.797	0	5.797
ISLANDIA	152	0	152

4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO / TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ISLAS CAIMAN	0	0	0
ISRAEL	16.551	80.010	96.561
ITALIA	517.286	144.152	661.438
JAPON	176.811	678	177.489
JORDANIA	278	16.327	16.605
KAZAJSTAN	0	13.830	13.830
KENIA	14	234	248
KUWAIT	2.251	0	2.251
LETONIA	26	38.743	38.769
LIBANO	40.443	101	40.544
LIBERIA	393	0	393
LIBIA	14.560	336.005	350.565
LITUANIA	0	29.245	29.245
MALASIA	64.734	296	65.030
MALTA	89.816	17	89.833
MARRUECOS	557.811	30.350	588.161
MAURICIO	0	45.736	45.736
MAURITANIA	3.413	0	3.413
MEXICO	2.672	3.140.941	3.143.613
MOLDAVIA	0	4.840	4.840
MOZAMBIQUE	20	1.014	1.034
NIGERIA	3.212	559.545	562.757
NORUEGA	1.330	145.225	146.555
NUEVA ZELANDA	504	210	714
OMAN	83	0	83
PAISES BAJOS	438.932	105.561	544.493
PAKISTAN	566	0	566
PANAMA	226	0	226
PARAGUAY	26	0	26
PERU	504	257.274	257.778
POLONIA	5.176	46.312	51.488
PORTUGAL	166.371	20.761	187.132
PUERTO RICO	22	0	22
QATAR	945	620.407	621.352
REINO UNIDO	201.614	53.438	255.052
REPUBLICA CHECA	22	1.664	1.686
REPUBLICA DOMINICANA	410	729	1.139
REUNION	49	0	49
RUMANIA	12.244	41.049	53.293
RUSIA	29.000	2.142.954	2.171.954
SENEGAL	18.129	85	18.214
SERBIA	0	5.745	5.745
SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS	0	884	884
SIERRA LEONA	1.114	0	1.114
SINGAPUR	5.005	10.538	15.543
SIRIA	17.037	139	17.176
SRI LANKA	138	165	303
SUDAFRICA	74.135	17.557	91.692
SUDAN	5	0	5
SUECIA	3.053	22.207	25.260
SUIZA	279	0	279
TAILANDIA	821	4.697	5.518
TAIWAN	86.690	417	87.107
TANZANIA	1.204	0	1.204
TOGO	48	0	48
TRINIDAD Y TOBAGO	0	281.634	281.634
TUNEZ	325.187	4.129	329.316
TURQUIA	372.124	592.070	964.194
UCRANIA	222	1.538.491	1.538.713
URUGUAY	15.223	5.767	20.990
VENEZUELA	2.404	1.043.057	1.045.461
VIETNAM	259	936	1.195
YEMEN	28	0	28
TOTAL / TOTAL	8.018.633	22.080.168	30.098.801

4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	4.192	4.192
Mercancía general / General cargo	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	4.192	4.192

4.3.6. TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF / ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

4.3.6.1. RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON /ROLL-OFF / SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON / ROLL-OFF

	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
"Mercancías embarcadas / Loaded goods"			
En contenedores / By containers			0
En otros medios / By other means	17		17
TOTAL / TOTAL	17	0	17
"Mercancías desembarcadas / Unloaded goods"			
En contenedores / By containers			0
En otros medios / By other means			0
TOTAL / TOTAL	0	0	0
"Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods"			
En contenedores / By containers	0	0	0
En otros medios / By other means	17	0	17
TOTAL / TOTAL	17	0	17

4.3.6.2. UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

4.3.6.3. UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA / UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO/ TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Autobuses (8702)			0			0	0	0	0
Turismos (8703)			0			0	0	0	0
Camiones (8704A)			0			0	0	0	0
Vehículos especiales (8705)			0	350		350	350	0	350
Motocicletas (8711)			0	1		1	1	0	1
Total / Total	0	0	0	351	0	351	351	0	351

4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS

4.3.7.1. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION BY NATURE

N°	Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
		Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total
	Energético / Power Products	1.578.990	745.060	2.324.050	5.133.888	17.089.311	22.223.199	6.712.878	17.834.371	24.547.249
51	Biocombustibles	40.626	77.880	118.506	125.500	35.745	161.245	166.126	113.625	279.751
12	Carbón y coque de petróleo	223.739	0	223.739	780.766	599	781.365	1.004.505	599	1.005.104
35	Gas Natural	0	0	0	683.049	2.541.279	3.224.328	683.049	2.541.279	3.224.328
04	Gasolina	135.166	197.917	333.083	39.490	0	39.490	174.656	197.917	372.573
02	Fuel-Oil	35.066	118.096	153.162	360.158	1.365.616	1.725.774	395.224	1.483.712	1.878.936
03	Gas-Oil	272.059	340.384	612.443	2.216.697	146.450	2.363.147	2.488.756	486.834	2.975.590
01	Petróleo crudo	0	0	0	0	12.875.342	12.875.342	0	12.875.342	12.875.342
06	Otros prod. petrolíferos	823.132	8.983	832.115	918.002	196	918.198	1.741.134	9.179	1.750.313
07	Gases Energ. del petróleo	49.202	1.800	51.002	10.226	124.084	134.310	59.428	125.884	185.312
	"Siderometalúrgico / Iron and Steel"	24.796	102	24.898	106.230	62.725	168.955	131.026	62.827	193.853
11	Chatarra de Hierro	22.459	102	22.561	96.513	0	96.513	118.972	102	119.074
36	Otros Prod. metalúrgicos	59	0	59	2.863	16.005	18.868	2.922	16.005	18.927
13	Productos Siderúrgicos	60	0	60	4.914	46.700	51.614	4.974	46.700	51.674
10	Otros minerales y residuos metálicos	2.218	0	2.218	1.940	20	1.960	4.158	20	4.178
	"Minerales no metálicos / Non metal minerals"	1.797	1.154	2.951	163.497	25.896	189.393	165.294	27.050	192.344
52	Otros metales no metálicos	1.388	1.137	2.525	162.710	25.579	188.289	164.098	26.716	190.814
25	Sal Común	409	17	426	787	317	1.104	1.196	334	1.530
	"Abonos / Fertilizers"	1.960	12.306	14.266	4.420	127.220	131.640	6.380	139.526	145.906
15	Potasas	0	0	0	0	27.956	27.956	0	27.956	27.956
16	Abonos naturales y artificiales	1.960	12.306	14.266	4.420	99.264	103.684	6.380	111.570	117.950
	"Químicos / Chemical products"	66.817	298.455	365.272	169.245	136.111	305.356	236.062	434.566	670.628
17	Productos químicos	66.817	298.455	365.272	169.245	136.111	305.356	236.062	434.566	670.628
	"Materiales de construcción/ Building materials"	14.661	116.346	131.007	85.816	63.820	149.636	100.477	180.166	280.643
20	Mat. de constr. Elaborados	14.098	109	14.207	77.261	4.004	81.265	91.359	4.113	95.472
18	Cemento y Clíker	563	116.237	116.800	8.555	59.816	68.371	9.118	176.053	185.171
	Agro-Ganadero y Alimentario / Stockbreeding and feeding products	39.129	5.041	44.170	489.248	3.296.807	3.786.055	528.377	3.301.848	3.830.225
23	Frutas, hortalizas y legumbres	45	0	45	9.217	103.388	112.605	9.262	103.388	112.650
28	Tabaco, cacao, café y especias	21	0	21	449	13	462	470	13	483
37	Pienso y Forrajes	19.844	0	19.844	188.892	478.503	667.395	208.736	478.503	687.239
22	Habas de Soja	8.623	0	8.623	15.423	938.079	953.502	24.046	938.079	962.125
29	Aceites y Grasas	8.229	4.481	12.710	157.801	93.739	251.540	166.030	98.220	264.250
33	Pescados congelados y refrig.	747	478	1.225	2.682	4.371	7.053	3.429	4.849	8.278
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	22	1.593.068	1.593.090	22	1.593.068	1.593.090
30	Otros prod. alimentarios	252	0	252	9.088	59.052	68.140	9.340	59.052	68.392
27	Conservas	661	82	743	56.654	7.347	64.001	57.315	7.429	64.744
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	707	0	707	49.020	19.247	68.267	49.727	19.247	68.974
	"Otras mercancías / Other Goods"	2.064	1.011	3.075	69.111	31.440	100.551	71.175	32.451	103.626
31	Maquin. herram. y repuestos	1.271	775	2.046	4.585	21.490	26.075	5.856	22.265	28.121
34	Resto de mercancías	769	212	981	54.701	7.665	62.366	55.470	7.877	63.347
19	Maderas y Corcho	0	0	0	9.825	458	10.283	9.825	458	10.283
26	Papel y pasta	24	24	48	0	1.827	1.827	24	1.851	1.875
	Vehic. y elementos transport. / Vehicles and transport elements.	15.424	19.665	35.089	51.540	47.698	99.238	66.964	67.363	134.327
39	Tara de Contenedores	15.397	19.665	35.062	51.063	47.665	98.728	66.460	67.330	133.790
32	Automóviles y sus piezas	27	0	27	477	33	510	504	33	537
	TOTAL / TOTAL	1.745.638	1.199.140	2.944.778	6.272.995	20.881.028	27.154.023	8.018.633	22.080.168	30.098.801

4.3.7.2.A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN / CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

N°	Mercancías / Goods	Graneles líquidos / Liquid Bulks			Graneles sólidos / Dry Bulks			Mercancía general en contenedores / General Cargo in Containers		
		Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total
	Energético / Power Products	5.702.083	17.833.428	23.535.511	993.608	0	993.608	17.107	943	18.050
51	Biocombustibles	165.881	113.555	279.436	0	0	0	165	70	235
12	Carbón y coque de petróleo	0	0	0	993.608	0	993.608	10.897	599	11.496
35	Gas Natural	683.049	2.541.279	3.224.328	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina	174.656	197.917	372.573	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-Oil	394.571	1.483.634	1.878.205	0	0	0	653	78	731
03	Gas-Oil	2.488.756	486.834	2.975.590	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo	0	12.875.342	12.875.342	0	0	0	0	0	0
06	Otros prod. petrolíferos	1.736.051	8.983	1.745.034	0	0	0	5.083	196	5.279
07	Gases Energ. del petróleo	59.119	125.884	185.003	0	0	0	309	0	309
	"Siderometalúrgico / Iron and Steel"	0	0	0	115.475	0	115.475	12.208	10.755	22.963
11	Chatarra de Hierro	0	0	0	115.475	0	115.475	3.497	102	3.599
36	Otros Prod. metalúrgicos	0	0	0	0	0	0	2.922	2.175	5.097
13	Productos Siderúrgicos	0	0	0	0	0	0	1.631	8.458	10.089
10	Otros minerales y residuos metálicos	0	0	0	0	0	0	4.158	20	4.178
	"Minerales no metálicos / Non metal minerals"	0	0	0	160.744	0	160.744	4.550	27.050	31.600
52	Otros metales no metálicos	0	0	0	160.744	0	160.744	3.354	26.716	30.070
25	Sal Común	0	0	0	0	0	0	1.196	334	1.530
	"Abonos / Fertilizers"	0	14.397	14.397	0	99.747	99.747	6.380	22.889	29.269
15	Potasas	0	0	0	0	27.956	27.956	0	0	0
16	Abonos naturales y artificiales	0	14.397	14.397	0	71.791	71.791	6.380	22.889	29.269
	"Químicos / Chemical products"	18.707	382.084	400.791	44.383	4.007	48.390	170.518	48.475	218.993
17	Productos químicos	18.707	382.084	400.791	44.383	4.007	48.390	170.518	48.475	218.993
	"Materiales de construcción/ Building materials"	0	0	0	0	176.053	176.053	98.397	4.113	102.510
20	Mat. de construc. Elaborados	0	0	0	0	0	0	89.279	4.113	93.392
18	Cemento y Clíker	0	0	0	0	176.053	176.053	9.118	0	9.118
	Agro-Ganadero y Alimentario / Stockbreeding and feeding products	164.035	114.910	278.945	232.234	3.040.073	3.272.307	130.715	96.590	227.305
23	Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	30.423	30.423	7.869	23.547	31.416
28	Tabaco, cacao, café y especias	0	0	0	0	0	0	470	13	483
37	Pienso y Forrajes	0	0	0	208.188	478.503	686.691	548	0	548
22	Habas de Soja	0	0	0	24.046	938.079	962.125	0	0	0
29	Aceites y Grasas	164.035	98.012	262.047	0	0	0	1.995	208	2.203
33	Pescados congelados y refrigerados	0	0	0	0	0	0	3.429	3.992	7.421
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	0	1.593.068	1.593.068	22	0	22
30	Otros prod. alimentarios	0	0	0	0	0	0	9.340	59.052	68.392
27	Conservas	0	0	0	0	0	0	57.315	7.429	64.744
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	16.898	16.898	0	0	0	49.727	2.349	52.076
	"Otras mercancías / Other Goods"	0	0	0	9.825	0	9.825	5.957	31.084	37.041
31	Maquin. herram. y repuestos	0	0	0	0	0	0	2.479	21.055	23.534
34	Resto de mercancías	0	0	0	0	0	0	3.454	7.720	11.174
19	Maderas y Corcho	0	0	0	9.825	0	9.825	0	458	458
26	Papel y pasta	0	0	0	0	0	0	24	1.851	1.875
	Vehic. y elementos de transport. / Vehicles and transport elements.	0	0	0	0	0	0	66.822	67.363	134.185
39	Tara de Contenedores	0	0	0	0	0	0	66.460	67.330	133.790
32	Automóviles y sus piezas	0	0	0	0	0	0	362	33	395
	TOTAL / TOTAL	5.884.825	18.344.819	24.229.644	1.556.269	3.319.880	4.876.149	512.654	309.262	821.916

4.3.7.2.B CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (Continuación) /
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (Continuation)

N°	Mercancías / Goods	Mercancía general convencional/ Other general cargo			Total mercancía general / Total General Cargo			Total / Total		
		Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total
	Energético / Power Products	80	0	80	17.187	943	18.130	6.712.878	17.834.371	24.547.249
51	Biocombustibles	80	0	80	245	70	315	166.126	113.625	279.751
12	Carbón y coque de petróleo	0	0	0	10.897	599	11.496	1.004.505	599	1.005.104
35	Gas Natural	0	0	0	0	0	0	683.049	2.541.279	3.224.328
04	Gasolina	0	0	0	0	0	0	174.656	197.917	372.573
02	Fuel-Oil	0	0	0	653	78	731	395.224	1.483.712	1.878.936
03	Gas-Oil	0	0	0	0	0	0	2.488.756	486.834	2.975.590
01	Petróleo crudo	0	0	0	0	0	0	0	12.875.342	12.875.342
06	Otros prod. petrolíferos	0	0	0	5.083	196	5.279	1.741.134	9.179	1.750.313
07	Gases Energ. del petróleo	0	0	0	309	0	309	59.428	125.884	185.312
	"Siderometalúrgico / Iron and Steel"	3.343	52.072	55.415	15.551	62.827	78.378	131.026	62.827	193.853
11	Chatarra de Hierro	0	0	0	3.497	102	3.599	118.972	102	119.074
36	Otros Prod. metalúrgicos	0	13.830	13.830	2.922	16.005	18.927	2.922	16.005	18.927
13	Productos Siderúrgicos	3.343	38.242	41.585	4.974	46.700	51.674	4.974	46.700	51.674
10	Otros minerales y residuos metálicos	0	0	0	4.158	20	4.178	4.158	20	4.178
	"Minerales no metálicos / Non metal minerals"	0	0	0	4.550	27.050	31.600	165.294	27.050	192.344
52	Otros metales no metálicos	0	0	0	3.354	26.716	30.070	164.098	26.716	190.814
25	Sal Común	0	0	0	1.196	334	1.530	1.196	334	1.530
	"Abonos / Fertilizers"	0	2.493	2.493	6.380	25.382	31.762	6.380	139.526	145.906
15	Potasas	0	0	0	0	0	0	0	27.956	27.956
16	Abonos naturales y artificiales	0	2.493	2.493	6.380	25.382	31.762	6.380	111.570	117.950
	"Químicos / Chemical products"	2.454	0	2.454	172.972	48.475	221.447	236.062	434.566	670.628
17	Productos químicos	2.454	0	2.454	172.972	48.475	221.447	236.062	434.566	670.628
	"Materiales de construcción/ Building materials"	2.080	0	2.080	100.477	4.113	104.590	100.477	180.166	280.643
20	Mat. de construc. Elaborados	2.080	0	2.080	91.359	4.113	95.472	91.359	4.113	95.472
18	Cemento y Clíker	0	0	0	9.118	0	9.118	9.118	176.053	185.171
	Agro-Ganadero y Alimentario / Stockbreeding and feeding products	1.393	50.275	51.668	132.108	146.865	278.973	528.377	3.301.848	3.830.225
23	Frutas, hortalizas y legumbres	1.393	49.418	50.811	9.262	72.965	82.227	9.262	103.388	112.650
28	Tabaco, cacao, café y especias	0	0	0	470	13	483	470	13	483
37	Pienso y Forrajes	0	0	0	548	0	548	208.736	478.503	687.239
22	Habas de Soja	0	0	0	0	0	0	24.046	938.079	962.125
29	Aceites y Grasas	0	0	0	1.995	208	2.203	166.030	98.220	264.250
33	Pescados congelados y refrigerados	0	857	857	3.429	4.849	8.278	3.429	4.849	8.278
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	22	0	22	22	1.593.068	1.593.090
30	Otros prod. alimentarios	0	0	0	9.340	59.052	68.392	9.340	59.052	68.392
27	Conservas	0	0	0	57.315	7.429	64.744	57.315	7.429	64.744
24	Derivados	0	0	0	49.727	2.349	52.076	49.727	19.247	68.974
	"Otras mercancías / Other Goods"	55.393	1.367	56.760	61.350	32.451	93.801	71.175	32.451	103.626
31	Maquin. herram. y repuestos	3.377	1.210	4.587	5.856	22.265	28.121	5.856	22.265	28.121
34	Resto de mercancías	52.016	157	52.173	55.470	7.877	63.347	55.470	7.877	63.347
19	Maderas y Corcho	0	0	0	0	458	458	9.825	458	10.283
26	Papel y pasta	0	0	0	24	1.851	1.875	24	1.851	1.875
	Vehic. y elementos transport. / Vehicles and transport elements.	142	0	142	66.964	67.363	134.327	66.964	67.363	134.327
39	Tara de Contenedores	0	0	0	66.460	67.330	133.790	66.460	67.330	133.790
32	Automóviles y sus piezas	142	0	142	504	33	537	504	33	537
	TOTAL / TOTAL	64.885	106.207	171.092	577.539	415.469	993.008	8.018.633	22.080.168	30.098.801

4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA /
CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

N°	Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total Tránsito / Total Transit
		Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	
	Energético / Power Products	9.979	9.979	0	0	19.958
04	Gasolina	9.979	9.979	0	0	19.958
	"Siderometalúrgico / Iron and Steel"	82	82	3.338	3.338	6.840
11	Chatarra de Hierro	82	82	0	0	164
13	Productos Siderúrgicos	0	0	3.338	3.338	6.676
	"Minerales no metálicos / Non metal minerals"	0	0	0	0	0
	"Abonos / Fertilizers"	0	0	0	0	0
	"Químicos / Chemical products"	14	14	0	0	28
17	Productos químicos	14	14	0	0	28
	"Materiales de construcción/ Building materials"	0	0	0	0	0
	Agro-Ganadero y Alimentario / Stockbreeding and feeding products	0	0	15.423	15.423	30.846
22	Habas de Soja	0	0	15.423	15.423	30.846
	"Otras mercancías / Other Goods"	43	43	0	0	86
31	Maquin. herra. y repuestos	15	15	0	0	30
34	Resto de mercancías	4	4	0	0	8
26	Papel y pasta	24	24	0	0	48
	Vehic. y elementos trasport. / Vehicles and transport elements.	34	34	0	0	68
39	Tara de Contenedores	34	34	0	0	68
	TOTAL / TOTAL	10.152	10.152	18.761	18.761	57.826

4.4. TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFIC, TONS

Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total
126.806	126.806	253.612

4.5. AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES

Avituallamiento / Supplies	Toneladas / Tons
Agua a Buques	48.142
Electricidad	0
Hielo	0
Combustibles líquidos	3.240
Otros tipos de suministros	3.036
Total / Total	54.418

4.6. PESCA CAPTURA / FISH CAPTURES

TIPOS / TIPEs	PESO (kg) / WEIGHT (Kg)	VALOR EN 1ª VENTA (euros) VALUE IN FIRST SALE (euros)
BACALAO VERDE	0	0,00
CRUSTACEOS	40.642	827.384,38
MOLUSCOS	70.664	399.050,29
PECES	437.057	1.549.745,47
MAMIFEROS	0	0,00
TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES	548.363	2.776.180,14

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	2.321	47.760	8.935	202.050	11.256	249.810
Con carga / Full	2.135	47.378	8.801	201.782	10.936	249.160
Vacíos / Empty	186	382	134	268	320	650
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.771	8.535	9.289	157.695	12.060	166.230
Con carga / Full	122	3.126	5.900	150.877	6.022	154.003
Vacíos / Empty	2.649	5.409	3.389	6.818	6.038	12.227
TOTAL / TOTAL	5.092	56.295	18.224	359.745	23.316	416.040
Con carga / Full	2.257	50.504	14.701	352.659	16.958	403.163
Vacíos / Empty	2.835	5.791	3.523	7.086	6.358	12.877

4.7.2. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	2.672	50.756	8.293	212.088	10.965	262.844
Con carga / Full	1.718	46.881	8.033	211.048	9.751	257.929
Vacíos / Empty	954	3.875	260	1.040	1.214	4.915
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.541	15.265	7.133	127.767	10.674	143.032
Con carga / Full	58	1.498	4.350	116.641	4.408	118.139
Vacíos / Empty	3.483	13.767	2.783	11.126	6.266	24.893
TOTAL / TOTAL	6.213	66.021	15.426	339.855	21.639	405.876
Con carga / Full	1.776	48.379	12.383	327.689	14.159	376.068
Vacíos / Empty	4.437	17.642	3.043	12.166	7.480	29.808

4.7.3.TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	4.993	98.516	17.228	414.138	22.221	512.654
Con carga / Full	3.853	94.259	16.834	412.830	20.687	507.089
Vacios / Empty	1.140	4.257	394	1.308	1.534	5.565
DESEMBARCADOS / UNLOADED	6.312	23.800	16.422	285.462	22.734	309.262
Con carga / Full	180	4.624	10.250	267.518	10.430	272.142
Vacios / Empty	6.132	19.176	6.172	17.944	12.304	37.120
TOTAL / TOTAL	11.305	122.316	33.650	699.600	44.955	821.916
Con carga / Full	4.033	98.883	27.084	680.348	31.117	779.231
Vacios / Empty	7.272	23.433	6.566	19.252	13.838	42.685

4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO / CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

A decorative graphic consisting of a grid of colored squares in shades of purple, pink, and white. The grid is 4 columns wide and 10 rows high. The colors of the squares are as follows:

Row	Col 1	Col 2	Col 3	Col 4
1	Dark Purple	Light Purple	Dark Purple	Light Purple
2	Dark Purple	Dark Purple	Light Purple	Dark Purple
3	Light Purple	Light Purple	White	Light Purple
4	Dark Purple	Dark Purple	Dark Purple	Dark Purple
5	Light Purple	Light Purple	Light Purple	Light Purple
6	Light Purple	Light Purple	White	Light Purple
7	Dark Purple	Dark Purple	Dark Purple	Dark Purple
8	Light Purple	Light Purple	Light Purple	Light Purple
9	White	Light Purple	White	Light Purple
10	Dark Purple	Dark Purple	Dark Purple	Dark Purple

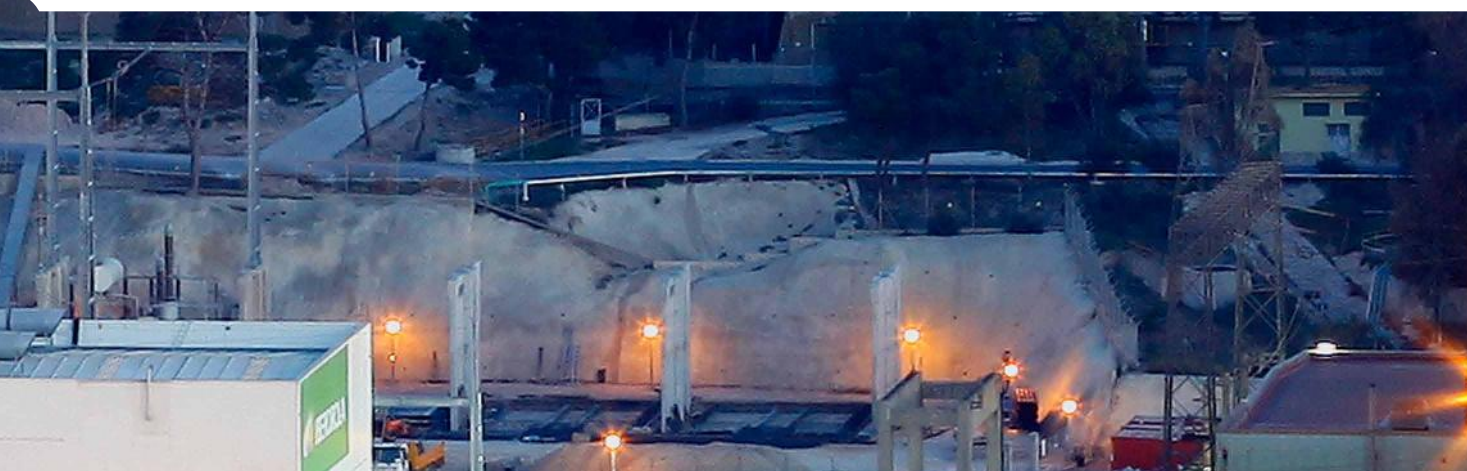


4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTE A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	7.665	98.516	25.521	414.138	33.186	512.654
Con carga / Full	5.571	94.259	24.867	412.830	30.438	507.089
Vacíos / Empty	2.094	4.257	654	1.308	2.748	5.565
DESEMBARCADOS / UNLOADED	9.853	23.800	23.555	285.462	33.408	309.262
Con carga / Full	238	4.624	14.600	267.518	14.838	272.142
Vacíos / Empty	9.615	19.176	8.955	17.944	18.570	37.120
TOTAL / TOTAL	17.518	122.316	49.076	699.600	66.594	821.916
Con carga / Full	5.809	98.883	39.467	680.348	45.276	779.231
Vacíos / Empty	11.709	23.433	9.609	19.252	21.318	42.685

4.7.6. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO/ TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	16	173	0	0	16	173
Con carga / Full	16	173	0	0	16	173
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	16	173	0	0	16	173
Con carga / Full	16	173	0	0	16	173
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	32	346	0	0	32	346
Con carga / Full	32	346	0	0	32	346
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0



4.7.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS

N°	Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
		Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total	Embarcadas / Loaded	Desembarcadas / Unloaded	Total / Total
	Energético / Power Products	7.533	0	7.533	9.574	943	10.517	17.107	943	18.050
51	Biocombustibles	54	0	54	111	70	181	165	70	235
12	Carbón y coque de petróleo	3.363	0	3.363	7.534	599	8.133	10.897	599	11.496
02	Fuel-Oil	0	0	0	653	78	731	653	78	731
06	Otros prod. petrolíferos	4.116	0	4.116	967	196	1.163	5.083	196	5.279
07	Gases Energ. del petróleo	0	0	0	309	0	309	309	0	309
	"Siderometalúrgico / Iron and Steel"	5.112	102	5.214	7.096	10.653	17.749	12.208	10.755	22.963
11	Chatarra de Hierro	2.775	102	2.877	722	0	722	3.497	102	3.599
36	Otros Prod. metalúrgicos	59	0	59	2.863	2.175	5.038	2.922	2.175	5.097
13	Productos Siderúrgicos	60	0	60	1.571	8.458	10.029	1.631	8.458	10.089
10	Otros minerales y residuos metálicos	2.218	0	2.218	1.940	20	1.960	4.158	20	4.178
	"Minerales no metálicos / Non metal minerals"	1.797	1.154	2.951	2.753	25.896	28.649	4.550	27.050	31.600
52	Otros metales no metálicos	1.388	1.137	2.525	1.966	25.579	27.545	3.354	26.716	30.070
25	Sal Común	409	17	426	787	317	1.104	1.196	334	1.530
	"Abonos / Fertilizers"	1.960	728	2.688	4.420	22.161	26.581	6.380	22.889	29.269
16	Abonos naturales y artificiales	1.960	728	2.688	4.420	22.161	26.581	6.380	22.889	29.269
	"Químicos / Chemical products"	48.110	779	48.889	122.408	47.696	170.104	170.518	48.475	218.993
17	Productos químicos	48.110	779	48.889	122.408	47.696	170.104	170.518	48.475	218.993
	"Materiales de construcción/ Building materials"	14.661	109	14.770	83.736	4.004	87.740	98.397	4.113	102.510
20	Mat. de construc. Elaborados	14.098	109	14.207	75.181	4.004	79.185	89.279	4.113	93.392
18	Cemento y Clíker	563	0	563	8.555	0	8.555	9.118	0	9.118
	Agro-Ganadero y Alimentario / Stockbreeding and feeding products	2.512	409	2.921	128.203	96.181	224.384	130.715	96.590	227.305
23	Frutas, hortalizas y legumbres	45	0	45	7.824	23.547	31.371	7.869	23.547	31.416
28	Tabaco, cacao, café y especias	21	0	21	449	13	462	470	13	483
37	Pienso y Forrajes	0	0	0	548	0	548	548	0	548
29	Aceites y Grasas	79	0	79	1.916	208	2.124	1.995	208	2.203
33	Pescados congelados y refrig.	747	327	1.074	2.682	3.665	6.347	3.429	3.992	7.421
30	Otros prod. alimentarios	252	0	252	9.088	59.052	68.140	9.340	59.052	68.392
27	Conservas	661	82	743	56.654	7.347	64.001	57.315	7.429	64.744
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	707	0	707	49.020	2.349	51.369	49.727	2.349	52.076
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	22	0	22	22	0	22
	"Otras mercancías / Other Goods"	1.407	854	2.261	4.550	30.230	34.780	5.957	31.084	37.041
31	Maquin. herram. y repuestos	614	774	1.388	1.865	20.281	22.146	2.479	21.055	23.534
34	Resto de mercancías	769	56	825	2.685	7.664	10.349	3.454	7.720	11.174
19	Maderas y Corcho	0	0	0	0	458	458	0	458	458
26	Papel y pasta	24	24	48	0	1.827	1.827	24	1.851	1.875
	Vehic. y elementos transport. / Vehicles and transport elements.	15.424	19.665	35.089	51.398	47.698	99.096	66.822	67.363	134.185
39	Tara de Contenedores	15.397	19.665	35.062	51.063	47.665	98.728	66.460	67.330	133.790
32	Automóviles y sus piezas	27	0	27	335	33	368	362	33	395
	TOTAL / TOTAL	98.516	23.800	122.316	414.138	285.462	699.600	512.654	309.262	821.916



4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO/ GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		24.229.644
Productos petrolíferos / Oil products	20.031.747	
Biocombustibles / Biofuel	269.530	
Gas natural / Natural gas	3.224.328	
Otros líquidos / Other liquid	704.039	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	4.880.341	4.880.341
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	993.008	993.008
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	253.612	253.612
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		54.418
Productos petrolíferos / Oil products	3.240	
Resto / Rest	51.178	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	548	548
TOTAL	30.411.571	30.411.571

4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	8.199.857
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	22.207.522
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	4.192
TOTAL	30.411.571

4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		27.158.215
Importación / Import	20.881.028	
Exportación / Export	6.272.995	
Transbordadas / Transhipping	4.192	
CABOTAJE / DOMESTIC	2.944.778	2.944.778
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	308.578	308.578
TOTAL / TOTAL	30.411.571	30.411.571

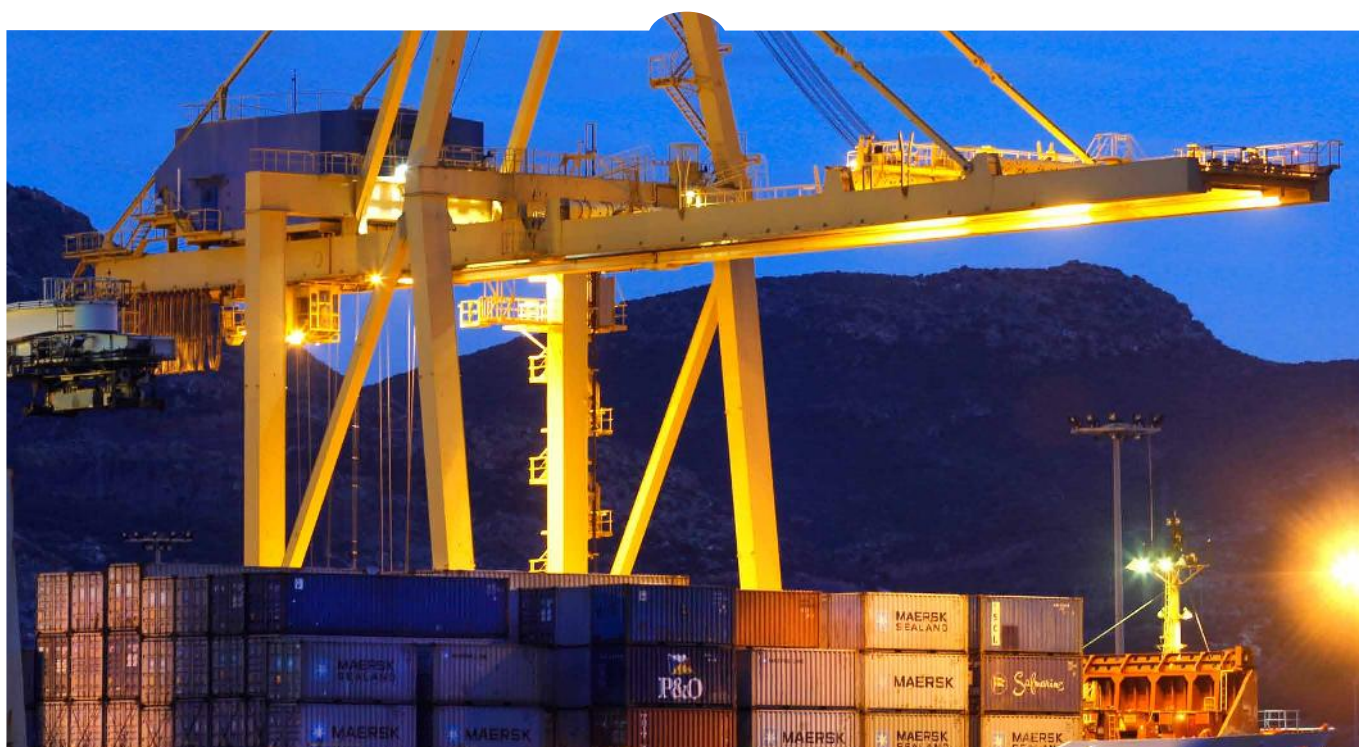
4.9. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

4.9.1. TRÁFICO FERROVIARIO / VAGONS

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

4.9.2. TRÁFICO T.I.R.Y TERRESTRE EN GENERAL / T.I.R.TRAFFIC

	Nº DE CAMIONES / NUMBER TRUCKS	TONELADAS / TONS
De importación / Import	1	25
De exportación / Export	475	8.550
De Cabotaje /	2.803	50.457
TOTAL	3.280	59.032

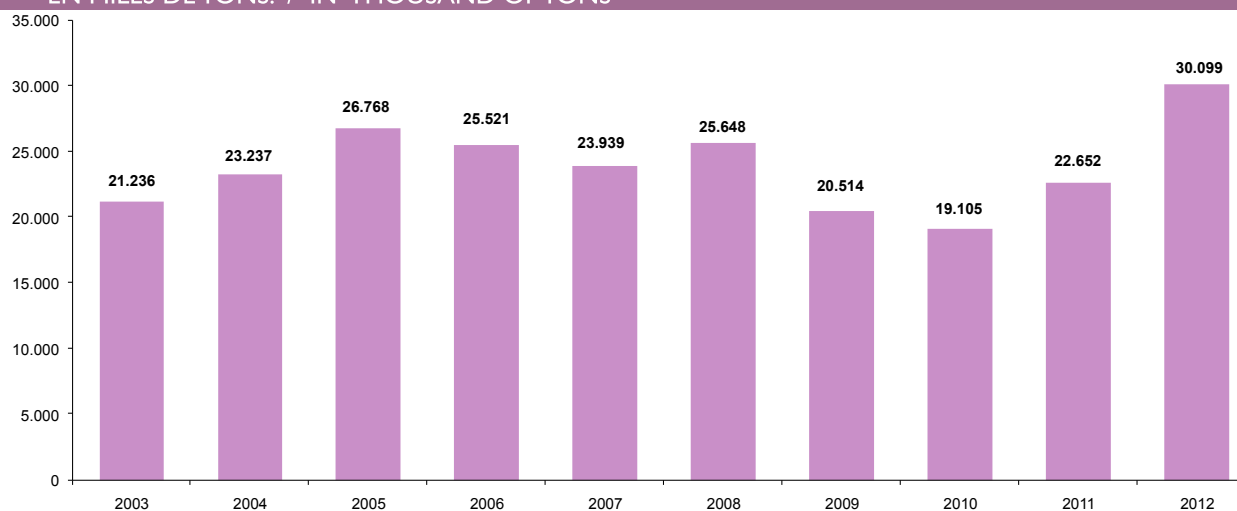


4.10. GRÁFICOS. SERIE HISTÓRICA / DEVELOPMENT DIAGRAMS. HISTORICAL SEQUENCE

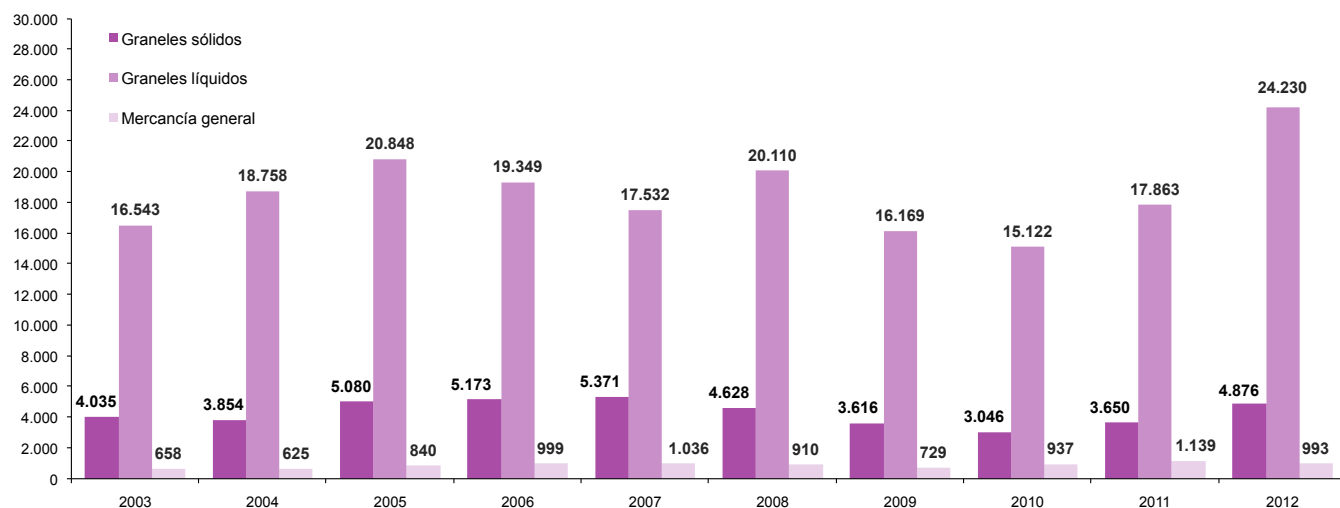
EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES MAGNITUDES DE TRÁFICO / MAIN FIGURE DEVELOPMENT

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL (en miles de toneladas)										
TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT (in thousands of tons)	21.236	23.237	26.768	25.521	23.939	25.648	20.514	19.105	22.652	30.099
TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍAS (en miles de toneladas)										
TRAFFIC BY TYPE OF CARGO (in thousands of tons)										
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULK	4.035	3.854	5.080	5.173	5.371	4.628	3.616	3.046	3.650	4.876
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK	16.543	18.758	20.848	19.349	17.532	20.110	16.169	15.122	17.863	24.230
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	658	625	840	999	1.036	910	729	937	1.139	993
TRÁFICO EXTERIOR TOTAL (en miles de toneladas)										
TOTAL FOREIGN TRAFFIC (in thousands of tons)	18.551	20.643	23.608	22.182	20.763	21.829	17.104	16.172	19.215	27.154
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO EXTERIOR (en miles de toneladas)										
DEVELOPMENT OF FOREIGN TRAFFIC (in thousands of tons)										
EXPORTACIONES / EXPORT	678	555	622	667	637	897	461	706	1.628	6.273
IMPORTACIONES / IMPORT	17.873	20.088	22.986	21.515	20.126	20.932	16.643	15.466	17.587	20.881
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CONTENEDORES (en miles de T.E.U.)										
DEVELOPMENT OF CONTAINER TRAFFIC (in thousands of T.E.U.)	37	28	38	39	47	46	58	64	72	67
EVOLUCIÓN DE LA CONTAINERIZACIÓN DE LA MERCANCÍA GENERAL DIVERSA (en miles de toneladas)										
GENERAL CARGO CONTAINERIZATION DEVELOPMENT (in thousands of tons)										
MERCANCÍA GENERAL CONTAINERIZADA / CONTAINERIZED GENERAL CARGO	362	270	390	435	525	458	590	741	872	822
MERCANCÍA GENERAL NO CONTAINERIZADA / NO CONTAINERIZED GENERAL CARGO	296	355	450	563	511	452	139	196	267	171
EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE REG. BRUTO (en miles de G.T.)										
DEVELOPMENT OF G.R.T. (in thousands of G.R.T.)	24.622	26.254	29.416	27.815	26.690	28.310	26.007	26.958	28.569	34.405
EVOLUCIÓN DE LA CARGA SECA (en miles de toneladas)										
DRY CARGO DEVELOPMENT (in thousands of tons)	4.693	4.479	5.920	6.172	6.407	5.538	4.345	3.983	4.789	5.869

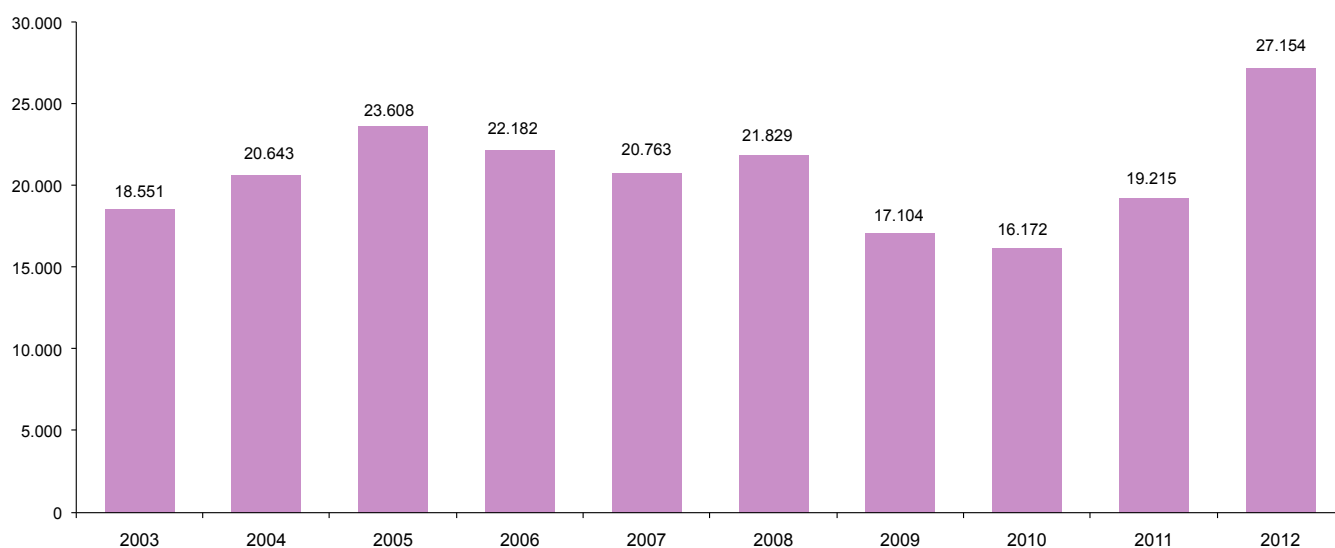
4.12. EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS



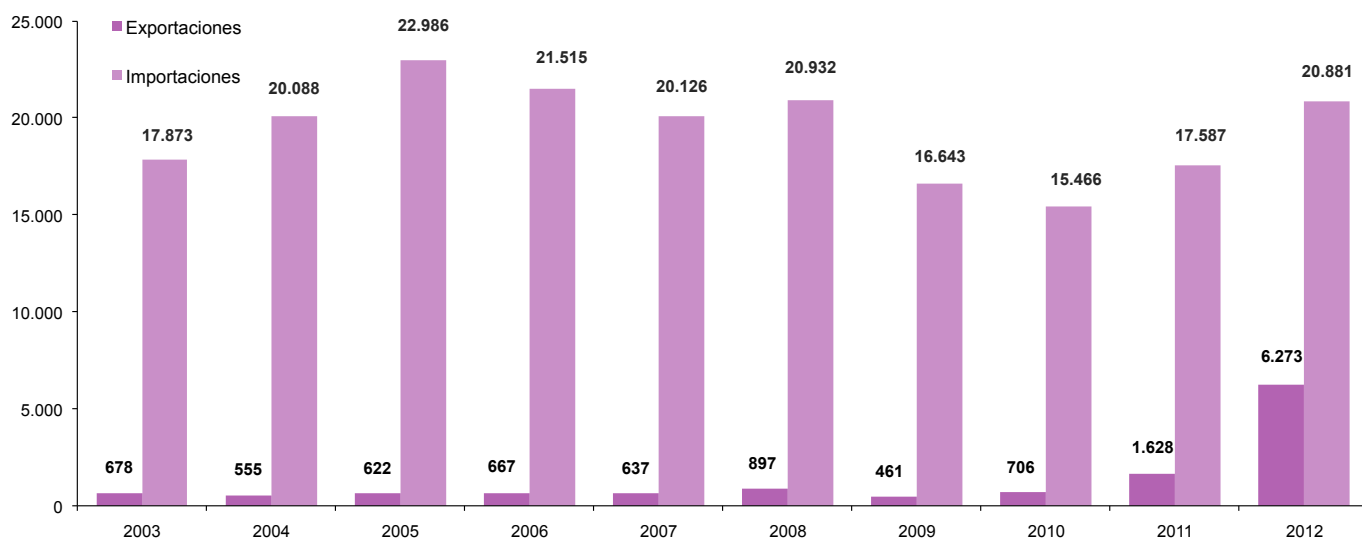
TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍAS / TRAFFIC BY TYPE OF CARGO
EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS



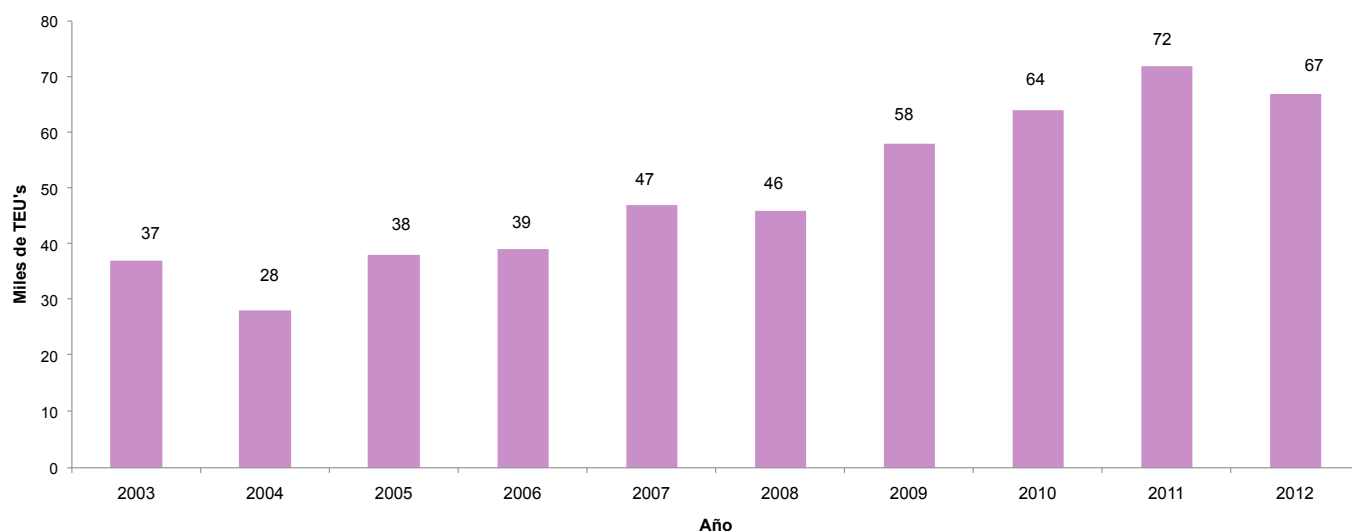
TRÁFICO EXTERIOR TOTAL / TOTAL FOREIGN TRAFFIC
EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS.



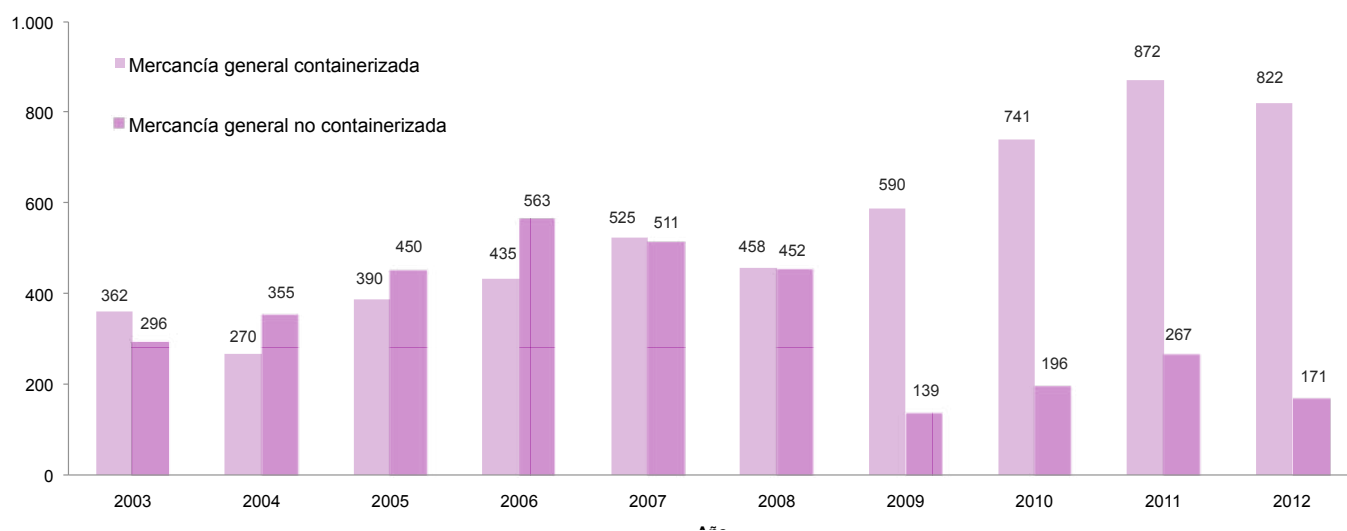
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO EXTERIOR / DEVELOPMENT OF FOREIGN TRAFFIC
EN MILES DE TONS / IN THOUSAND OF TONS



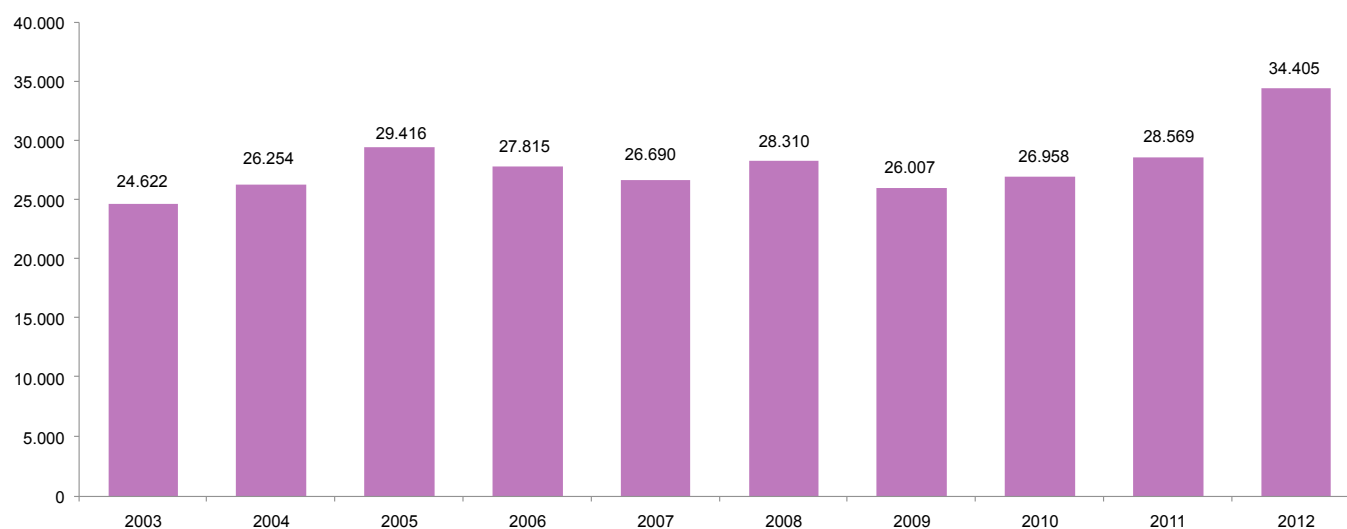
**EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CONTENEDORES EN MILES DE T.E.U. /
DEVELOPMENT OF CONTAINER TRAFFIC IN THOUSAND OF T.E.U.**



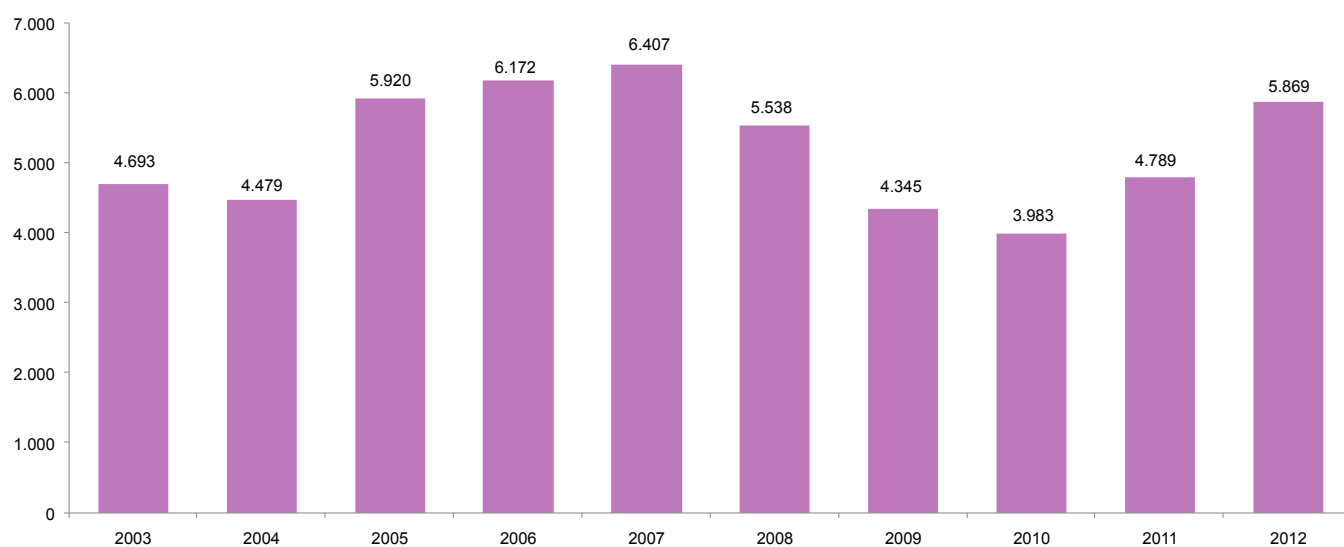
**EVOLUCIÓN DE LA CONTAINERIZACIÓN DE LA MERCANCÍA GENERAL DIVERSA EN MILES DE TONS.
GENERAL CARGO CONTAINERIZATION DEVELOPMENT IN THOUSAND OF TONS.**



**EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE REGISTRO BRUTO / DEVELOPMENT OF GRT
EN MILES DE TRB. / IN THOUSAND OF GRT.**



EVOLUCIÓN DE LA CARGA SECA / DRY CARGO DEVELOPMENT
EN MILES DE TONS. / IN THOUAND OF TONS.





MAERSK TANGIER
VALLETTA

IMO 8905543

05

\ UTILIZACIÓN
DEL PUERTO
\ QUAY
UTILIZATION



05

\ UTILIZACIÓN
DEL PUERTO
\ QUAY
UTILIZATION



5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

MUELLE O ATRAQUE / Quay or Beth	DESEMBARQUE / Unloading	EMBARQUE / Loading	TRANSITO / Transit	TOTAL / Total
C01 ALFONSO XII	1	-	-	1
ALFONSO XII C002	1	-	-	1
Mercancia general/General cargo	1	-	-	1
C02 SANTA LUCIA	318.891	512.489	346	831.726
SANTA LUCIA C007	153	5	-	158
Mercancia general/General cargo	153	5	-	158
SANTA LUCIA C008	42.536	270.407	-	312.943
Mercancia general/General cargo	42.536	270.407	-	312.943
SANTA LUCIA C009	276.202	242.077	346	518.625
Mercancia general/General cargo	276.202	242.077	346	518.625
C03 SAN PEDRO	109.085	64.808	6.676	180.569
SAN PEDRO C010	97.392	11.881	-	109.273
Graneles líquidos /Liquid bulks	16.898	-	-	16.898
Graneles sólidos/Solid bulks	-	3.834	-	3.834
Mercancia general/General cargo	80.494	8.047	-	88.541
SAN PEDRO C011	11.693	52.927	6.676	71.296
Graneles solidos/Solid bulks	-	77	-	77
Mercancia general/General cargo	11.693	52.850	6.676	71.219
E01 DIQUE BASTARRECHE	14.318.175	1.169.199	-	15.487.374
BASTARRECHE E017	466.425	1.169.197	-	1.635.622
Graneles líquidos/Liquid bulks	466.425	1.169.197	-	1.635.622
BASTARRECHE E018	3.413.350	-	-	3.413.350
Graneles líquidos/Liquid bulks	3.413.350	-	-	3.413.350
PANTALAN E020	10.438.400	2	-	10.438.402
Graneles líquidos/Liquid bulks	10.438.399	-	-	10.438.399
Mercancia general/General cargo	1	2	-	3
E02 MUELLE MAESE	70.170	125.908	-	196.078
MAESE E015	-	72.625	-	72.625
Graneles líquidos/Liquid bulks	-	72.625	-	72.625
MAESE E016	70.170	53.283	-	123.453
Graneles líquidos/Liquid bulks	70.170	53.283	-	123.453
E03 PANTALAN	672.364	3.531.459	-	4.203.823
PANTALAN E013	370.721	2.008.541	-	2.379.262
Graneles líquidos/Liquid bulks	370.721	2.008.541	-	2.379.262
PANTALAN E014	301.643	1.522.918	-	1.824.561
Graneles líquidos/Liquid bulks	301.642	1.522.918	-	1.824.560
Mercancia general/General cargo	1	-	-	1
E04 ESPIGON	652.063	365.233	19.958	1.037.254
ESPIGON E012	338.834	234.513	19.958	593.305
Graneles líquidos/Liquid bulks	338.834	234.513	19.958	593.305
ESPIGON SE E010	44.781	-	-	44.781
Graneles líquidos/Liquid bulks	44.781	-	-	44.781
ESPIGON SE E011	268.448	130.720	-	399.168
Graneles líquidos/Liquid bulks	268.448	130.720	-	399.168

E05 MUELLE PRINCIPE FELIPE	1.040.381	220.373	9.489	1.270.243
PRINC. FELIPE E003	98.236	29.478	-	127.714
Graneles líquidos /Liquid bulks	34.735	29.478	-	64.213
Graneles sólidos/Solid bulks	63.501	-	-	63.501
PRINC. FELIPE E004	148.064	20.873	-	168.937
Graneles sólidos/Solid bulks	148.064	20.873	-	168.937
PRINC. FELIPE E005	40.644	36.105	9.489	86.238
Graneles sólidos/Solid bulks	40.644	36.105	9.489	86.238
PRINC. FELIPE E006	753.437	133.917	-	887.354
Graneles sólidos/Solid bulks	753.001	133.917	-	886.918
Mercancia general/General cargo	436	-	-	436
E06 MUELLE ISAAC PERAL	2.288.339	78.303	21.357	2.387.999
ISAAC PERAL E007	1.051.047	49.872	-	1.100.919
Graneles sólidos/Solid bulks	1.051.047	49.872	-	1.100.919
Mercancia general/General cargo	0	-	-	0
ISAAC PERAL E008	1.237.292	28.431	21.357	1.287.080
Graneles sólidos/Solid bulks	1.237.292	28.431	21.357	1.287.080
Mercancia general/General cargo	0	-	-	0
E07 MUELLE DE FERTIBERIA	29.158	-	-	29.158
MUELLE DE FERTILIZANTES	29.158	-	-	29.158
Graneles líquidos /Liquid bulks	29.158	-	-	29.158
E09 DARSENA ESCOMBRERAS	11.344	1.268.377	-	1.279.721
MUELLE SUR E023	10.908	325.146	-	336.054
Graneles sólidos/Solid bulks	10.908	325.146	-	336.054
MUELLE SUR E024	436	943.231	-	943.667
Graneles sólidos/Solid bulks	-	942.591	-	942.591
Mercancia general/General cargo	436	640	-	1.076
E10 METANEROS	2.541.284	653.571	-	3.194.855
METANEROS E001	2.541.284	653.571	-	3.194.855
Graneles líquidos /Liquid bulks	2.541.279	653.571	-	3.194.850
Mercancia general/General cargo	5	-	-	5
TOTAL/TOTAL	22.051.255	7.989.720	57.826	30.098.801



5.2. DÁRSENAS / BASINS

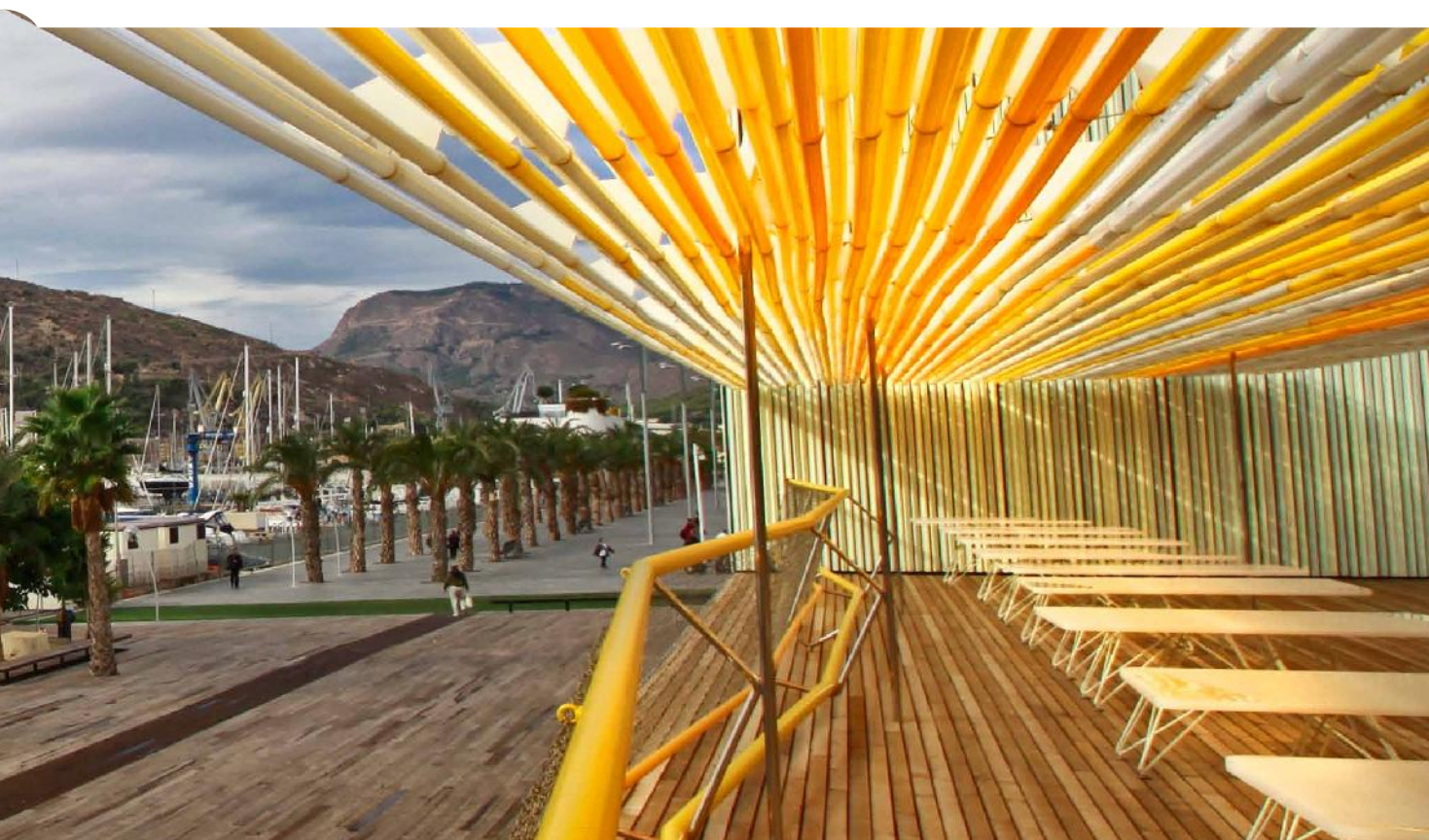
Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	693
G.T. de barcos fondeados / G.R.T. of anchored ships	14.861.488
G.T. x días de fondeo / G.R.T. day of anchorage	33.720.839

5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

5.4. ATRAQUES / BERTHS

"Número de barcos atracados / Number of docked ships"	1.692
"Metros lineales de atraque (suma de esloras) / Linear metres of berths (sum of length)"	248.616
"Metros lineales de eslora por día de atraque / M.L. day of landing"	503.852



5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

Zonas	DESCUBIERTAS / (m2 día) UNCOVERED / (sqm/day)	"CUBIERTAS Y ABIERTAS (m2 día)" "COVERED AND OPEN (sqm/day)"	CERRADAS / (m2 día) CLOSED / (sqm/day)	TOTALES / (m2 día) TOTALS / (sqm/day)
Zona de muelles / Docks' zone	1.564.016	0	0	1.564.016
Otras zonas / Other zones	0	0	0	0
TOTAL	1.564.016	0	0	1.564.016

5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1. GRÚAS / CRANES

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
GRUAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	-	-	-	-	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	-	-	-	-	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	-	-	-	-	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	-	-	-	-	0	0
TOTAL GRUAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	0	0	0	0	0	0
GRUAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	618	152.796	-	-	618	152.796
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	14	3.461	14	8.754	28	12.215
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	60	14.835	44	27.512	104	42.347
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	2.046	821.916	7.747	4.844.075	9.793	5.665.991
TOTAL GRUAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	2.738	993.008	7.805	4.880.341	10.543	5.873.349
TOTAL GRUAS / TOTAL	2.738	993.008	7.805	4.880.341	10.543	5.873.349

5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATION AND OWNERS		HORAS / Hours	TONELADAS / Tons
DARSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN			
Cemex España, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		0
Holcim España, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		82.514
Cementos Colacem, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		59.816
Lafarge Asland, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		33.724
Enagás, S.A.	Instalación para C/D de Gas Natural		3.224.332
Repsol Petróleo, S.A.	Instalación para C/D de Crudo		12.875.344
	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		6.694.709
Repsol Butano, S.A.	Instalación para C/D de Butano y Propano		185.004
Saras energía, S.A.	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		177.353
	Instalación para C/D de aceites vegetales y biodiesel		120.292
Felguera IHI	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		32.079
LBC Tanks Terminals	Instalación para C/D de Prod. Químicos		291.672
Ecocarburantes Españoles, S.A.	Instalación para C/D de Prod. Químicos		107.479
Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A.	Instalación para C/D de Prod. Químicos		34.735
Fosfatos de Cartagena, S.A.	Instalación para C/D de Prod. Químicos		29.159
Bunge Ibérica, S.A.	Instalación para C/D de aceites vegetales		201.923
C.L.H.	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		492.283
TOTALES / TOTALS			24.642.418

5.7. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

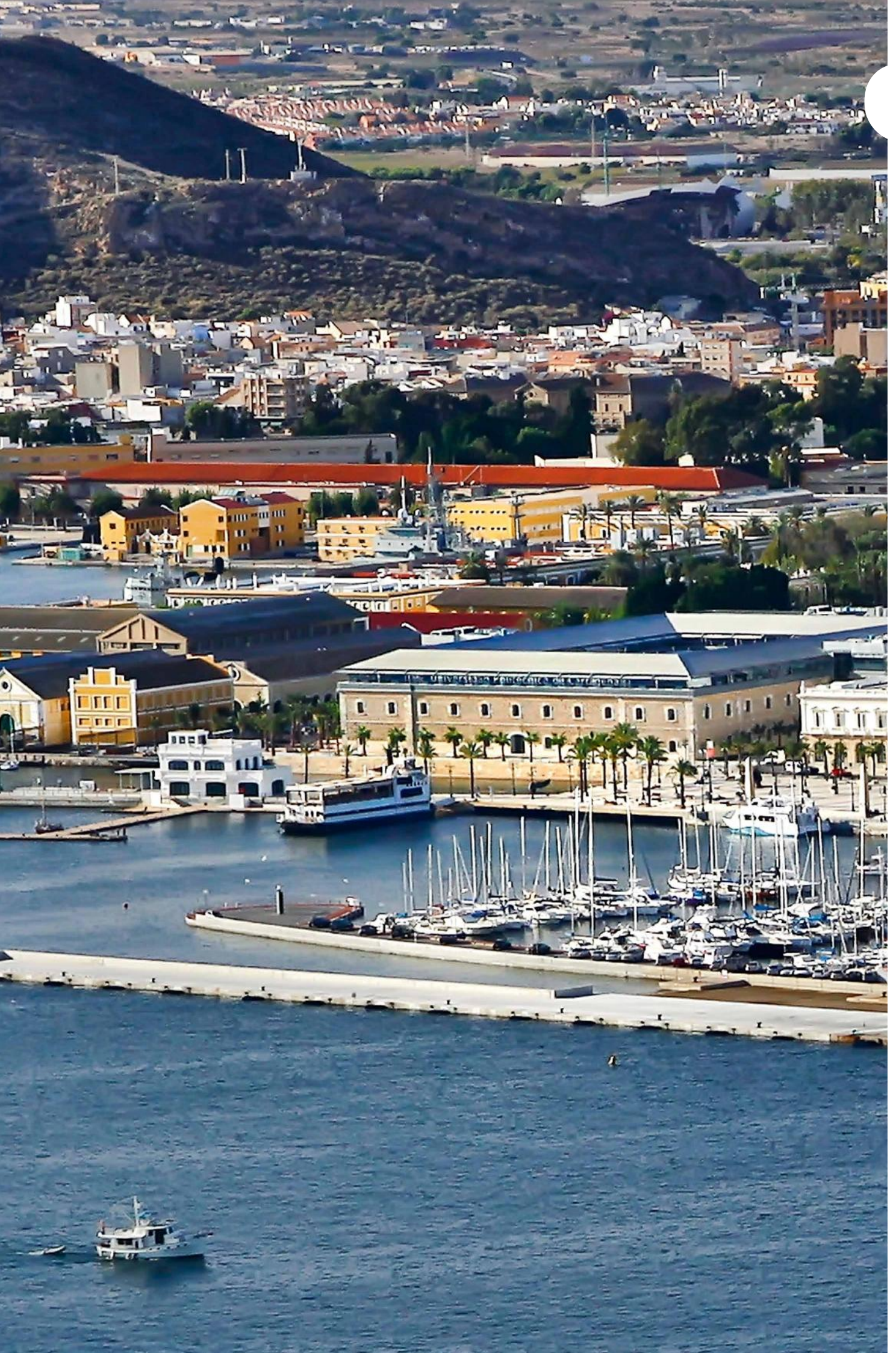
HORAS / HOURS	-
TONELADAS / TONS.	891.109

5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic



5.11. VAGONES / WAGONS

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

5.12. CAMIONES / TRUCKS

"Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port"	347.244
--	---------

5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

Número de pesadas / Number of weighing-ins	9.107
Toneladas / Tonnes	233.949

5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

SIN MOVIMIENTO / Without Traffic

5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS

GT / GT	"Número de servicios / Number of services"	"Número de servicios / Number of services"
De 1 a 1.000	De 1 a 1.000	2
De 1.001 a 5.000	De 1.001 a 5.000	523
De 5.001 a 10.000	De 5.001 a 10.000	199
De 10.001 a 25.000	De 10.001 a 25.000	622
De 25.001 a 50.000	De 25.001 a 50.000	268
De 50.001 a 100.000	De 50.001 a 100.000	361
> 100.000	> 100.000	36
TOTAL / TOTAL	2.011	3.875

5.16. VARADEROS / SLIPWAYS



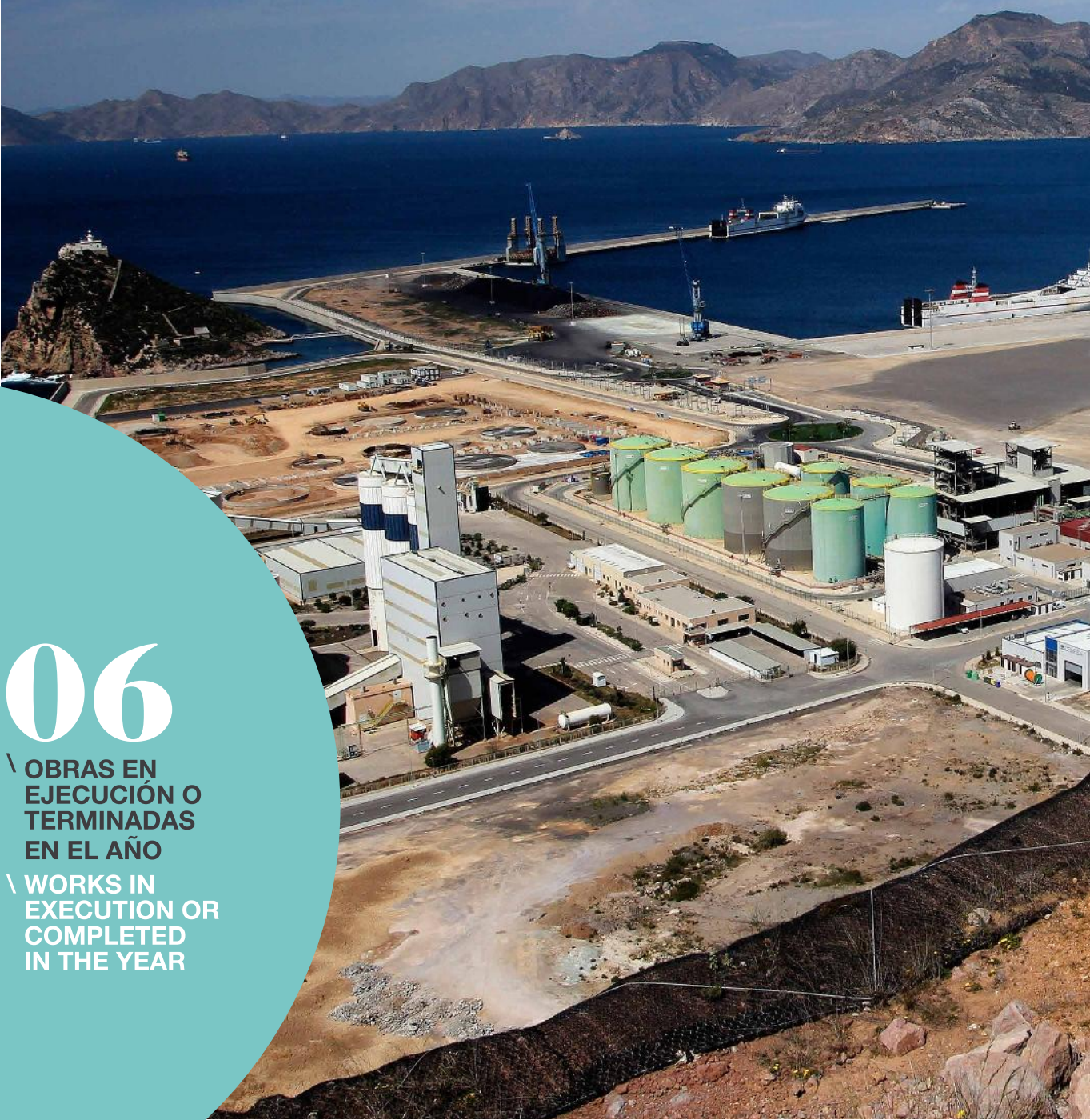
ena
helena
50 cm
6M
1967M
x6M



06

\ OBRAS EN
EJECUCIÓN O
TERMINADAS
EN EL AÑO

\ WORKS IN
EXECUTION OR
COMPLETED
IN THE YEAR



06

\ OBRAS EN
EJECUCIÓN O
TERMINADAS
EN EL AÑO

\ WORKS IN
EXECUTION OR
COMPLETED
IN THE YEAR

6.1.PROYECTOS Y OBRAS

En este año 2012 se han ejecutado inversiones por importe de 14,03 M. De estas inversiones cabe destacar:

\ Dársena de Cartagena

URBANIZACIÓN ENTORNO DE LA TERMINAL DEL ATRAQUE DE CRUCEROS DEL MUELLE ALFONSO XII.

La puesta en servicio de la terminal de cruceros requiere la ejecución de una instalación portuaria acorde con el entorno y que permita prestar los servicios portuarios que demanda.

6.1.PROJECTS AND WORKS

In 2012 investments to the sum of 14.03 million euros were made. The following are the most significant of these investments:

\ Cartagena Dock

DEVELOPMENT OF THE CRUISE TERMINAL AREA ON THE ALFONSO XII QUAY.

The opening of the cruise terminal required the creation of port facilities in keeping with the surroundings that would provide the services needed.

La actuación ha consistido en la ejecución de una superficie cubierta de unos 1022 m² sectorizada en diversos espacios diáfanos que permiten el tránsito peatonal y no suponen ninguna barrera visual.

En estos espacios se han instalado estratégicamente un pequeño espacio infantil, una reproducción fotográfica de las especies de peces más comunes de la zona. En otro de los espacios se ha ubicado el mural del escultor Antonio Campillo.

La actuación se completa con el cierre vallado y la pavimentación de todo el entorno y ejecución de tres pequeñas dependencias para la Policía Portuaria, otra conjunta para la Policía Nacional y la Guardia Civil y una tercera para información a los cruceristas.

ELIMINACIÓN BARRERAS ARQUITECTÓNICAS PUERTO - CIUDAD.

El objeto de esta actuación fue realizar la adaptación de todo el entorno, en particular la zona del muelle Alfonso XII y la muralla del mar, de titularidad portuaria, a la normativa vigente en lo relativo a accesibilidad y no discriminación y utilización de los espacios públicos urbanizados. Orden VIV/561/210, de 1 de febrero y Orden FOM/3053/2008, de 23 de septiembre, relativa a la instalación de reductores de velocidad y bandas transversales de alerta en carreteras.

En esta actuación se han acondicionado los pasos de peatones, se han reducido las escaleras y llagas de los pavimentos para mejorar la circulación de las sillas de ruedas y los propios peatones, se han acondicionado los alcorques y se han eliminado varias de las bandas reductoras de velocidad.

EQUIPO PARA MANIPULACIÓN DE ANIMALES VIVOS.

Se diseñó y construyó un nuevo equipo para el embarque de animales que mejora notablemente el rendimiento y seguridad en este tipo de operaciones.

El equipo es una estructura móvil que se desplaza sobre ruedas con elementos auxiliares de tiro. La estabilidad en la operación se consigue mediante unos apoyos hidráulicos gobernados con equipo autónomo.

Está dotado de cubierta, alumbrado y dos vías de circulación de animales que permiten la descarga, casi simultánea de dos vehículos.

Se ha dotado de una cabina acristalada y con aire acondicionado para mejorar la estancia del personal de inspección y control. Permite la conexión flexible a la rampa móvil del buque.

Para mejorar el tránsito se han instalado una serie de cámaras de televisión en circuito cerrado que permite la observación de los animales y su inspección visual lo que compaginado con el sistema de circulación de la instalación, posibilita dirigir a cualquier animal a los pequeños corrales interiores previstos para una inspección más exhaustiva.

The work consisted of creating a covered area measuring 1022 m². This area was divided into several large open pedestrian spaces with no visual barriers.

In these spaces we created a small children's area and a photographic display of the most common fish in the area. A mural by the sculptor Antonio Campillo decorates another of the spaces.

To complete the job, the area was fenced off, paved and three small offices were created. One of these offices was for the Port Police, one for both the National Police and the Civil Guard, and one a customer service office providing information for cruise passengers.

THE ELIMINATION OF CITY/PORT ARCHITECTURAL BARRIERS.

The objective of this project was to adapt the entire area (in particular the Alfonso XII quay and the sea wall, owned by the port) to current regulations regarding accessibility and non-discrimination, and the use of developed public spaces. Order VIV/561/210, of the 1st February and Order FOM/3053/2008, of the 23rd September, regarding the installation of speed bumps and rumble strips on roads.

The work included adapting the pedestrian crossings, reducing the amount of steps and smoothing over any gaps in the pavement to improve the surface for wheelchairs users and pedestrians. The tree wells were reconditioned and several speed bumps were removed.

LIVE ANIMAL HANDLING SYSTEM

A new system was designed and built to load animals, significantly improving performance and safety in these operations.

The system comprises a mobile structure on wheels that has auxiliary elements for pulling. Stability is provided in the form of hydraulic supports operated separately.

The structure has a roof, lighting and two lanes for animals, allowing two vehicles to be loaded almost simultaneously.

A glass cabin with air-conditioning was provided to improve the working conditions of inspection and monitoring staff. The structure allows for a flexible connection to a ship's movable ramp.

In order to improve flow, a series of CCTV cameras was installed for the observation and visual inspection of the animals. For use in conjunction with the facility's animal flow system, these cameras make it possible to direct an animal to the small pens inside for a more thorough inspection.

\ Escombreras Dock

SERVICE BUILDING IN THE ESCOMBRERAS DOCK.

Work on the port and administration services building in the Escombreras extension was completed. The building was designed with 15 offices and 4 storerooms to meet the expected requirements of the area.

EDIFICIO DE SERVICIOS EN LA DÁRSENA DE ESCOMBRE-RAS

Se terminaron los trabajos en el edificio de servicios administrativos y portuarios en la zona de la ampliación de Escombreras. El edificio se ha diseñado con 15 despachos y 4 paños cubriendo las necesidades esperadas de este entorno.

El edificio es de planta rectangular con estructura de hormigón armado, cimentado sobre losa continua. Los forjados son reticulares, con pavimento de gres, tabiquería de elementos prefabricados y cerramiento exterior con muro cortina.

La cubierta es plana e invertida para mejorar las condiciones térmicas. La instalación de climatización se ejecutó en la segunda planta, contigua al resto de dependencias con lo cual queda integrada en el edificio.

También se cuidó especialmente el ascensor de forma que no sobresalga en altura. El resto de instalaciones se ha diseñado y ejecutado cuidando especialmente la calidad de ejecución, como aislamiento interior entre despachos, red eléctrica con cable sin halógenos, sistemas automáticos de detección de presencia en pasillos y zonas comunes, variadores de energía de alumbrado, etc.

Las instalaciones se completaron con la conexión a las redes generales de comunicación y una depuradora primaria dada la carencia de este servicio en la nueva dársena.

RELLENO Y URBANIZACIÓN DE LA TERMINAL POLIVALENTE.

Continúan las obras de rellenos que pondrán en el mercado una amplia explanada pavimentada con unos 600 MI de muelle alumbrado e instalación de agua, red de pluviales y accesos terrestres a dichos muelles.

PAVIMENTACIÓN TERMINAL DE GRANELES.-

A consecuencia de las sobrecargas producidas sobre el relleno hidráulico durante los años de explotación del concesionario anterior se ha producido el hundimiento de los terrenos consolidados y, una vez rescatada la concesión, se decidió ejecutar la pavimentación del mencionado muelle.

El objeto de esta actuación es pavimentar la zona de maniobra y acopios desde el muelle hasta la ubicación futura de las vías del ferrocarril. Los trabajos proyectados consisten en excavar el cajado necesario para colocar un paquete de firme compuesto por suelo seleccionado 38 cm, zahorra artificial 30 cm y pavimento de hormigón ligeramente armado HP-40 de 32 cm.

El presupuesto de los trabajos es de unos 900 mil euros y se encuentran en ejecución.

The building is rectangular and made of reinforced concrete with a continuous slab foundation. The slabs used are waffle slabs. The floors are stone, the walls are prefabricated panels covered with a curtain wall on the outside.

The roof is flat and inverted to improve thermal conditions. The HVAC system was installed on the second floor, next to the rooms, and is an integral part of the building.

Special care was taken with the design of the lift to ensure it did not protrude from the top of the building. The rest of the facilities were designed and built with special attention to the quality of the work, including the interior insulation of the offices, an electrical system with cables and without halogen lamps, automatic movement detectors in corridors and common areas, power controllers for the lighting, etc.

Work was completed with the connection of the facilities to the main networks and the installation of a primary wastewater treatment facility, as the new dock was lacking this service.

LAND FILL AND DEVELOPMENT OF THE MULTIPURPOSE TERMINAL.

Work continues on the land fill that will allow us to create a paved esplanade with 600 MI of lit quayside and a water system, storm drain network and land access to the quays.

CONCRETING OF THE BULK CARGO TERMINAL IN THE ESCOMBRE-RAS EXTENSION.

As a result of excessive weight on the hydraulic fill over the years of operation under the previous concessionaire, the consolidated soil had sunk. After the concession was recovered, it was decided that this quay should be concreted.

The purpose of the work is to concrete the operation and storage areas, starting at the quay and reaching the future location of the railway lines. The project consists of digging the trench required for a fill of selected soil (38cm), artificial aggregate (30 cm) and HP-40 lightly reinforced concrete (32 cm).

The budget for the project is 900 thousand euros and work is currently underway.

6.2. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR

DENOMINACION DE LA INVERSIÓN / PROJECT TITLE FOR THE INVESTMENT	CERTIFICADO / CERTIFIED	ACUMULADO / ACCUMULATED	PRESUPUESTO / BUDGET	ESTADO / STATUS
RELLENO Y URBANIZACIÓN DE LA TERMINAL POLIVALENTE EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / AND RECLAMATION AND DEVELOPMENT OF THE MULTI-PURPOSE TERMINAL IN THE ESCOMBRERAS DOCK EXTENSION	8.014.600,70	23.745.522,26	28.314.600,70	EJECUCIÓN
EDIFICIO CENTRO DE SERVICIOS EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / SERVICE CENTRE BUILDING IN THE ESCOMBRERAS DOCK EXTENSION	521.785,01	1.258.000,00	1.258.000,00	TERMINADA
URBANIZACIÓN DEL ENTORNO DEL ATRAQUE PARA LA TERMINAL DE CRUCEROS DEL MUELLE ALFONSO XII / DEVELOPMENT OF THE CRUISE TERMINAL DOCKING AREA ON THE ALFONSO XII QUAY	671.834,88	888.328,83	888.328,83	TERMINADA
PAVIMENTACIÓN DE LA TERMINAL DE GRANALES EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / PAVIMENTACIÓN DE LA TERMINAL DE GRANALES EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS /	30.000,00	30.000,00	897.796,81	EJECUCIÓN
P. ELIMINACIÓN DE BARRERAS ARQUITECTÓNICAS PUERTO-CIUDAD / P. ELIMINACIÓN DE BARRERAS ARQUITECTÓNICAS PUERTO-CIUDAD	160.068,64	160.068,64	160.068,64	TERMINADA
PROYECTO BÁSICO DE REFUERZO DEL FRENTE DE AMARRE DE LA DÁRSENA DE TALLERES. DÁRSENA DE CARTAGENA / BASIC PROJECT FOR THE REINFORCEMENT OF THE MOORING WALL OF THE WORKSHOP QUAY. CARTAGENA DOCK.	326.962,71	326.962,71	326.962,71	TERMINADA
PROTECCIÓN DE RACK DE TUBERÍAS EN TRAMOS II Y IV DE LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / P. SECTION 2 AND 4 OF THE ESCOMBRERAS DOCK PIPE RACK	188.301,83	188.301,83	188.301,83	TERMINADA
LÍNEA FERROVIARIA Y DESDOBLAMIENTO DE CALZADA EN LA A.D.E. TRAMO III / RAILWAY LINE AND CREATION OF A DUAL-CARRIAGEWAY IN THE ESCOMBRERAS DOCK EXTENSION. SECTION III	10.000,00	10.000,00	6.158.552,79	EJECUCIÓN
VIAL DE DISTRIBUCIÓN EN MUELLE DE SANTA LUCÍA DE LA DÁRSENA DE CARTAGENA / DISTRIBUTION ROAD ON THE SANTA LUCÍA QUAY IN THE CARTAGENA DOCK	111.000,00	111.000,00	378.765,73	EJECUCIÓN
OTRAS OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO / OTHER SMALL BUDGET WORKS	1.454.508,00	-	-	-
ASISTENCIAS TÉCNICAS DIRECCIÓN DE OBRAS, PROYECTOS Y ESTUDIOS / TECHNICAL ASSISTANCE FOR MANAGEMENT OF WORKS, PROJECTS AND STUDIES	270.857,19	-	-	-
ESTUDIOS PREVIOS NUEVA DÁRSENA DE "EL GORGUEL" / PRELIMINARY STUDIES FOR A NEW DOCK IN EL GORGUEL	314.818,50	-	-	-
SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE / SAFETY AND THE ENVIRONMENT	151.740,63	-	-	-
INMOVILIZADO FINANCIERO / FINANCIAL FIXED ASSETS	40.905,00	-	-	-
LIQUIDACIONES Y REVISIONES / SETTLEMENTS AND REVIEWS	1.005.346,02	-	-	-
RESTO DE INVERSIONES / OTHER INVESTMENTS	761.523,24	-	-	-
TOTAL INVERSIONES 2011 / TOTAL INVESTMENTS 2011	14.034.252,35	-	-	-





MARRADORES

R57

Galindo Alquiler

Galindo Rent

968 135 843/968 387 166
EL ALGAR T. DE COTILLAS

CA150





07

\ LÍNEAS
REGULARES
\ REGULAR
LINES

07

\ LÍNEAS
REGULARES
\ REGULAR
LINES



ESCALAS REGULARES: DESTINOS / REGULAR CALLS: DESTINATION*

ZONA GEOGRAFICA	DESTINOS	LINEA	FRECUENCIA	CONSIGNATARIO
NORTE DE ÁFRICA / NORTH AFRICA	ARGELIA, TÚNEZ, LIBIA	SLOMAN NEPTUN	15 días / days	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	ARGELIA, TUNEZ, LIBIA, EGIPTO, MARRUECOS	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	ARGELIA (Orán)	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	COSTA SUR Y COSTA OESTE			
	ARGELIA, TÚNEZ, LIBIA, EGIPTO, MARRUECOS	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
OESTE DE AFRICA/ WEST AFRICA	NIGERIA (Lagos) LIBERIA (Monrovia)	RMR SHIPPING (RO-RO)	30 días / days	Cartagena Marítima
	SENEGAL, GUINEA, COSTA DE MARFIL, CAMERÚN, ANGOLA, NAMIBIA	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	SENEGAL, GUINEA, COSTA DE MARFIL, CAMERÚN, ANGOLA, NAMIBIA	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
RESTO DE AFRICA/ REST OF AFRICA	SUDÁFRICA, MOZAMBIQUE, TANZANIA, MADAGASCAR, SUDÁN, YIBUTI	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	SUDÁFRICA, MOZAMBIQUE, TANZANIA, MADAGASCAR, SUDÁN, YIBUTI	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
MEDITERRANEO / MEDITERRANEAN	EGIPTO, LIBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUÍA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	BULGARIA, CHIPRE, CROACIA, ESLOVENIA, FRANCIA, GEORGIA, GRECIA, ISRAEL, ITALIA, LIBANO, MALTA, RUMANIA, SERBIA Y MONTENEGRO, SIRIA, TURQUÍA	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	EGIPTO, LÍBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUÍA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE, SIRIA, SERBIA, CROACIA, ESLOVENIA, FRANCIA, GEORGIA, MALTA	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO / NORTH OF EUROPE AND BALTIC	ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA, SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA, IRLANDA, Dublín	SLOMAN NEPTUN	15 días / days	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	ALEMANIA, BELGICA, DINAMARCA, ESCOCIA, ISLAS CANARIAS (ESPAÑA), ESTONIA, FINLANDIA, INGLATERRA, IRLANDA, IRLANDA DEL NORTE, ISLANDIA, LETONIA, LITUANIA, MADEIRA, NORUEGA, PAISES BAJOS, POLONIA, RUSIA, SUECIA	OPDR	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	BELGICA (Amberes)	RMR SHIPPING (RO-RO)	6 días / days	Cartagena Marítima
	ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA, SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA y PUERTOS DEL BÁLTICO	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
NORTEAMÉRICA / NORTH AMERICA	USA Y CANADA	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	USA Y CANADA	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
	USA Y CANADA	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
CENTROAMERICA Y CARIBE/ CENTRAL AMERICA AND CARRIBEAN	BELIZE, COSTA RICA, CURACAO, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, PANAMA, REPUBLICA DOMINICANA, TRINIDAD	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	BELIZE, COSTA RICA, CURACAO, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, PANAMA, REPUBLICA DOMINICANA, TRINIDAD	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	BELIZE, COSTA RICA, CURACAO, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, PANAMA, REPUBLICA DOMINICANA, TRINIDAD	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A



ESCALAS REGULARES: DESTINOS / REGULAR CALLS: DESTINATION*

ZONA GEOGRAFICA	DESTINOS	LINEA	FRECUENCIA	CONSIGNATARIO
SUDAMÉRICA / SOUTH AMERICA	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	ARGENTINA, BRASIL, CHILE, COLOMBIA, ECUADOR, PERU	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, PERÚ, BOLIVIA, CHILE, VENEZUELA	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
EXTREMO ORIENTE / FAR EAST	CHINA, COREA DEL SUR, FILIPINAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, JAPON, MALASIA, PAKISTAN, SINGAPUR, TAILANDIA, TAIWAN, VIETNAM	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	CHINA, FILIPINAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, JAPON, MALASIA, PAKISTAN, TAILANDIA, TAIWAN, VIETNAM, SINGAPUR, COREA y otros	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
OCEANIA/ OCEANIA	AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
	AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L.

ESCALAS REGULARES: PROCEDENCIAS / REGULAR CALLS: ORIGIN*

ZONA GEOGRAFICA	DESTINOS	LINEA	FRECUENCIA	CONSIGNATARIO
NORTE DE ÁFRICA / NORTH AFRICA	LIBIA , TÚNEZ, ARGELIA , MALTA	SLOMAN NEPTUN	15 días / days	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	ARGELIA	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	COSTA SUR Y COSTA OESTE			
MEDITERRANEO / MEDITERRANEAN	ARGELIA, TÚNEZ, LIBIA, EGIPTO, MARRUECOS	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
	EGIPTO, LIBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUÍA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	GRECIA, EGIPTO, TURQUÍA, ISRAEL, CHIPRE, LIBANO, ITALIA, RUMANIA	HAPAG LLOYD	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	EGIPTO, LIBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUÍA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE	MSC	3 días	Daniel Gómez Gómez S.A
NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO / NORTH OF EUROPE AND BALTIC	ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BÉLGICA, SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA	SLOMAN NEPTUN	15 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	DINAMARCA, IRLANDA, SUECIA, NORUEGA, FINLANDIA, RUSIA, ESTONIA, LETONIA, LITUANIA, POLONIA, ESLOVENIA	OPDR	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	REINO UNIDO, ALEMANIA, PAISES BAJOS, BELGICA	OPDR	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA, SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA y PUERTOS DEL BÁLTICO	MSC	3 días	Daniel Gómez Gómez S.A
	USA Y CANADA	MSC	3 días	Daniel Gómez Gómez S.A
NORTEAMÉRICA / NORTH AMERICA	USA Y CANADA	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
SUDAMÉRICA / SOUTH AMERICA	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, PERÚ, BOLIVIA, CHILE, VENEZUELA	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
	ARGENTINA Y URUGUAY	SEATRADE LAURITZENCOOL		Daniel Gómez Gómez, S.A. Daniel Gómez Gómez, S.A.
	BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L
	CHINA, COREA, FILIPINAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, JAPON, MALASIA, PAKISTAN, SINGAPUR, TAILANDIA, TAIWAN, VIETNAM	MSC	3 días / days	Daniel Gómez Gómez S.A
EXTREMO ORIENTE / FAR EAST	SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros	HAPAG LLOYD	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros	MAERSK LINE	7 días / days	Erhardt Mediterráneo, S.L

*ENLACES CON TODO EL MUNDO / *WORLDWIDE CONNECTIONS

· MAERSK LINE, vía Algeciras, tiene enlaces con el resto del mundo cada 7 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos)

· HAPAG LLOYD, vía Barcelona, tiene enlaces con el resto del mundo cada 7 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos)

· MSC Y WEC HOLLAND MAAS vía Valencia, ofrece servicios con todos los destinos mundiales cada 3 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos)

· SLOMAN NEPTUN Servicio directo decenal con destino a Argel. Servicio directo quincenal con destino a Harwich, Amberes y Bremen.

· MAERSK LINE, connects via Algeciras with the rest of the world every 7 days (Own dry and refrigerated containers).

· HAPAG LLOYD, connects via Barcelona with the rest of the world every 7 days (Own dry and refrigerated containers).

· MSC Y WEC HOLLAND MAAS connects via Valencia with the rest of the world every 5 days (Own dry and refrigerated containers).

· SLOMAN NEPTUN Direct service to Algiers every ten days. Direct service to Harwich, Antwerp and Bremen every fortnight.





08

\ DOCUMENTO
GRÁFICO
\ GRAPHIC
FILE

08

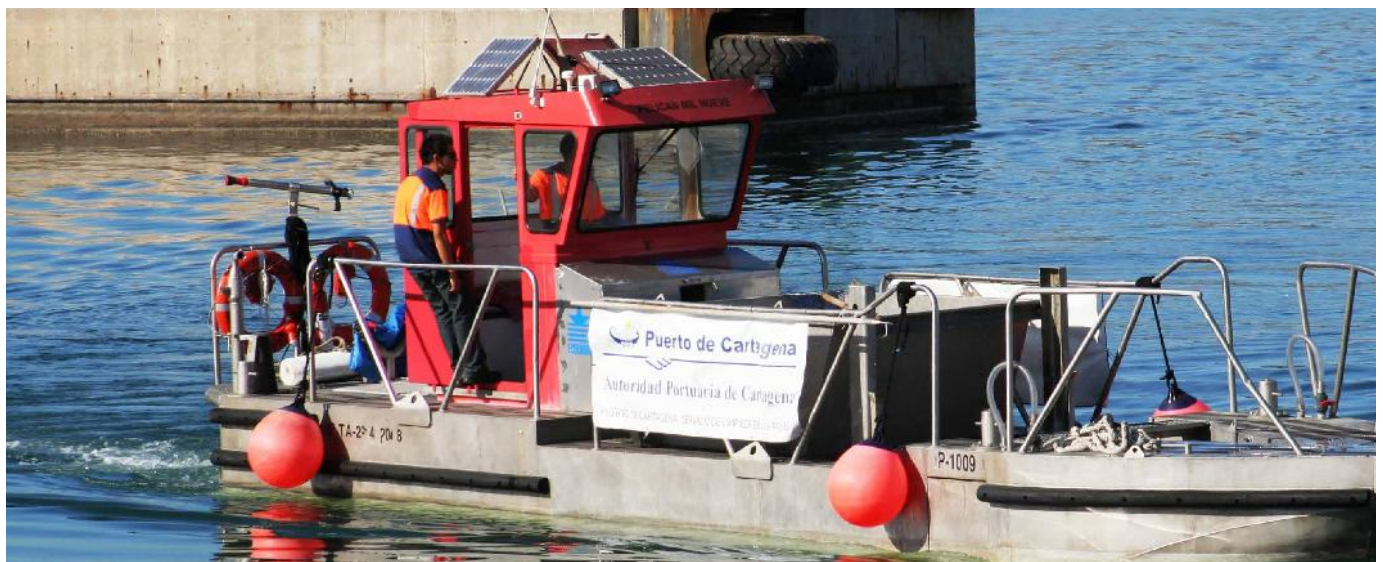
\ DOCUMENTO
GRÁFICO
\ GRAPHIC
FILE





Boletín mensual digital “Dársenas” /
Monthly information Bulletin “Dársenas” (Docks)

Cruceros 77 Escalas, 84.000 pasajeros /
77 Cruise stopover , 84.000 passengers



Embarcación de limpieza de aguas portuarias / Port-Water-Cleaning Vessel



Visita de estudiantes del servicio de empleo y formación de Mazarrón / Visit by students from the Mazarrón Employment and training service



Visita Instituto Príncipe de Asturias de Lorca / Visit by secondary school pupils from Instituto Príncipe de Asturias in Lorca



Visita de alumnos del Instituto Carlos III / Visit by secondary school pupils from Instituto Carlos III



Feria Fruit Logística - Berlín / Fruit Logística Trade-Fair - Berlín



Entrega del 2º Premio de Medio Ambiente Puerto de Cartagena / Presentation of the 2nd Port of Cartagena Environmental Award



Visita de alumnos del Instituto Miguel de Cervantes - Murcia / Visit by secondary school pupils from Instituto Miguel de Cervantes - Murcia



Jornada de excelencia empresarial /
Business excellence One-day Conference



Feria Sitl - París /
Sitl Fair - Paris



Feria Seatrade - Miami / Seatrade Fair - Miami



Visita de Estudiantes de Colegio Hispania - Cartagena /
School visit by pupils of Colegio Hispania - Cartagena



Nuevo diseño web /
New web page Design



Cruceiro Medio millón Llegado al Puerto / Arrival of the Half-Millionth Cruise passenger in Cartagena



Inauguración de la nueva refinería de Repsol en Escombreras / Inauguration of the new Repsol Refinery in Escombreras



Cruceros Saga Ruby y Rotterdam / Saga Cruise Ships Ruby and Rotterdam



Nombramiento Artillero de Honor / Appointment of Honorary Gunner



Programa Onda Cero / Onda Cero Radio Programme



Programa de encuestas ciudadanos para la remodelación del muelle Alfonso XII / Survey of local inhabitants on the remodelling of Alfonso XII Quay



Visita estudiantes del Máster de Geotecnia impartido por CEDEX / Visit by students of the CEDEX Master's Degree in Geotechnics



Visita estudiantes del Colegio Nuestra Señora del Rosario - Cartagena / School visit by pupils of Colegio Nuestra Señora del Rosario - Cartagena



Visita estudiantes del Colegio Nuestra Señora del Mar - Santa Lucía / School visit by pupils of Colegio Nuestra Señora del Mar - Santa Lucía



Foto ganadora del concurso “Empresa y medio ambiente” del club EMAS / Winning photo in the club EMAS “Business and Environment” competition



Visita estudiantes Colegio Vicente Ros - Cartagena / School visit by pupils of Colegio Vicente Ros - Cartagena



Programa Onda Regional / Onda Regional Radio Programme



Visita de estudiantes del curso de Comercio Exterior UGT/
Visit by students of the UGT Foreign trade course



Crucero Wind Surf / Cruise Ship Wind Surf



Crucero Aidavita / Cruise Ship Aidavita



Celebración del día del Carmen, patrona del Puerto /
Celebrating the day of our patron saint, Saint Carmen



Visita escuela de verano para mayores /
Visit by students of the summer school for adults



Celebración del día del Carmen, patrona del Puerto / Celebrating the day of our patron saint, Saint Carmen



Barrera anticontaminación accidental en playa de Cala Cortina / Temporary anti-pollution barrier on Cala Cortina Beach



Crucero Costa Voyager / Cruise Ship Costa Voyager



Crucero Oceana / Cruise Ship Oceana



Crucero Thomson Dream / Cruise Ship Thomson Dream



Cruceros Rotterdam y Europa y Nao Victoria/ Cruise Ships Rotterdam and Europa and the Nao Victoria



La gaviota de Audouin consolida su asentamiento en Escombreras / Audouin's gull population established in Escombreras



Ejercicio de despliegue de barreras anticontaminación marina / Anti-pollution barrier exercise



Feria Fruit Attraction /
Fruit Attraction Trade Fair



Crucero Balmoral /
Cruise ship Balmoral



Medición de la calidad de las aguas portuarias / Testing port water quality



Visita de Estudiantes del Máster ENAE impartido en Hispanoamérica / Visit by students of the ENAY Master's Degree Course Run in Hispanic America



Feria Seatrade Med - Marsella/
Seatrade Med Trade Fair - Marsella



Puerto de Cartagena nominado "Port of the year" /
Port of Cartagena nominated "Port of the year"- Seatrade Awards



Reporestación de Canterna en Alumbres /
Reforestation of Alumbres Quarry



Juegos para la integración /
Games for the integration of people with disabilities



Entrega de donativos de Navidad a entidades benéficas/
Presentation of Christmas Donations to charities



Fiesta de Navidad en el puerto /
The Port Christmas party



Jornada homenaje a los veteranos del puerto /
Tribute to our port veterans



Premios excelencia empresarial /
Business excellence awards



Visita de estudiantes del instituto Cañada de las Heras - Molina de Segura/
Visit by secondary school pupils from Instituto Cañada de las Heras - Molina de Segura

Dársena de Escombreras





DÁRSENA DE ESCOMBRERAS

0 100 200 300



Dársena de Cartagena

1

MUELLE DE ENLACE

MUELLE DEL CARBÓN

DÁRSENA DE REMOLCADORES

MUELLE DE CURRA

DIQUE DE CURRA

Espalmador

DIQUE DE NAVIDAD

Palacio Consistorial

Universidad

Muralla del Mar

Capitanía Marítima

Casa del Mar

Sanidad Exterior

Lonja

Arsenal Militar

Universidad

Autoridad Portuaria de Cartagena

Muralla del Mar

Museo ARQUA

Auditorio

MUELLE DE ARMAMENTO

Dársena del Arsenal Militar

Dársena de botes

Antiguo Club de Regatas

Pantalán Antiguo Club de Regatas

4-7 m. calado

YACHT PORT CARTAGENA

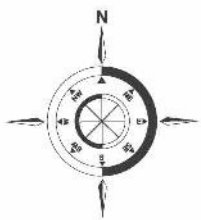
MUELLE DE ALFONSO XII

9,60 m. calado

PUERTO DEPORTIVO

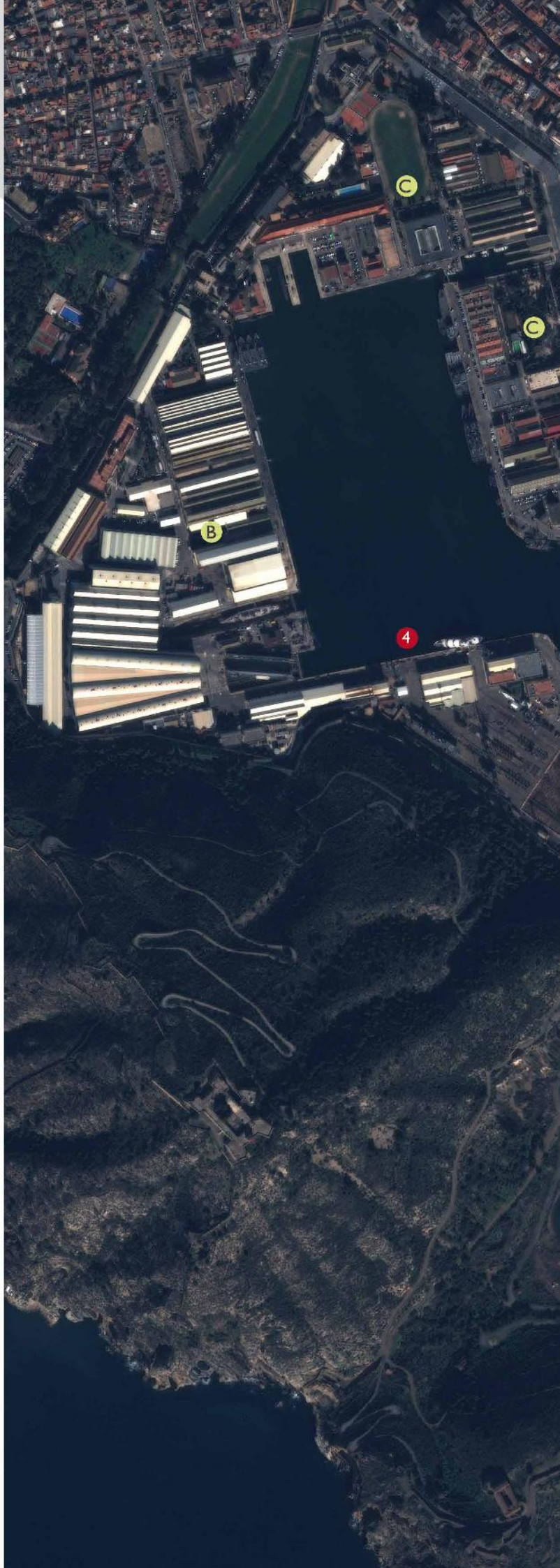
TERMINAL DE CRUCEROS
11,25 m. calado



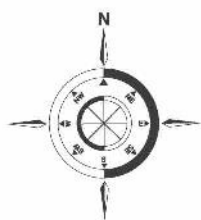


Dársena de Cartagena \ Cartagena Basin

- | | |
|---|---|
| A Instalaciones Militares | N Lonja de Pescado |
| B Navantia | O Talleres y Almacenes APC |
| C Arsenal Militar | P Centro de Control |
| D Autoridad Portuaria de Cartagena | Q Antiguo Club de Regatas |
| E Aduanas | R Real Club de Regatas de Cartagena |
| F Palacio Consistorial | S Yach Port Cartagena |
| G Casco Histórico | T Museo Arqueológico |
| H Teatro Romano | U Auditorio-Palacio de Congresos |
| I Muralla del Mar o de Carlos III | V Sesticaresa |
| J Universidad Politécnica de Cartagena | W Almacenes Frigoríficos |
| K Casa del Mar | X Almacenes Cubiertos |
| L Capitanía Marítima | Y Faro de la Curra |
| M Sanidad Exterior | Z Faro de Navidad |
| 1 El Espalmador | 11 Dique de Santiago Apostol |
| 2 Muelle del Carbón | 12 Dársena Pesquera |
| 3 Muelle de Enlace | 13 Dársena de Talleres |
| 4 Muelle de Armamento | 14 Dársena de Santiago Apostol |
| 5 Dársena de Botes | 15 Muelle de Santa Lucía Terminal de Contenedores |
| 6 Pantalan Antiguo Club de Regatas | 16 Tacón RO-RO |
| 7 Muelle Alfonso XII | 17 Muelle de San Pedro Terminal de Mercancía General |
| 8 Puerto Deportivo | 18 Muelle de la Curra |
| 9 Terminal de Cruceros | 19 Dique de la Curra |
| 10 Travellift 200 ton | 20 Dique y Fuente de Navidad |



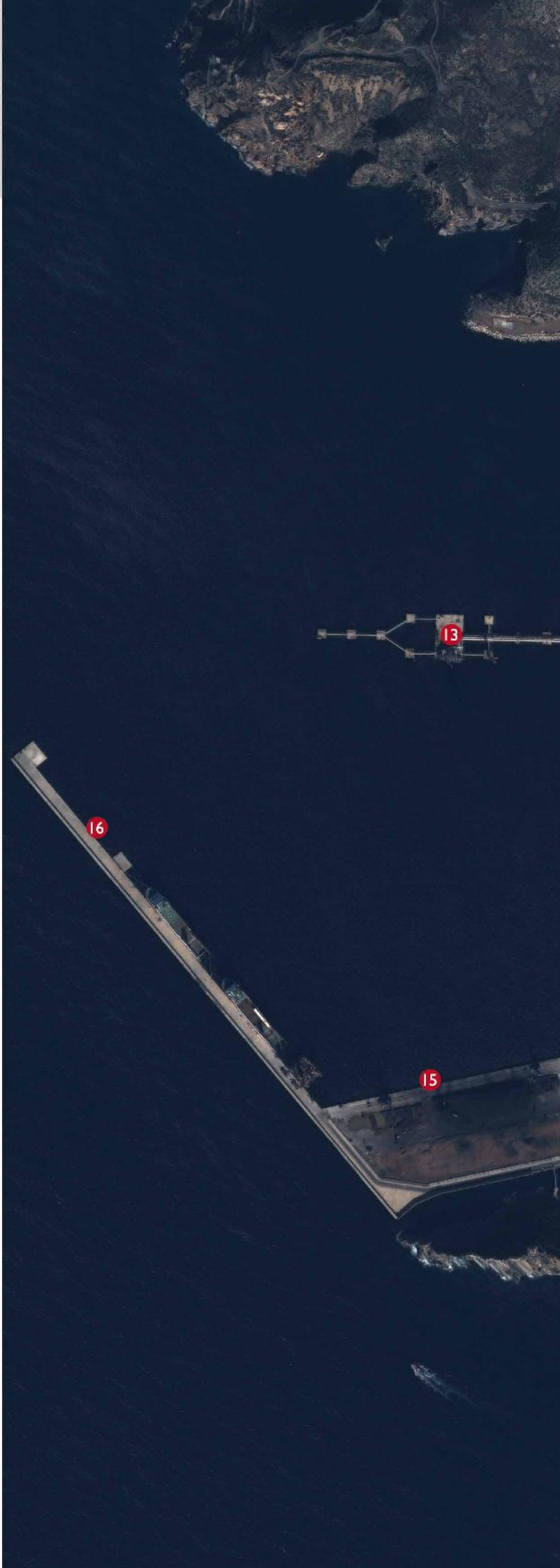


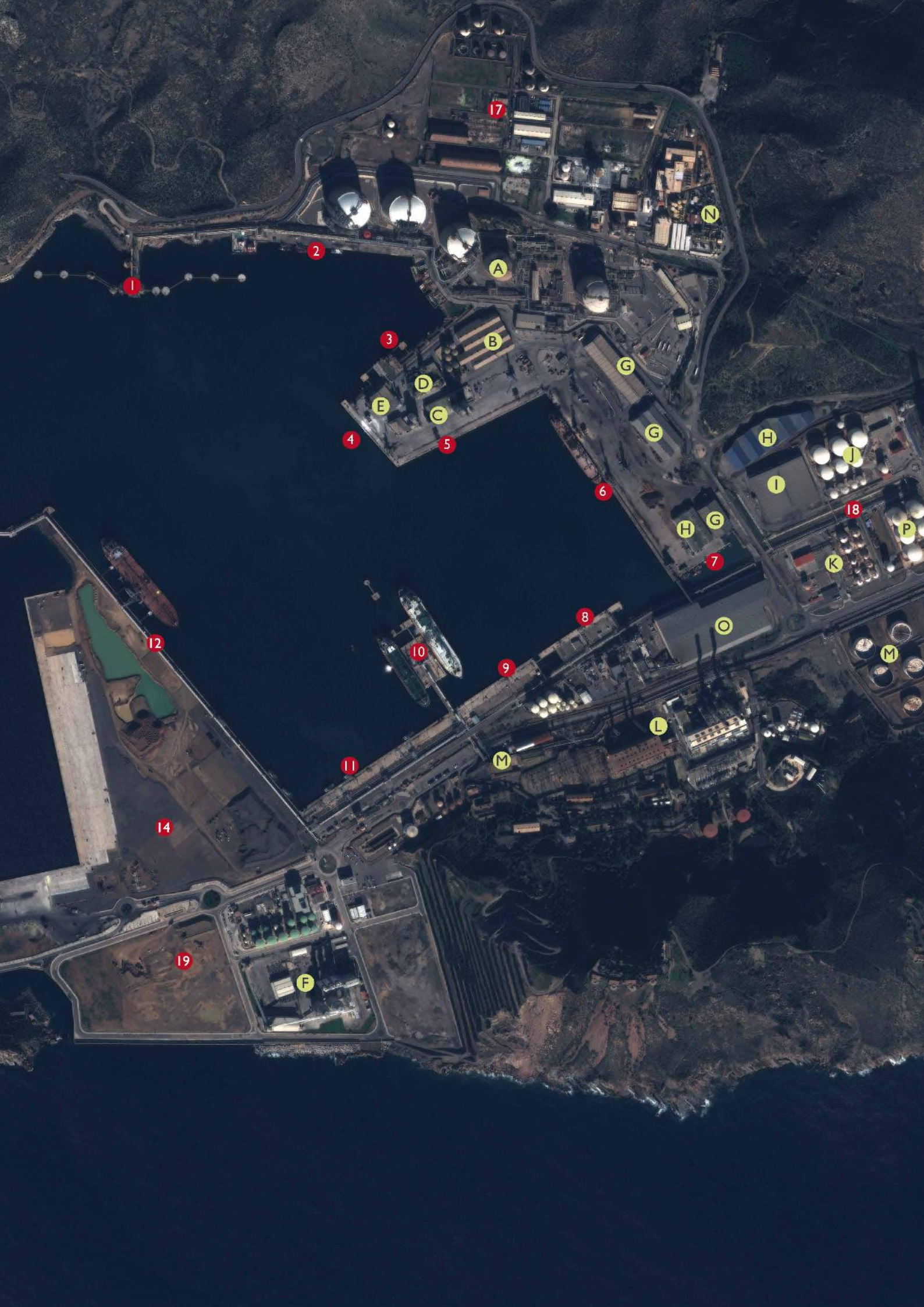


Dársena de Escombreras \ Escombreras Basin

- | | |
|---|--------------------------------|
| A Enagás S.A. | I Agrosur |
| B FOMDESA | J Saras Energía S.A.U. |
| C Holcim | K LBC Tank |
| D Lafarge Cementos, S.A. | L Iberdrola |
| E Cementos COLACEM España S.L.U. | M Repsol Petróleo, S.A. |
| F Cemex | N AEMEDSA |
| G Almacenes Ership, S.A. | O Bunge Ibérica, S.A. |
| H Almacenes Ership, S.A. | P Felguera-IHI, S.A. |

- | | |
|--|--|
| 1 Terminal para Buques Metaneros (Enagás) | 11 Muelle de Maese Terminal Graneles Líquidos |
| 2 Muelle de Fertilizantes | 12 Dique Muelle Bastarache Terminal Graneles Líquidos |
| 3 Muelle Príncipe Felipe Norte. Atraque G.N.L. | 13 Pantalán Terminal Graneles Líquidos |
| 4 Muelle príncipe Felipe Oeste. Terminal Graneles Minerales | 14 Ampliación Dársena de Escombreras (en ejecución) |
| 5 Muelle Príncipe Felipe Sur Terminal Graneles Minerales | 15 Terminal Graneles Sólidos |
| 6 Muelle Isaac Peral Terminal Graneles Vegetales | 16 Dique Sureste |
| 7 Muelle de Costa Remolcadores | 17 Polígono Enfersa |
| 8 Atraque Sureste Terminal Graneles Líquidos | 18 Polígono Industrial "El Fangal" |
| 9 Espigón Terminal Graneles líquidos | 19 Zona de actividades Industriales y logísticas |
| 10 Pantalán Terminal Graneles líquidos | |





Plaza Héroes de Cavite - 30201 Cartagena (Spain)
Tlf.:+34 968 32 58 00. Fax.:+34 968 32 58 15
e-mail: cartagena@apc.es
www.apc.es



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena